Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

AS

Ta Han Kung PAO

VOL. 69 NO. 90 JULY 15 1991 辛未年六月初四日 一九九一年七月十五日 星期一 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax. (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
雨陰 最高溫度19度
最低溫度14度

當省長者未必適合當黨領

舉選領黨黨信社末週 錫卡麥敵不會頓士莊

卑詩自由黨黨魁有此預測

（溫哥華加新大社電）卑詩自由黨千萬災民生命受到威脅，生命財產損失巨大。

黨領威爾信，預言莊士頓將於社信黨黨領競選中落敗，輸給麥卡錫。

威爾信上週五說，如果莊士頓於第一輪投票結果中，獲得選區代表繼續支持，則莊士頓會操勝券。否則，勝利將屬於麥卡錫。

威爾信於接受記者訪問時解釋說，選區代表物色黨領，並不着重於其人是否有當省長的潛質，而是着重其人能否於社信黨一旦於省選落敗時，使社信黨不致潰不成軍。仍可合力成爲反對黨。

社信黨黨領選舉大會將於星期四開始舉行，各選區代表於星期四及星期五辦理登記手續。各黨領候選人於星期五舉行政策論壇，然後於晚上七時十分開始分別發表演講。

社信黨十星期五於星期六上午十時宣佈，前社會廳長積合信爲最先致詞的黨領候選人。依序致詞的其餘候選人爲有黑馬之稱的克倫杜，前財政廳長古維利，麥卡錫和莊士頓。

各選區代表將於星期六上午十時半進行投票，如果須在晚上八時以後才知悉。

主權主義份子力言可行

一旦取得獨立地位 古壁發行自己貨幣

（滿地可訊）將創設自己的幣制。古壁人民黨金融評論員倫特利上週五提出上述主張。他說，古壁將有自己的中央銀行和自己的貨幣。與金融有關的一切事宜均自行控制，一如盧森堡和比利時等國的情形。

但倫特利在記者招待會中表示，獨立後的古壁，其第一個選擇，是以平起平坐情況與加拿大維持其同金融政策。

他說，就幣制而言，古壁願意其加拿大伙伴獲得現代化的寬大待遇，希望加拿大欣然接納。

倫特利指出貨幣與經濟力量有分不開的關係，尤以貿易平衡方面爲然。

但他說，古壁的貿易平衡實力雄厚。因此，古壁的貨幣勢會成爲有實力的貨幣。

他又說，如果加拿大不肯就範，古壁將引用日內瓦關稅及貿易總協定的禁止歧視合約國的規條。屆時，加拿大將迫於無奈與古迫通商。

愛爾蘭三天訪問完畢

加首相赴倫敦 出席七國羣會

（都柏林加新社電）繼在愛爾蘭進行爲期三天之亦公亦私的活動之後，加拿大首相穆倫尼已于赴倫敦，準備參加七個工業大會的高峰會議。

上述高峰會議是由七月十五日至十八日，在倫敦舉行。

在完成他們的會議之後，七國領袖將聆聽蘇聯總統演說。

預期戈巴徹夫將會闡述他替蘇聯進行的經濟改革計劃，並且會向西方尋求援助。

加首相穆倫尼曾于星期四日在都柏林商會稱，七國領袖將無一大堆金錢，給予戈巴徹夫，但是將會向蘇提供其他援助。

財神爺偏愛富貴迫人 安省蘇珊馬累市

不足兩週五人中大獎

（多倫多訊）安省的蘇珊馬累市近日來財星高照，在不到兩週內，已有五人高中彩票大獎，包括六月二十九日開彩的打破加拿大有史以來最高一票得獎金數目的六四九頭獎。

六月二十九日六四九開彩的中獎者中，又有一人昨日出來領獎，該名幸運兒原來是蘇珊馬累市以東約六十公里的鐵橋鎮的居民，五十八歲的鐘．斯林。她獲得獎金二十五萬元。

僅在該日開獎之後四天，蘇珊馬累市又有一名居民，諾瑪．史密夫出來領二獎，獎金爲十六萬六千元。

在七月六日，又有一名蘇珊馬累市的退休簿記員，吉提．偉邦，成爲首個加拿大人中了密支根四十七彩票的大獎者，獎金金額爲在扣除稅之後，每年可領五十二萬五元，連續可領二十年。

又過了兩日，在七月八日的六四九開彩中，蘇珊馬累市以東約二十公里的回聲灣，一名女子，舒拉．米莎又中了二十五萬元。

上述五人全都爲女性，中獎總金額幾達三千萬元。

全國百貨公司零售額 五月份跌幅大爲下降

（渥太華訊）加拿大統計局的數字顯示，加拿大百貨公司零售額，比去年同期下跌了百分之零點一。

但由於今年五月份有五個週五，而去年的五月份則只有四個週五，故經過調整之後，零售額下跌的實際數字爲百分之零點七。

通常百貨公司營業額最高的日子爲週五，營業額最低的日子爲週一。

不過，上述數字也指出，雖然銷售額仍在下降，但降幅已大爲減少。顯示出零售額下跌可能已經接近谷底。

在四月份，加拿大百貨公司的零售額比去年同期下跌了百分之六點四，經調整之後的下跌幅度達到百分之九點四。

統計分析專家稱，這是一個值得鼓舞的現象，證明加拿大的消費者們的信心正在慢慢地恢復之中。

附圖爲全加拿大各省和全國的百貨公司在今年五月份的零售額數字。

百貨公司零售額

以百萬元計

	一九九一年五月	九零年五月	比百分變化
紐芬蘭	$14.0		−2.8
愛德華王子島	4.3		−29.3
諾華史高沙	34.5		+1.4
紐賓士域	22.9		+1.4
古壁	221.8		+1.0
安大略	444.7		+0.7
曼尼吐巴	45.4		−3.9
沙省	29.1		−4.1
阿爾伯達省	116.7		−1.0
卑詩	148.6		−0.8
加拿大	1,082.0		−0.7

已除去聯邦稅及作營業日調整之後

商號及個人大力呼籲賑災。

洪門機構已定於七月二十一日下午一時在溫哥華華埠洪門機構禮堂（一片打東街一一六號）召開一個全僑會議，共同商討籌備賑災事宜，幷希望各僑團，商號及個人派員出席會議。

等國的情形。

但倫特利在記者招待會中表示，獨立後的古壁，其第一個選擇，是以平起平坐情況與加拿大維持其同金融政策。

他說，就幣制而言，古壁願意其加拿大伙伴獲得現代化的寬大待遇，希望加拿大欣然接納。

倫特利指出貨幣與經濟力量有分不開的關係，尤以貿易平衡方面爲然。

但他說，古壁的貿易平衡實力雄厚。因此，古壁的貨幣勢會成爲有實力的貨幣。

他又說，如果加拿大不肯就範，古壁將引用日內瓦關稅及貿易總協定的禁止歧視合約國的規條。屆時，加拿大將迫於無奈與古迫通商。

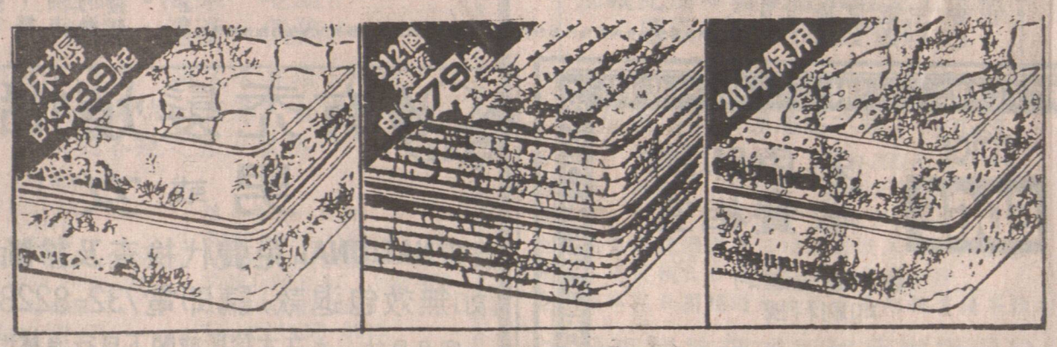
六合彩

LOTTO 6/49
一九九一年七月十三日開獎
中獎號碼：3，9，24，26，33，47。
特獎號碼：4。
EXTRA 號碼：36，51，72，96。

LOTTO B. C.
一九九一年七月十三日開獎
中獎號碼：20，25，27，33，35，36。
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

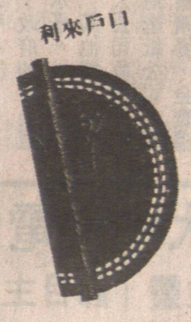
大平賣
Sealy. Grange
批發、零售無任歡迎



型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	$129	$179	$199
銀牌 P2	$149	$199	$250
金牌 GP4	$175	$225	$299
Sterling 1 10年保養	$249	$299	$350
Elegance 15年保養	$275	$345	$399
Deluxe 15年保養	$295	$365	$450
Chiro Care 20年保養	$349	$439	$499
Back Ease 20年保養	$399	$499	$599
Celestial Sleep 20年保養	$449	$549	$649
Royal Heir 25年保養	$599	$699	$799

華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO・FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

李强只是很多滿意客戶其中之一，滙豐銀行之利來戶口是一個爲方便閣下而設計之簡化支票儲蓄戶口。



具備多種服務組合，閣下可因個別之需要而選擇運用。例如選擇月結單或存摺作爲紀錄，信用貸款，透支保障，人壽保險，自動櫃員咭等。運作簡單方便，兼且結存越多，利率越優厚。

歡迎駕臨本銀行任何分行索取小冊子或向客戶服務代表垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行 副總裁兼經理 狄業榮 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000

溫哥華華埠、福街及雲化街分行 經理 范國根 副經理 梁嘉文 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682

溫列治分行 經理 倪頌彬 副經理 梁美娟 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868

溫哥華華埠分行 副總裁兼經理 李景波 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611

列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700

列治文分行 經理 李敦德 私人貸款主任 簡博孝 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711

二八四：身上幽香

阿七曰：「你生成娃娃面，不會老者也。」阿七一邊講一邊攤出一個錦盒。

師姐容曰：「做乜呀？討好我乎？」

阿七曰：「然，實係討好你，希望你成日咁掛住我。」

阿七將個錦盒遞過去，叫師姐容打開來睇是否喜歡。

師姐開了盒，見是一條白金鏈，鏈心型綠寶四邊鑲了碎鑽，甚爲別緻。

阿七曰：「點樣呀？你是否喜歡？」

師姐容曰：「都幾好。」

阿七攞起頸鍊，曰：「我同你戴起佢。」

未幾之前，阿七故意開了個心型墜，裡邊鑲了佢之單頭相。

阿七曰：「阿容，希望你時時掛住我。」

師姐容不出聲，阿七特佢掛上，又曰：「掛上了就不要除落來，知冇？」

師姐容曰：「咁我冲涼又點呀？」

阿七曰：「好喇，我同你擦背。」

師姐容一邊行向浴室，一邊解開浴袍，身段豐滿惹火。

阿七十分矛盾，爲了練功，只有收偈心神，唸起咒語，抗拒美色。

行入浴室之時，師姐容已經脫去薄如蟬翼之黑色比堅尼，步入浴缸。

師姐容曰：「七哥，你企嗚處做乜？點解唔行過來？」

阿七深深吸一口氣，師姐容盡去衣衫之後，身上幽香更濃郁。

阿七唯有行近缸邊，曰：「我同你淋水。」一邊淋一邊同師姐容擦背。

六九：父與子

「是他，千辛萬苦，默默地養活我；是他，以他的慈愛，眞直性格培育我……養父之恩，我永難忘！」

「那年，他收留妙珍交給他未滿一歲的嬰兒，他即使來港島找我，也不說出眞情。我慚愧然，一直以爲是他跟二嫂生養的，我當你是侄兒。」本泉說。

石湖已把輪椅推進公園。冬天的傍晚，園裡的高柱瓦斯燈放亮，遊人並不擠擁，只是疏疏落落的。足球場上，有健兒在比賽足球。

「你到什麼時候才知道？」

「你生氣離開醫館之後。」

「之前，你完全不知？」

本泉搖搖頭：「不知情，我直當你是侄兒，直至妙珍找上門來屬我，才恍然。」

劉老太得意洋洋說：「兒見我的腳沒什麼事，要我下樓，他用車子搭載我去淺水灣，從海鷗島來到香港，落腳香港西區，靠一雙手一個腦子打天下，也靠我老父，就是你爸爸的租傳專醫跌打和奇難雜症法寶，從無到有地起家，算是很積下來的。

石湖說：「大概是遺傳？」

本泉感慨說：「我這個人，西區，靠一雙手一個腦子打天下，也靠我老父，就是你爸爸的租傳專醫跌打和奇難雜症法寶，從無到有地起家，算是很積下來的。

石湖說：「大概是遺傳？」

本泉感慨說：「我這個人，

留住海鷗

■海辛

石湖說：「兒子幸運的了！」

「可在島上的阿爸却掙扎在艱苦、艱難的環境裡。」石湖說。

他已把輪椅上的跌打醫師推到山區公園門口。

「兒子，應該改口了！」

開心

二八四：身上幽香

阿七曰：「你生成娃娃面，不會老者也。」

阿七一邊講一邊攤出一個錦盒。

師姐容曰：「做乜呀？討好我乎？」

阿七曰：「然，實係討好你，希望你成日咁掛住我。」

阿七將個錦盒遞過去，叫師姐容打開來睇是否喜歡。

師姐開了盒，見是一條白金鏈，鏈心型綠寶四邊鑲了碎鑽，甚爲別緻。

阿七曰：「點樣呀？你是否喜歡？」

師姐容曰：「都幾好。」

阿七攞起頸鍊，曰：「我同你戴起佢。」

未幾之前，阿七故意開了個心型墜，裡邊鑲了佢之單頭相。

阿七曰：「阿容，希望你時時掛住我。」

師姐容不出聲，阿七特佢掛上，又曰：「掛上了就不要除落來，知冇？」

師姐容曰：「咁我冲涼又點呀？」

阿七曰：「好喇，我同你擦背。」

師姐容一邊行向浴室，一邊解開浴袍，身段豐滿惹火。

阿七十分矛盾，爲了練功，只有收偈心神，唸起咒語，抗拒美色。

行入浴室之時，師姐容已經脫去薄如蟬翼之黑色比堅尼，步入浴缸。

師姐容曰：「七哥，你企嗚處做乜？點解唔行過來？」

阿七深深吸一口氣，師姐容盡去衣衫之後，身上幽香更濃郁。

阿七唯有行近缸邊，曰：「我同你淋水。」一邊淋一邊同師姐容擦背。

六九：父與子

「是他，千辛萬苦，默默地養活我；是他，以他的慈愛，眞直性格培育我……養父之恩，我永難忘！」

「那年，他收留妙珍交給他未滿一歲的嬰兒，他即使來港島找我，也不說出眞情。我慚愧然，一直以爲是他跟二嫂生養的，我當你是侄兒。」本泉說。

石湖已把輪椅推進公園。冬天的傍晚，園裡的高柱瓦斯燈放亮，遊人並不擠擁，只是疏疏落落的。足球場上，有健兒在比賽足球。

「你到什麼時候才知道？」

「你生氣離開醫館之後。」

「之前，你完全不知？」

本泉搖搖頭：「不知情，我直當你是侄兒，直至妙珍找上門來屬我，才恍然。」

劉老太得意洋洋說：「兒子見我的腳沒什麼事，要我下樓，他用車子搭載我去淺水灣，從海鷗島來到香港，落腳香港西區，靠一雙手一個腦子打天下，也靠我老父，就是你爸爸的租傳專醫跌打和奇難雜症法寶，從無到有地起家，算是很積下來的。

石湖說：「大概是遺傳？」

本泉感慨說：「我這個人，

留住海鷗

■海辛

石湖說：「兒子幸運的了！」

「可在島上的阿爸却掙扎在艱苦、艱難的環境裡。」石湖說。

他已把輪椅上的跌打醫師推到山區公園門口。

「兒子，應該改口了！」

盲咒

■田長秋

現代江湖奇俠之十

開心

風言蜂語

倫理

故事重演

香港居民基隆購樓疑被騙。

「隔山買牛」故事，演之不完。

有求必應

交諮會同意兩巴提出加價。

交諮會原來才是眞正黃大仙。

所以爲官也

港府首長級薪級表修訂，千人獲加薪。

低級往往無此機會。

善本性

岡山是瀨戶內海北岸的名站，在大阪及京都東，這裡的海港在「宇野」好幾個海港，岡山至此有輕便電火車，每十分鐘一次。

「我們在此吃午飯休息，現在中午，不必急急。高松是首府，但最好的地方，都在西南郊的市鎮。日本第一個天然公園的栗園，內有湖、不高的山崗，和衝天的大古松林。當地人家的園子，或天台頂，在陶缸中養松，有時一小松，值幷多萬。」其體階同二美出車站，來到附近的小火車站，這裡市街繁盛，便來至一家「中華料理」——中國大小館子。安妮說：「簡直中國館子，漏布了日本全國！」其體說：「大半是日本東主，日本廚師，有的雖以入口，所以要小心。這家舉遊書上有她提了精美的茶壺，倒了三杯茶——「又滾又昏氣撲鼻，這是高等茶！」其體說：「新茶！我們去台港，配得買些送人！」他讓兩位女士去洗手間，自另有女侍伺候。其體取了菜牌來看，只見日、中、英三種文字，同曼谷的許多大小酒家一樣，在曼谷以泰文爲主，泰、中、英。

他取筆寫了：木耳炒豬肝；瑤柱津白；銀仁清炒。這時兩位美人回來，其體問她們：

「這是中國南北合作的菜館，麵食極好，我們吃幷菜肉末燒餅，一個川肉丸子湯，太多了！」——「我們從沒吃過肉末燒餅。」安妮歡喜說：「天不熱，只飲點啤酒。」——「對，聽了，該吃午飯了。」誰知點的三個菜，每件極小，是兩個人用的，日本！

盆海豹體積龐大 哺乳期却是最短

雄奇的山西壺口瀑布

中國第二大瀑布——壺口瀑布

錦繡川山

楊青柏先生：

滔滔黃河，穿過青海、甘肅、跨越寧夏、內蒙的河套平原，到達內蒙古的托克托縣河口，因受呂梁山所阻，掉頭向南，猶如一把利劍，將黃土高原一劈兩半，開出一條深邃的峽谷。大山中開，峙立如屏，長河滾滾，洶湧奔騰，使晉（山西）陝（陝西）兩省帶水相鄰。這就是著名的晉陝峽谷。在晉陝峽谷中，壺口瀑布和「旱地行船」遺蹟，景色壯觀，引人入勝。

從山西吉縣縣城乘車西行，翻越四十公里的黃土山路，跨過連接晉陝兩地的天橋黃河公路大橋，再沿河谷北行約一公里，就見到我國第二大瀑布——壺口瀑布了。站在黃河畔，遠見滔滔黃河之水，從十七米的高處，跌入僅有三十到五十米寬的深槽，水花飛濺，泥浪翻騰，激流澎湃，轟聲震耳，就像一把巨大的茶壺，從壺口傾倒着河水，形成了「源出崑侖衍大流，玉關幾轉一壺收」的壯麗景象。壺口之名即由此而來。觀壺口瀑布的壯觀景色，令人想起有關壺口瀑布的兩句古詩：「聞說導河經始地，當年疏鑿半留痕。」相傳大禹治水時，先治壺口，鑿石引流，疏通河道，將洪水排至下游，據說壺口瀑布就是古代治水英雄大禹治水留下的遺蹟。

其實，壺口瀑布並非人工鑿成，而是在地質時期中地殼演變的結果。說起壺口瀑布的形成，還得從壺口下游震古鑠今的「龍門」談起。

「龍門」位於壺口下游二十五公里處，這裡是晉陝峽谷的最後通道。觀其景觀，兩岸斷壁千仞，似刀劈斧削一般，左岸龍門山與右岸梁山，伸崖相抱，形如蟹螯，狀若門闕。千百萬年以前，龍門一帶曾發生過一次劇烈的地殼運動，強大的壓力，張力使岩層發生斷裂，斷裂的岩塊沿着斷裂面又在水平方向和垂直方向上發生顯著的相對位移，於是，在龍門一帶出現了一條東西方向的斷層。從北向南奔騰而來的黃河經過這條斷層時，河水不願因斷層而造成的懸崖絕壁，一頭栽將下去，怒氣騰空，聲如萬雷，結果形成了「龍門瀑布」。

大地滄桑，如今龍門瀑布的壯景已經看不到了。不過，人們從當地俗有的「鯉魚跳龍門」之說，還是可以想見到當時龍門跌水的盛況的：黃河中的鯉魚，溯河而上，游至龍門，因水流湍急，魚勢受阻，魚頭向上，魚尾向下，形成「魚躍龍門」的奇觀。

龍門瀑布的形成，還與黃河流經的地質構造有關。龍門瀑布所在的地質構造，是一個南北向的褶皺構造，稱爲「龍門背斜」。背斜的軸部，岩層堅硬，抗蝕力強，形成了龍門瀑布的基座。背斜的兩翼，岩層較軟，抗蝕力弱，形成了龍門瀑布的兩岸。

龍門瀑布的形成，還與黃河流經的地質構造有關。龍門瀑布所在的地質構造，是一個南北向的褶皺構造，稱爲「龍門背斜」。背斜的軸部，岩層堅硬，抗蝕力強，形成了龍門瀑布的基座。背斜的兩翼，岩層較軟，抗蝕力弱，形成了龍門瀑布的兩岸。

龍門瀑布的形成，還與黃河流經的地質構造有關。龍門瀑布所在的地質構造，是一個南北向的褶皺構造，稱爲「龍門背斜」。背斜的軸部，岩層堅硬，抗蝕力強，形成了龍門瀑布的基座。背斜的兩翼，岩層較軟，抗蝕力弱，形成了龍門瀑布的兩岸。

楊青柏先生：

滔滔黃河，穿過青海、甘肅、跨越寧夏、內蒙的河套平原，到達內蒙古的托克托縣河口，因受呂梁山所阻，掉頭向南，猶如一把利劍，將黃土高原一劈兩半，開出一條深邃的峽谷。大山中開，峙立如屏，長河滾滾，洶湧奔騰，使晉（山西）陝（陝西）兩省帶水相鄰。這就是著名的晉陝峽谷。在晉陝峽谷中，壺口瀑布和「旱地行船」遺蹟，景色壯觀，引人入勝。

從山西吉縣縣城乘車西行，翻越四十公里的黃土山路，跨過連接晉陝兩地的天橋黃河公路大橋，再沿河谷北行約一公里，就見到我國第二大瀑布——壺口瀑布了。站在黃河畔，遠見滔滔黃河之水，從十七米的高處，跌入僅有三十到五十米寬的深槽，水花飛濺，泥浪翻騰，激流澎湃，轟聲震耳，就像一把巨大的茶壺，從壺口傾倒着河水，形成了「源出崑侖衍大流，玉關幾轉一壺收」的壯麗景象。壺口之名即由此而來。觀壺口瀑布的壯觀景色，令人想起有關壺口瀑布的兩句古詩：「聞說導河經始地，當年疏鑿半留痕。」相傳大禹治水時，先治壺口，鑿石引流，疏通河道，將洪水排至下游，據說壺口瀑布就是古代治水英雄大禹治水留下的遺蹟。

其實，壺口瀑布並非人工鑿成，而是在地質時期中地殼演變的結果。說起壺口瀑布的形成，還得從壺口下游震古鑠今的「龍門」談起。

「龍門」位於壺口下游二十五公里處，這裡是晉陝峽谷的最後通道。觀其景觀，兩岸斷壁千仞，似刀劈斧削一般，左岸龍門山與右岸梁山，伸崖相抱，形如蟹螯，狀若門闕。千百萬年以前，龍門一帶曾發生過一次劇烈的地殼運動，強大的壓力，張力使岩層發生斷裂，斷裂的岩塊沿着斷裂面又在水平方向和垂直方向上發生顯著的相對位移，於是，在龍門一帶出現了一條東西方向的斷層。從北向南奔騰而來的黃河經過這條斷層時，河水不願因斷層而造成的懸崖絕壁，一頭栽將下去，怒氣騰空，聲如萬雷，結果形成了「龍門瀑布」。

大地滄桑，如今龍門瀑布的壯景已經看不到了。不過，人們從當地俗有的「鯉魚跳龍門」之說，還是可以想見到當時龍門跌水的盛況的：黃河中的鯉魚，溯河而上，游至龍門，因水流湍急，魚勢受阻，魚頭向上，魚尾向下，形成「魚躍龍門」的奇觀。

龍門瀑布的形成，還與黃河流經的地質構造有關。龍門瀑布所在的地質構造，是一個南北向的褶皺構造，稱爲「龍門背斜」。背斜的軸部，岩層堅硬，抗蝕力強，形成了龍門瀑布的基座。背斜的兩翼，岩層較軟，抗蝕力弱，形成了龍門瀑布的兩岸。

日常須知

梁琳琳小姐：

香港工業學院有八所：摩利臣山工業學院（位於灣仔愛羣道六號），觀塘工業學院（觀塘曉明街二十五號），葵涌工業學院（葵涌興盛道二十號），黃克競工業學院（九龍荔枝角道七〇二號），李惠利工業學院（九龍塘聯福道三十號），屯門工業學院（新界屯門青雲路），沙田工業學院（新界沙田源禾路二十一號），柴灣工業學院（柴灣盛泰道）。

職業訓練局與工業教育及訓練署屬下八間工業學院分全日制及部份時間制日間課程。八間工業學院爲摩利臣山、葵涌、觀塘、黃克競、李惠利及八六年九月落成啓用的屯門工業學院、沙田工業學院、八七年啓用的柴灣工業學院。開辦的課程共計三百二十多項，範圍包括本地工業、商業及服務行業，其中有製衣及紡織業、商業科目、建築、設計、電腦、電器工程、維造工程、汽車工程、酒店經營及旅遊業、工業技術、輪機及構造、電機工程及印刷。該等課程可供中五技術人員程度或中三技工程度的人士就讀，完成後可獲頒發文憑或證書。爲使資格方面更有彈性，主要行業的技術人員課程已經開始採用學分制。

其中十一項課程的資格，包括建築、土木工程、電器工程、機械工程、船隻建造及船隻修理在內，獲得英國技術員教育局承認。各項核准課程已獲多間海外機構及專業團體承認。

爲了配合扶助弱能人士的政策，工業學院在各標準課程中，提供約一百個學位，供弱能人士學生就讀。教育司署技術教育組成立一特別單位，策劃及指導爲弱能人士提供技術和職業訓練的工作。

投考工業學院，年齡必須在十四歲至十八歲之間（幼兒護理一科則必須是十六歲以上）。考生必須經過志趣測驗才錄取，如果是工業界保送，會獲得優先考慮。

供中三以上程度全日制課程，一年制的有：文員課程、商務處理、營造技工、土木技工、地盤測量技工、電器技工（電機）、電子技工、音響及影視器材技工、機械技工、銲接技工、電器技工（工業）、鐘錶技工、造鞋技工、汽車技工、髮型處理、飲食供應、西廚及餅食操作……等。

供中五畢業程度全日制課程，一年制的有：商業事務、私人秘書、貿易實務、旅遊聯絡、酒店房務、酒店款接及會計、電子工程、機械工程技術員基本課程。兩年制的有：商業學、會計學、行政秘書、市場及物料採購、建築工藝、土木工程、電子及電訊工程、電機工程、機械工程、生產及工業工程、印刷學、紡織工藝、針織衣物工藝、製衣設計學、輪機及構造過程、設計學、化學工藝、電腦、酒店及飲食業務等。（夏知、新九〇八八〇）

香港的工業學院

由於香港的工商業年來發展迅速，導致工業學院學位供不應求。箇中概況，爲你詳細解答。

都市寫眞

文：黃郎 畫：豪裕

不好意思直告

「流行曲與古典的都嘲，流行曲跟于外國的。」

不喜歡粵語流行曲。」

家中無人貿回來，家長喜歡聽鋼與彈詞，京劇唱片不少呢。」

金菲想到韋白所說了。

這時樂隊奏狐步曲，在的士高中較少，金菲隨周康入舞池，他摟得她不緊，她相信他是表示大方，但她感到這種貼身舞太保守，即主動以胸貼他的胸，他的臂也摟得她緊些了。下一首音樂也是狐步，是他主動的與她貼面，令她高興。

樂隊奏離身舞曲時，他們返座，第二杯酒來時，他們去跳勁舞。兩點二十分，他們在路邊候到的士，車抵金菲家樓下，他給她推開車門，彼此同聲「拜拜」，她有些失望地落車，由于他未吻她頰，其實他已有實格了。

星期日，金菲早退，進電梯後遇到周康，他說：

「我是早退。」

「我也是。」金菲說：「要我用車送你嗎？」

「就在附近。」

「星期日早晨，你才自外回來。」

「不是早晨，祇是凌晨，不過兩點半。」

「與韋先生？」

做女兒的不好意思直告，祇是沉默，母親的話繼續：

「我們都不希望你們進展得快。」

「不必了，我與韋先生在一起，因爲爸爸在馬場中遇到韋先生，他與祁先生同去，韋先生沒帶女朋友。」

（二八四）

都市寫眞

文：黃郎 畫：豪裕

不好意思直告

「流行曲與古典的都嘲，流行曲跟于外國的。」

不喜歡粵語流行曲。」

家中無人貿回來，家長喜歡聽鋼與彈詞，京劇唱片不少呢。」

金菲想到韋白所說了。

這時樂隊奏狐步曲，在的士高中較少，金菲隨周康入舞池，他摟得她不緊，她相信他是表示大方，但她感到這種貼身舞太保守，即主動以胸貼他的胸，他的臂也摟得她緊些了。下一首音樂也是狐步，是他主動的與她貼面，令她高興。

樂隊奏離身舞曲時，他們返座，第二杯酒來時，他們去跳勁舞。兩點二十分，他們在路邊候到的士，車抵金菲家樓下，他給她推開車門，彼此同聲「拜拜」，她有些失望地落車，由于他未吻她頰，其實他已有實格了。

星期日，金菲早退，進電梯後遇到周康，他說：

「我是早退。」

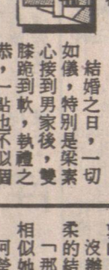
「我也是。」金菲說：「要我用車送你嗎？」

「就在附近。」

城市之光

■匡成

助夫成龍（十）



今夜，秘書珍妮追問了她，她也祇說句過去委曲求存而已，還不敢把實相揭露出來。

因此，珍妮說：「你如此助夫成龍，到頭來，你會後悔的。」

梁素心第二次結婚了，比第一次更加隆重，她第一次和黃多金結婚時，她不想太多張揚，爲免閒言；同樣，黃多金也不想太張揚，免惹子女們更大反感。不過，以她的地位，仍然把場面弄得熱鬧。但參與婚宴的人，都是滿身銅臭，而且差不多全是黃多金的親友。梁素心的親友，少到無可再少。

如今梁素心第二次結婚却不同了，由於梁素心要盡量張揚，不但廣邀男女家親友外，還廣邀傳媒界，由於參與婚宴及婚禮的人，既有商賈、文化界如會畫中人，亦有藝術界如影視明星、歌星一類，不少知名之士。

此外，梁素心又請傳媒界中老友代發新聞稿。

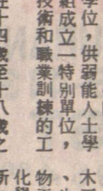
結婚之日，一切如儀，特別是梁素心接到男家後，雙膝跪到軟，執禮之恭，一點也不似個女强人，首先獲得男家親友好評。

婚宴方面，盡量讓丈夫出鋒頭，自己隱藏背後。

胡伯昌春風得意到了極點了。同時，他的風光，不是一時，而且在往後。

聯合羣英

■王方



十一：功敗垂成

方菱也向他靠攏，夫婦刀劍合璧，威力陡增，把金兵衝散，楊沐陽喜道：「余大哥，咱們剛才向在可惜放走了金狗，想不到他們竟然自己送上門來！」

余顧南亦笑道：「在下在山上窩了幾年，今日殺得最痛快！」三人帶着義軍向南殺去，依他們估計，局勢可化危爲安。

看看形勢已將逆轉，忽然一名義軍跑過來，呼道：「楊大俠，錢頭領請你們趕快去！」

「去那裡？」楊沐陽吃了一驚，急問：「是否又有變化？」

「金狗無恥，又捉了許多老百姓，威脅咱們退兵！」

余顧南道：「快帶路！」當下衆人穿過三四條街，來至一家祠堂外面，只見金兵正因着數十名老百姓，附近屋頂上站滿了拉弓搭箭的金兵，面前則是錢無我及數十名義軍，義軍們投出兵器，不敢妄動。

南之意見。

余顧南反問：「除此之外，別無他法麼？」

錢無我嘆息道：「咱們事先計劃不周，一子下錯，滿盤皆落索，夫復何言，除非咱們忍心犧牲那數十名同胞！」

到了這時，余顧南等人也一時沒了辦法，唯有靜觀其變。

（二八四）

十：大子出世才大發

這時候，王炳森已由行商變爲坐商，在永漢墟開了一家店舖。他大發特發的時候，正是在他的大兒子大猪出世之後。他所以那麼喜歡大兒子，寵愛大兒子，固然是因爲他聰明能幹，最主要的還是因爲他腳頭好。

其實說坐商也不能完全屬坐商，有很大的行商成份。這時正是滿清末年剛民國初年之間，那時家家戶戶的煮食燃料，既不用電，亦不用煤，而是用柴炭。廣州及南番順一帶，屬於平原地區，缺少柴炭，而柴炭都由山區供應。

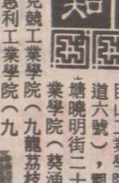
龍門永漢正是順德柴炭的供應地。這時候，王炳森所經營的生意就是柴炭。他做這種生意是全過程的。那就是，他打本給山民伐木做柴，燒炭，他再收購這些柴炭，然後運去順德縣的陳村，勒流等大墟鎮售賣。

木帆船載滿了柴炭，從永漢沿龍江出發，經增江至增城，進入東江東莞而至珠江順德陳村，勒流，容奇，桂州，而整批售與當地的柴炭行。由增江至東江這一條水，水程並不太長，但有不少勒收行水的土豚關卡。

早年以鼓手忠與爛頭發兩寺關伍稱雄，後來再有克蝦九龍起，後來居上，雄霸一方。

青春夢

陳浩泉



一四三：還未盡興

「好——」又是一陣吶喊。

阿瑩搖着手，表示不願出去。余錫强湊在她耳畔說：

「快去吧！這是主人的提議，你不能讓人家失望的。」

沒辦法，阿瑩只好又拿起了結他。歌聲隨着輕柔的結他聲唱了起來：

「那夏天最後的玫瑰，孤伶伶地開花，沒有花相似她自己……」

阿瑩的感情是完全貫注到歌聲中去了，她沉溺在旋律中，也不理會自己在什麼樣的場合了。她不知道自己爲什麼老是記住這首歌，而一唱起這首歌，她就會想起余海程。……

掌聲使她從夢幻中驚覺過來，這時，她才看到湯尼拍掌拍得特別起勁。

「好——再來一首！」湯尼又帶頭叫着。

可是，阿瑩却放下結他，走出了人羣。

然後走到船舷邊去讓海風吹拂自己沉醉的胸膛。

「是裡面空氣不好，又頭暈了？」湯尼跟了出來，細心地問。

阿瑩隨便地點點頭。

「快一點鐘了，我實的想回去啦！」她說。

「好吧？」湯尼立即上篤駛室，叫篤駛員開船。當遊船駛入內港時，人們叫了起來。

「這麼早就回來了？我們還未盡興呢！」

「可是，有的人不習慣太晚的。」湯尼說，「我們也討論過。」

「討論我的事？」

「星期六你不是與韋先生在一起，因爲爸爸在馬場中遇到韋先生，他與祁先生同去，韋先生沒帶女朋友。」

「不忙，波士下午還不返工。」女兒說。

（二八四）

優生學非時髦東西 古希臘已提倡優生

通天曉先生：

想請教幾個問題，優生學是什麼？

優生學全國有智力發育不全（包括白痴、愚鈍、低能等）的人數大約有三千萬，再加上其他的先天遺傳病，其數字是相當可觀的。先天性、遺傳性疾病的治療較困難，不但患者終身極爲痛苦，且給社會和家庭帶來沉重的經濟和精神負担。我國目前提倡一對夫婦只生育一個子女，那就更要力爭質量保証，即要力爭生一個健康而聰明的孩子，而不要生一個有嚴重先天疾病或痴呆、低能的孩子。要達到這個目的，正是優生學研究的目標，即使出生的後代優質。

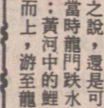
優生學的工作可分二方面：一方面是着重預防遺傳缺陷和先天性疾病，減少以至消除不良個體的出生，稱爲「預防優生學」。另一方面如何生一個健康、聰明的孩子的科學，就是優生學。

人口質量的好壞，既有先天的遺傳因素，也有後天的培養教育問題。遺傳學的發展使人們了解到遺傳病和先天性傳病就有三千多種。我國醫學統計數字表明，全國有智力發育不全（包括白痴、愚鈍、低能等）的人數大約有三千萬，再加上其他的先天遺傳病，其數字是相當可觀的。先天性、遺傳性疾病的治療較困難，不但患者終身極爲痛苦，且給社會和家庭帶來沉重的經濟和精神負担。我國目前提倡一對夫婦只生育一個子女，那就更要力爭質量保証，即要力爭生一個健康而聰明的孩子，而不要生一個有嚴重先天疾病或痴呆、低能的孩子。要達到這個目的，正是優生學研究的目標，即使出生的後代優質。

優生學的工作可分二方面：一方面是着重預防遺傳缺陷和先天性疾病，減少以至消除不良個體的出生，稱爲「預防優生學」。另一方面如何生一個健康、聰明的孩子的科學，就是優生學。

人口質量的好壞，既

有史爲証



文苑

積極性優生學在近些年有較大的進展，專家們提出些積極優生的想法並進行研究：冷凍和

收發室

刊登 王先生 鄧子清 楊青柏 梁琳琳 鄭麗芳

繪製地圖基本常識

王先生：

無論哪種地圖，都在一定程度上較確切地反映地球表面的全部或一部份景象。無論畫什麼類型的地圖，必須首先根據測量的資料確定所要畫的地圖，再把地球表面上的各種景象設計出各種符號來表示，一般稱爲圖例。有了圖例就可繪製我們所需要的地圖了。所以簡單說起來，繪地圖的第一步是定比例尺，也就是確定把實地的長度縮小到多少分之一繪在圖上，這點可以根據需要確定。例如繪規劃圖或軍用圖，一般都需要詳細一些，多數用大比例尺；世界地圖都是用小比例尺的，否則，不太大的圖紙上怎能畫得下呢！表示比例尺的方法，大致有數字式、文字式、線段式三種，其效果都是一樣的。第二步是定方位和經緯線，在無經緯網的圖上定方位可以根據上北、下南、左西、右東的原則來確定，也就是說，要盡可能使圖的正上方指向正北。關於經緯網的確定，這個問題很複雜，特別是小比例尺圖必須根據需要，採用一種投影方法來繪製。第三步是定比例尺，這不僅是爲了美觀，主要還是要科學地注明經緯度數值，以便能較快地確定任意點的地理座標。不過，圖例的地圖用的。目前也有的地圖，不畫圖廓，僅注上經緯度數。做好了這三步，就可以用各種符號繪地圖了。如果我們要繪地形圖，那就只要先把國界線、省界線、城市、河流、湖泊、沼澤、等高線、等深線等各種符號按比例、按位置繪上去，最後再用各種顏色來表示地形的起伏和海洋的深度就行了。繪經濟地圖也一樣，只要把已經設計好的各種圖式，注記填上去就行。所以總起來說，繪製任何一幅地圖，都必須預先設計好，然後按部就班地繪。

以上我們說的是地圖的繪製過程，至於具體的大量測量資料，需要通過各種測量方法和專門考察才能獲得。測量地形有大平板儀、小平板儀、經緯儀以及航空測量等許多辦法。目前，已有不少國家利用人造衛星拍攝地貌來代替測量資料。現代的遙感技術更把測量工作和地圖的繪製工作提高到空前未有的高水平和高速度，引起了全世界地理界的高度重視。（商陸、新九〇七七七）

比西方早千多年

偵探推理小說源出我國

張方

按照通常的說法，十九世紀英國的威爾基·柯林斯係偵探、推理小說的鼻祖。其實，我國才是世界上最早出現偵探、推理小說的國家。時間上推至一千多年前的唐代，謂予不信，有書為證。

唐代張鷟所著的《朝野僉載·董行成》篇，已是一篇相當完整的推理小說——故事稱：董行成是懷州河內縣的縣令，善讞監賊。有一次，某甲在外地偷了別人的一頭毛驢和行李，天還未亮即趕至懷州，恰在街上被董行成碰到。董根據毛驢被趕得很急而致渾身大汗，不像是長途驛馬；同時又見某甲鬼鬼祟祟，躲躲閃閃，行動詭秘，即斷定此驢是偷來的。於是上前盤問，某甲作賊心虛，無法狡辯，只好供認。雖然「奉旨破案」，但卻一籌莫展，只好「之名大而且得到武則天的重賞。

唐代大學者段成式《酉陽雜俎·韓滉》篇已經將「推理小說」推到一個更成熟的境界——韓滉在潤州（今江蘇鎮江市）任刺史之職。一天晚上，他與幾個同僚在萬歲樓飲酒交談，聽到附近一個婦女的哭叫聲，韓根據那裝腔作勢但又掩藏着驚惶恐懼情緒的哭聲，斷定其中別有內情，於是即令有關官員前往查個究竟。原來，這個婦人的丈夫得急症死去，故而啼哭。官員查不到任何可疑之處，只好對着屍體發悶。第二日，忽然有許多大青蠅飛來，群集於死者的頭部。官員於是撥開髮髻探看，竟發現有一枚大釘釘在死者的後腦，一宗婦人與人通姦而謀殺親夫的凶案遂告破獲。

宋代以後，包括包公故事的偵探推理小說就更多；有些現代同類小說，顯然還從其中「偷橋」呢！

等頭士巴

凌石

香港曾經之相士等巴有多人不取消這一次大樓倍花站寧分，可是知者不多，甚至有許前取消這一次大樓倍花站寧分，可是知者不多，甚至有許前後已不前達一倍，不少人

巴士分頭等、三等，確有其事。當單皮排，中有士的是單層隔，而且有位相差票，則員時駛前面是；後面位。兩倍，行查人，輕門框，每張都向前；而票價車查拉人不遇相對的木凳，色不同，隨時上頭等，重售票員車票顏稽查等票坐頭等，而售票途，有三等數十倍，人持則補票數受處分。

至於電車取消等級，則是第二次前達一倍，服，何不少人在此之相差也舒，不在出現的事情。票價比正站立當年，大樓倍花站寧

宋代以後，包括包公故事的偵探推理小說就更多；有些現代同類小說，顯然還從其中「偷橋」呢！

不過，現有社會經濟的衰退，雪梨各行各業的生意亦都大不如前，莫說想賺大錢，能夠保持收支平衡，就已經算是上上大吉了。

然而，雪梨的私家「賭業」和色情事業，同樣受到這股經濟不景氣的影響。一般的賭檔每天收入，據說只能維持正常的經費而已，並沒有以前那麼多顧客光顧，這情形可能與社會的經濟有直接的關係。

此外，色情事業方面，亦比賭博事業方面好不了很多。雖然在此之前，雪梨的唐人街很少有華人從事色情黃色事業，但這都是新移民着實是太多了。因而造成了每種行業都呈僧多粥少的現象。同時新移民未能與原居民有同樣的競爭能力，這主要在於社會和人事關係方面，配以新移民在徬徨無策的情況下，那就惟有從事色情行業。

據估計，在雪梨唐人街從事黃色事業，大都是以新移民為主，而且還是由大陸去的新移民居多，一般都是年紀較輕的北方姑娘，據說在這類色情架步之中，還有不乏是掛羊頭賣狗肉的所謂留學生之輩。

賭及色情事業

奇聞趣錄 劉浪兒

枇杷一樹金

海角漫談 雁羅

南宋戴復古《夏日》詩：「乳鴨池塘水淺深，熟梅天氣半晴陰；東園載酒西園醉，摘盡枇杷一樹金。」這是指目前中國正溫帶的地區。執筆時是農曆五月初一，市下還未到枇杷。香港對枇杷之實稱「枇杷」，大量運滬，舊日上海亦曾移植一級的「白沙」，卻未成功，當為土壤之不同吧？四十一年來，塘棲枇杷則來過香港了，亦屬「白沙」一。

五十年代前，每年農曆四月杪到五月初一，蘇州洞庭山的「白沙」枇杷，大量運滬，舊日上海最重節禮，一年有三大節，端午居首，節禮中每必有枇杷，當年黃浦江畔，亦有洋果，用金山橙者亦不少，論味，我固「提倡國貨」，取「白沙」枇杷，但金山橙可久藏，枇杷則易爛。此江南佳果其他都可與嶺南荔枝比，離樹後論生命之長，有所不逮了。

超高齡社會

日本雖然成為世界上的「長壽國」，許多老人可以活到九十多歲，甚至過百，但人口專家推算下去，卻有了新的恐慌，因為到了三十五年之後，全國將有百分之二十五的人口超過六十五歲，將是其餘人口的極大負擔。

每名婦女一生必須生產二·〇八個嬰兒，才能保持原有人口水平。但是，日本前年的出生率已經達到歷史上最低的一·五七（最新說法則更加低到一·五三）。按照這個數字推算，則三十年後，人口數目將降至現在的四分之三，不及一億人了。

到了那時，日本人的平均年齡將是四十七·四歲。現在是五·八個勞動力（十五到六十四歲）養一個老人；三十年後將是二·四人養一名老人，擔子要增加一倍以上重量。

目前，日本以上的老年人口佔全國總人口百分之十二·一，這與三十年前的瑞典相差無幾；不過，二十年後就要增加到百分之二一·〇六，超過德國（百分之十九·七），到了公元二〇二三年，再增至百分之二十五·四，成為超高齡社會。

婦女趨向於獨身化、晚產化、少產化，獨身者約佔婦女總人口一成。因此，百年之後，日本人口將減至六千七百萬人，夫妻觀、結婚觀全部改樣。人口學家因此主張，現在就要設法改變少產、晚產的觀念。

古靈精怪

電視檢查

香港的電影檢查制度，對電視家庭觀眾不良影響，所以才有這麼一條禁例。現在說起來，當然會為人看成是大笑話了。

到了六十年代中期的六五至七〇年間，有一個劇集的女主角，不時穿露臍裝的，亦入禁令內指定不可以露出肚臍來。離現在不過是二十年，但已經有如天淵之別，可見時代與道德感，其實是轉得很快及很厲害的，有時也實在不由你不信呢。

到六九年了，電視節目拍泳裝三點裝作選美比賽，居然也為人檢去，這是難以想像的。現在則露出身材，什麼也不穿的，亦有可能過「骨」！

觀廷書室

一百多年前興建的元朗觀廷書室，最近重修開放。

觀，粵音懽，或近。其意為朝見君主或朝拜聖地。

《周禮·曲禮》說：「諸侯北面而見天子曰覲。」註釋說，春見曰朝，秋見曰覲。

覲禮，是諸侯朝見天子的儀式，有所謂「天子不下堂而見諸侯」。

覲又可以解作會見。《左傳》記載：「宣子私覲於子產，以玉與馬。」

公園收費並不妥當

程意

也許是因為中環皇后像廣場及海濱公園假日時候的菲傭陣營太過使人印象深刻吧，香港公園開幕後幾天，就已經有一群「老香港」致函現任市政局主席霍士傑，要求香港公園實施收費制度，向每名入場者徵收十元至十五元入場費，以避免香港公園被人「非法」佔用。

在假日時候到過中環、銅鑼灣、尖東海旁等地區的公園的市民，對這群「老香港」的憂慮，相信也會有一定程度的同感。然而，使用收費辦法限制菲傭進入公園，是否真的有效，抑或會造成更多的問題和爭議，卻是值得審慎研究的。

菲傭在假日時候聚集在香港島及九龍的幾個公園內，主要是因為這些公園地點適中，不用收費，而菲傭又有強烈的會見鄉親的需求。假如這些公園在假日時候徵收十元至十五元的入場費，也許的確可以把相當大部分的菲傭排拒在門外，可是，菲傭們始終是要找地方聚頭的，某些公園收費，將會把她們驅逐到另一些不收費的公園或公眾地方去，使那些地方出現更嚴重的擁擠情況。把頭痛轉移為腳痛並不見得是好的止痛方法。

此外，為了限制菲傭使用公園而建的入場費，在外國人眼中，尤其是西方人士眼中，也肯定帶有「種族歧視」色彩。這樣的措施，對香港的形象絕對不會有利。

我們還得注意的是，假如香港的公園真的開始收取較高的入場費用，遭排斥在外的將不止是菲傭，連相當多的老人、小童、低收入人士，都會受到排拒。把某些公園變成少數富裕階層的休憩之所，絕對不是合理的措施，而且肯定會受到更多的「老香港」反對。最後，從種種跡象看來，香港政府目前正是斂財心切，公園收費之議，香港市民萬萬不要再主動提出，以防突然有人「順應民情」也！

諷是說非

依文

行金僑華

經營業務

正價買賣 金鑽銀首飾 各國玉器 公道幣

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

IATA Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684－2381

公證人黃立錚專辦

誓單身 文詞證明 件認遺囑 證書

產業契據

NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

滬洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳 汽車房屋商業旅遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

溫哥華一卡加利		CAD 120.00
溫哥華一多倫多		CAD 339.00
溫哥華一滿地可／渥太華		CAD 375.00
溫哥華一日遊		CAD 49.00
西雅圖一日遊		CAD 65.00
域多利一日遊		CAD 76.00
洛磯山脈 四日遊	CAD 299.00	（雙人房）
洛磯山脈 五日遊	CAD 399.00	（雙人房）
香港特價酒店 城市花園	（香港）	CAD 60.00
香港特價酒店 逸東	（九龍）	CAD 68.00

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165

※暑期精選遊※
台北／香港直航（一晚酒店）$ 1360
（雙人房）逸東酒店
*$1540（六晚酒店）
出發日期：8月2，5，7
*溫哥華 羅省 香港$1568. 00
暢遊：迪士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，海洋世界
*溫哥華 夏威夷 香港$1588. 00
暢遊：珍珠港、市內觀光，波利西尼亞文化村（包自助晚餐）

※美加團※
*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
*美加東岸十天精選團（每月有團出發）
*加拿大西岸 BANFF 六天遊$529. 00
*卑詩內陸$243. 00
*迪士尼三藩市航空團（每月有團出發）
*夏威夷七天精選遊 *域多利一日遊$76. 00

※夏季特價機票※
卡加利來回$178 單程$99起
愛民頓 $198 $99起
多倫多 $388 $184起
滿地可 $399 $199起
溫尼泊 $369 $164起
羅省 $199 渥太華單程$248

六月至八月
西雅圖／香港
US$830 單程US$518

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅行團（丘錫琛主理）

中國遊19天$3288 （每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688 （每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1
三峽遊19天$3188 （6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588 （8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288 （9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、
吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港$ 958	吉隆坡$ 1148	西貢$ 1418
台北$ 958	星加坡$ 1148	河內$ 1488
曼谷$ 1088	耶加達$ 1238	

越南 特快簽證前往越南 代辦越南親人來加探親 五天個別行程，暢遊西貢，天天出發 七天行程，暢遊西貢，古芝，邏領及崑崙 越南

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店$1288
（雙人房）
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958

通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA

Auto 人壽 汽車 房屋 醫療 商業

Business

人壽保險
*可以保障房屋之主權
*可以累積款項作為退休之用
*可以累積款項作為子女讀書之用
*儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

Life

Home

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9—7
SATURDAY & SUNDAY 10—6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

圖書館的兒童活動值得推介

李潔冰

翻閱著加拿大圖書館活動介紹目錄，每季一期，內頁分別按月刊登了幼兒活動、成人及家庭活動，還有青少年活動；區域圖書館之地點，舉辦日期、時間，適合年齡及活動簡介都分別列出來。

各圖書館一般都有編排嬰兒、幼兒、兒童故事時間，通常以六、七節為全期，家長需要預早報名，因為名額有限，大概二十人。報名後，家長便定期帶孩子去聽故事，每次孩子都掛上名牌，由於定期出席，說故事的工作人員與孩子們都互相認識，每次除了聽故事，還有輕鬆趣味的遊戲。記得去年萬聖節，說故事的一節，人都穿上了巫婆的裝扮，黑帽、黑袍、還預備了糖果派給孩子，給孩子說有關萬聖節的詭語，刹那間，像走進了童話世界中。老鼠、小丑……臉上都塗上了千奇百怪的顏色，開始的時候，講者先利用人熊手偶與孩子談笑，然後利用絨板給孩子說「三隻小熊」的故事，最後孩子們與小熊們手牽手作遊戲、大的、小的、白毛的、啡毛的……各式各樣的小熊也來聽故事。

還有其他有趣的項目，例如：「TODDLER TUCK ME IN」晚上舉行的簡介中，會提醒家長陪同兩歲的孩子來聽故事，別忘記為孩子穿上睡衣，也帶者陪睡的小熊玩具來參加，孩子們可以抱著毛公仔，依偎在媽媽懷中聽故事，也可以舒適地躺著聽故事，相信孩子們都會期待著這些溫馨的時刻。

還有特別安排祖父母與小孫兒的故事時間「GRANDMA AND GRANDPA ME」，除了故事，節目更是豐富，圖書館真是爸媽與孩子的好去處。公仔劇場，魔術表演，畫臉譜，小手工等時間，當然還有其他興趣活動，例如：布

質子手術刀

楊昆

「無手術刀外科」正在充實着自己的寶庫：在手術中，與低溫、激光和超聲波出現的同時，也出現了高能質子。它用於特別複雜的大腦手術。

一位患者躺在特製的手術台上，醫生走向操縱台，按下電鈕，手術便很快結束了。在這有限的幾分鐘內，醫生就完成了以往外科手術需要好幾個鐘頭才能完成的事。

蘇聯醫學科學院質子治療組負責人米娜科娃介紹說：「質子束就在無合並症的大腦深層部位產生作用。按照傳統方法，做這種手術都得鋸開顱骨，這就會損傷血管和健康組織。而我們現在的方法則可以避免這種損傷。」

條件

張伯伯的老妻多年，擁有不少物業資產的「優厚」條件，終於為他覓得對象一個——四十多歲的寡婦，有一子一女，分別是十三和十五歲。

張伯伯曾經說過要找愛情，不肯付出金錢去買賣婚姻。

可惜愛情不易找，現在他總算是肯低頭了。結婚的條件是贈樓宇一層，並保證在婚姻期間供應寡婦的子、女的留學教育費用。

●尤美

女看男

有的女性不喜歡男人禮讓，無論是生活上的小節抑或再大的事情處擺出的姿態就是：我是女性，我是弱者。

無論怎樣，凡事情過份就是不好，雖然也好難恰到好處。

對於男性來說，是更不喜歡那些要男性毫無原則地禮讓的女性。

男看女

不過亦有的女性偏要男人禮讓。

●巫恙

禮讓

年戀情有新發展。年已八十，喪

小集雨

●雷豎

錢財如糞土

少時，大姐對我們總存溫婉老大自己千風範，與弟妹常話家常。那時一句坐右銘“錢財如糞土，仁義金”。他們都笑我傻。

大姐那時會問，一天你有千金怎樣用？

答，給大姐買件討開心的皮草大衣。

千金總散盡，但買皮草大衣也算好，開心了好些日子披到大姐身上隨她飛到北國去。

有金的日子，何妨散盡？無金而散才是笑話。無金而又安於平淡清幽亦是生活藝術。

但那點自得其樂的藝術卻總惹來“娛樂新聞眼”及“多咀”們的揶揄。你會為了他們穿上高貴名牌衣服駕名車住認可區吃門面功夫交外皮朋友？

就是這樣“硬頸”，人家愈冷潮熱諷，自己愈我行我素地赤貧吊兒郎當下去，喜歡背後取笑便笑吧。也有那些完全不相識的四出打探在下經濟狀況。大概私生活扭不出面多少屁，轉方向找些門功夫的樣子。旁人，不明的仍可以原諒，笑笑便過。家人好友的不了解便叫人洩氣。這段日子也橫了心好好地力行工作起來，門面功夫沒甚麼好裝潢的，銀行小姐面熟便足夠。自己不是沒隱憂的，一朝 TARGET，是創意領域而是銀碼，不童年夢想便開始褪色了。

炎夏悶熱難受

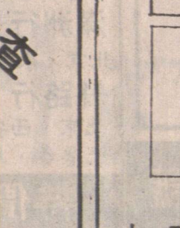
人的體溫總是維持在華氏九十八度，當然各人有些少差異，或一天裡體溫也有高低，但通常都維持差不多的水平。

人體吃進食物後，尤其是食物中的脂肪、蛋白質和碳水化合物在體內會經過一系列複雜的生化過程，並產生熱量以供人體活動所需。

人體會向外界放熱，也需從外界吸熱。當人體吸入和支出的熱量相等時，體溫保持相對穩定，否則，會感到冷或熱。據專家研究，室溫攝氏二十一至二十四度，人感覺最舒適，如低於或高於此溫度，人體很自然的用各種方法以保持熱量平衡。

炎炎夏日，外界溫度經常高達攝氏卅度以上，這時，不單刺激大腦中樞神經，轉而引起皮膚血管的擴張以散熱，人體還必需通過汗水蒸發來達到散熱的目的。在這樣的溫度環境中，若適逢空氣的濕度大，皮膚表面的汗水就不易蒸發，以致一滴滴的汗珠直流，人們到感到悶熱難受。但如果溫度較低而空氣流動較快，則汗液分泌較少，且蒸發得快，就少見汗珠流淌，人也覺得較精神奕奕。

所以，夏天無風而濕度大的日子，人們汗流浹背，悶熱的確使人難受。



最佳奶瓶

育嬰專家設計的奶瓶，斜側的瓶子已經是好幾年前已面世，也難怪這快任母親的娓娓而談，因為她的孩子今年才出世哩！事實上單看那奶瓶的樣子，確是有趣別緻的；但是否值得花這些錢呢？而且告訴她在這瓶子尚未面世之前，也未聞嬰兒會被“氣”壞了身體，我等之輩也不是用直立式的奶瓶餵大的嗎，身體也挺健壯，倒反是現在被她們這輩“氣”壞了哩。

她說用母乳餵哺嬰兒怪難為情的，坦露的乳房令她自己難受，而且會被嬰兒咬痛的可能……老天，這大學畢業生的母親，真不曉得她的知識及母愛丟到那裡去了！

看見滿櫃內都是名牌奶粉，她追問着這牌子奶粉是不是最好的，要筆者介紹更好的，價錢貴一點也不要緊。筆者向她說最好的奶粉在她乳房內，最佳設計的奶瓶就是她的乳頭。她竟把這番話當成在開玩笑……。

看見菲傭在努力地替她整理這些別緻的嬰兒用品，深感到香港人物質太豐富了，間接好像是誤及下一代。

要推廣母乳，真是路途崎嶇。

●康妮

防濁營養

不論君住工廠區、徙置區、香港區還是新界區，君都需多吃維他命C。

●米施洛

具體之說法是：但凡身處污煙瘴氣之環境中居住者，都該多吃維他命C。

多吃維他命C豐富之食物的人，其患呼吸問題病之機會很低。

那些易呼吸困難、哮喘的人，又往往很少吃足夠的維他命C。

維他命C有天然防氧之作用，可保護呼吸系統之細胞組織。平日因空氣污濁、細菌、吸煙、花粉等而受損的呼吸系統細胞，都可賴維他命C之防氧能力，作即時修補。

另一種有同樣作用之方法，是保持體內有平衡之鈉（鹽）和鉀量——通常是小吃鈉又多吃鉀。結果一樣令呼吸更暢順，減少呼吸病患。

維他命C可透過吃維他命C片，或多吃椰菜花、西柚、芒果、西蘭花等而獲得。一日起碼六十毫克維他命C，即至少一隻鮮橙才夠。

毛髮直豎

挑出第二排的頭髮，將之梳上護髮蠟，與第一排已沾有護髮蠟的頭髮混和於一起，然之後，便再行挑出第三、四、五……排頭髮，每一排的頭髮都照樣梳上護髮蠟，直至全部頭髮都均勻地沾滿了護髮蠟。

但當你梳到頭頂部份的頭髮時，你也許會發現比梳其他部份的頭髮會有少許困難。

人體吸入和支出的熱量相等時，體溫保持相對穩定，否則，會感到冷或熱。據專家研究，室溫攝氏二十一至二十四度，人感覺最舒適，如低於或高於此溫度，人體很自然的

原因是其他部份的頭髮已「牢固」地貼在頭皮上，到你梳頭頂部份的頭髮時，梳齒都會較難順利地「插入」先前的頭髮與之混和。那麼，我們便要改用另外一種方法來把護髮蠟梳上頭頂部份的頭髮了。

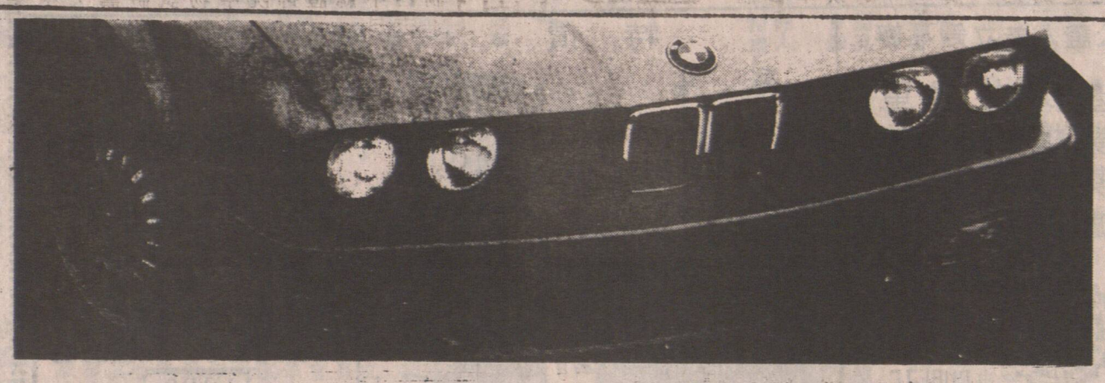
我們先拿起頭頂的一小撮頭髮，用食指及中指將之夾着，把夾着的頭髮盡量拉直地拿高，活像「毛髮直豎」般

●Dakki

公廁設備

日本廁所專家訪港，提出若干具體而微的意見。小小的公廁，多少反映出該地的管理和服務，見微知著，從公廁的設備和建設性的態度，又有得看過那些安設在低下階層的公廁，比比皆是，相信不少人始終相信，否則定必嘩然。中國人的公廁好過外國，莫非對多少相這等太注重。

●韋之楓



特選一流二手車已經過嚴格檢驗BMW汽車

1987—325i/4 豪華裝備 $21,995	1987—M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 $39,995
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 $21,995	1991—MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 $37,500

**全部汽車已經過安全檢查

1983—BMW 528e 自動波，理想家庭房車 $13,995	1984—318i/2 自動波，冷氣，天窗 $12,500
1988—BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 $37,995	1989—Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 $37,995

*可提供延長保證期

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

RICHMOND auto mall

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。

新聞人物

英國新任駐華大使：麥若彬

林秀

英國劍橋大學歷史系畢業的麥若彬，今年五十七歲。他曾在倫敦、香港、北京三地猛學中文，能看中文報刊，能講流利的華語。他是英國外交部少數的「中國通」之一。

麥若彬一九五八年開始在英國外交部出任三等秘書。六八年調往香港擔任港府助理政治顧問，兩年後調回英國外交部。八一年奉命重赴香港，升任政治顧問，至八四年爲止。他在八三年至八四年間曾參與中英關於香港前途問題的談判，以及起草「中英聯合聲明」。八七至八九年間，他出任中英聯合聯絡小組英方首席代表。

八三年至今，所有關於中英兩國及香港各種談判情況，他都瞭如指掌。

今年五月，英國「獨立報」記者訪問即將前往北京赴任的麥若彬後，發表了抨擊「中國通」的文章，說什麼英國外交部研究中國事務的官員，由於長期浸淫於對中國文化與社會的研究，到頭來對中國當局形成「敬畏心理」，甚至經過長期對華官員的交往後，連思想行爲都有「中國化」的傾向。文章主要暗示英國對中國妥協太多，是受了這類「中國通」的影響。

對於「獨立報」的指桑罵槐，麥若彬表示無法接受，他反駁說，「越瞭解談判對手，便越能處於有利地位」。他批評英國一些人以爲必須和中國針鋒相對，擺出一幅硬相才能爲香港問題取得更佳的協議，顯然，「這些人忽略了在任何談判中必須持有現實的立場，知道哪些是可能的，哪些是不可能的。」他強調，「要深入了解中國，才對英國和香港有好處。」

正當中英兩國關於香港新機場談判處於僵持狀態之際，麥若彬取代唐納德出任駐華大使，顯示圓滑的外交政策獲得肯定。他六月初取道香港去北京時，在香港對記者說，他是抱着「樂觀的態度」赴任的。他聲稱，到北京履新的首要任務，是優先處理香港問題，維持中英良好關係，並協助英資機構在中國大陸經商。對於香港的新機場談判，他仍然看好，並希望中英雙方能夠早日達成協議。

人物誌

美駐蘇新大使斯特勞斯

村野

美國共和黨總統布殊，近日任命民主黨政治家羅伯特．斯特勞斯爲駐蘇聯大使。這一任命，使不少人感到驚訝。有人預測，斯特勞斯赴莫斯科履新時，蘇聯人可能會被嚇一跳。因爲這位七十二歲老頭，「擅長說項而不是外交」。

當然，布殊總統有自己的外交眼光。布殊表示，他肯定沒有選錯人。他說，在蘇聯處於「劇變」時期，派駐蘇聯的美國大使，挑選老同鄉和老朋友斯特勞斯是最「適當人選」。布殊沒有解釋原因，而據觀察家推想，可能由於目前民主黨控制國會，對白宮決策諸多制肘，有關給予蘇聯貸款、最惠國待遇問題，民主黨議員激烈反對。現在由民主黨名流斯特勞斯出使莫斯科，無疑有助於減低國會的阻力。

斯特勞斯被認爲是一位保守的民主黨員。他參政前跟隨父親在德州從商，後來當選參議員。一九七二年當選民主黨全國主席，那時布殊剛好準備接任共和黨全國主席，兩人由老朋友變成「政敵」。不過，斯特勞斯做民主黨主席只做到一九七七年，其後兩年出任美國貿易代表。

不久，他又爲萊園的「夕佳亭」詠了一絕：

「小亭隱几到黃昏，
瘦竹高花淨不喧。
最是夕陽無限好，
殘紅蒼莽接中原。」

梁啟超在台灣作短暫居留後，於一九一三年便離台返北京。他在離台的歸舟上，夜眺寶島，含淚賦『浣溪沙』一首：

「老地荒天閱古哀，
海門落日浪崔嵬。
憑舷切莫首重回！
費淚山河和夢遠，
影年風雨挾愁來，
不成拋卻又徘徊。」

梁氏在詞末附上小註：「三年不填詞，遊台灣悵觸舊恨，輒復曼吟。」

文藝隨筆

梁啟超詠台灣詩

孔夢

梁啟超是清末民初改良派的代表人物，廣東新會人，字卓如，號任公。他於一八九〇年起就學於康有爲，大力宣傳維新變法思想，成爲康有爲的得力助手，時人合稱「康梁」。戊戌變法失敗後逃亡日本。一九一一年春天，他離日本赴台灣。當時滿清王朝已風雨飄搖，但台灣仍在日人治下。梁氏觸景生情，感慨萬千，遂作詩多首，抒發其愛國懷鄉之情懷。

第一首「傷神」詩，是他離日本將抵台灣基隆港時，見寶島景色，十分美好迷人，因而詩興大作，遂倚船舷口占一絕：

「番番魚鳥似相親，
滿眼雲山綠向人。
前路欲尋瀛吏問，
惜非吾土忽傷神。」

詩中第四句的「忽」字最爲傳神，有如衝破夔門的江水，把詩人一腔愛國深情，盡情地傾瀉出來。

回到台灣，寶島漫山遍野的相思樹，激起梁氏聽綿排惻的愛國情懷，又寫下一首詠懷詩：

「終日思君君不知，
長門買賦更無期。
山山綠遍相思樹，
正是江南草長時。」

古今中外

中國的四大「劍池」

白叟

中國早在二千多年前的春秋戰國時代，鑄劍技術就已經十分精湛，自古以來就留下四大「劍池」遺址。它們一在浙江，一在江蘇，一在福建，一在江西。

浙江是古越國的所在地，位於莫干山的劍池遺址，是四大「劍池」中最負盛名的一個。相傳春秋時代，鑄劍名匠干將與莫邪夫妻倆，爲吳王闔閭在此製造寶劍。如今池水仍然清澈，池旁的山峯上飛瀑懸空，直瀉而下，使人聯想到當年鑄劍淬火的情景。

江蘇的劍池在蘇州虎丘山下。池呈長方形，深達二丈，山崖如削，清泉流注。據史書記載，吳王闔閭征調民工十萬人，挖土鑿池，歷時三年，然後在池中建造一座「水底陵墓」。因爲闔閭十分愛劍，下葬時以「專諸」、「魚腸」等寶劍三千多支作爲殉葬品，故此池被稱爲劍池。

福建的劍池在福州市鼓屏路東側。相傳春秋時代鑄劍名匠歐冶子曾在此鑄劍，因而又名「歐冶池」。據「吳越春秋」載：「越王允常聘歐冶子作名劍五枚，傳數世無疆，國滅於楚，乃徙居閩。又數世至無諸，乃復封王，或冶劍於山，淬火於池，故皆以冶名。」所以劍池旁的小山名「冶山」。宋代詩人黃裳「歐冶池」詩云：「人隨夢電幾回見，劍逐風雷何處尋？唯有冶山池尚在，夜來明月古猶今！」明代詩人王應山「歐冶池懷古」詩云：「昔聞歐冶子，鼓鑄凌飛翰。芙蓉吐精英，池上生嚴寒。千載委塵土，猶指斗牛看。神物終合併，一躍雙龍蟠。」如今劍池古蹟保存完好，池畔有一石碑，上刻「歐冶子鑄劍處。」

江西的劍池在豐城縣。相傳晉代豐城縣令雷煥修建牢獄時，挖獲「干將」、「莫邪」一對寶劍，掘劍之地形成一池，故而得名。

世界醫藥珍聞

發現弱智病症遺傳基因

「弱智綜合症」是一種精神發育遲緩而難以治療的一種遺傳性疾病。最近，澳大利亞的科學家，宣稱對這一病症的基礎研究方面已取得重大進展。

「弱智綜合症」男性患者較爲常見，約一千五百名男嬰中就有一例，而女嬰患者的比率是二千五百分之一。「弱智綜合症」除表現智力遲鈍外，還包括諸如孤獨症和機能亢進等行爲問題以及前額和頜骨突出、大耳、男性睾丸腫大等外部特徵。澳大利亞科學家聲稱已在脫氧核糖核酸蟠管周圍的某個位置，發現了導致「弱智綜合症」的遺傳標記。這一新的發現，將使妊娠初期胎兒的「弱智綜合症」的檢查成爲可能。

防治愛滋病病毒新疫苗

據世界衛生組織不久前發表的數字表明，愛滋病個案已達三十三萬三千多宗，患者遍及一百六十二個國家和地區，蔓延速度比預期的還要快。該衛生組織的專家認爲，有效地防止愛滋病蔓延的辦法，是早日發明預防疫苗。據報導，美國沃爾達．里達陸軍醫療中心的科學家，最近發明一種新的愛滋病疫苗，可促使染上愛滋病毒的患者恢復部分失去的免疫力。

據該醫療中心的科學家指出，這種利用基因工程技術製造的疫苗稱爲RGP 160。在試驗中，三十名初期感染愛滋病毒的男女病人，大多數都能夠恢復部分免疫能力。不過，該中心的負責人特拉蒙上校說，還需要對數以千計的志願人士進行試驗，才能進一步證實這種疫苗在防治愛滋病方面是否已取得突破。

首台立體心電圖儀製成

現時作爲檢驗人體心臟功能的「心電圖儀」，其觀察心臟活動的情況通常只能依靠推測，而不能作精確判斷。最近，北京醫療技術開發中心的專家，發明一種能顯示心臟立體圖像的「立體心電圖儀」，能診斷早期心臟病和心律失常等心臟病症。

這種名爲「多功能綜合心電活動自動分析診斷儀SCA—11」的立體心電圖儀，具有兩大特點：開創了對心臟疾病的早期診斷和心律失常診斷的先河，在現代醫學的心血管檢測儀器中尚無先例。經臨床試用顯示，立體心電圖儀可全面、細緻、直觀到整個心臟活動的情況，使對心臟病的發生機理、鑒別、診斷、治療等提供方便。

科學知識

火山灰的經濟利用價值

馬芝

據美國地質調查局及菲律賓火山研究所的專家研究判斷，菲律賓比納圖博火山的多次大爆發，是本世紀以來的最大規模的噴發，一連串大爆發噴出的火岩石、火山灰等，其數量至目前爲止已多達二十多億立方米，大量火山灰掩蓋了周圍四十公里內的田地，即使在一百公里外的馬尼拉機場，已清理出數千噸的火山灰。可以預計，今次火山大爆發將給菲律賓的經濟帶來重大的損失。

但是，火山灰也是一種很有工業價值的原料。有些專家建議，菲律賓可以利用火山灰的經濟價值來彌補其遭受的部份損失。據專家指出，火山灰至少有三項經濟價值：（一）新噴出來的火山灰是肥沃的土壤；（二）開採火山灰形成的岩石中藏有石英；（三）火山灰是配製水泥的原料。剛噴出的火山灰散落在泥土上，將成爲一層很肥沃的表層，因爲它含有的礦物質未受風化或侵蝕作用影響而退減，至於適合那類植物或農作物生長，則視乎火山灰的性質。通常火山灰對於某些農作物和蔬果，如西瓜、小麥、水果和林木等，是非常理想的肥料。

根據化驗所知，比納圖博火山所噴出的火山灰，屬於酸性岩質，並含有矽及石英，其中石英較有經濟效用，例如，用作製表，及耐高熱的試管。火山灰更是製造水泥的最佳原料。而且因火山灰具有強力腐蝕性質，所以可以用作潔淨劑。火山灰內的珍珠岩和硼砂，可用來製造玻璃和用作防腐和食物醃製，硫磺可用作農藥和火藥。而且還可利用火山灰製造瓷器，杯碟、小塑像、和其它裝飾品等。

靈芝具抗癌瘤生長能力

靈芝在中草藥中是一種被廣泛使用的補養藥之一，常服可增強人體的氣血功能，具有延年益壽功效。不久前，台灣陽明醫學院生化科的研究人員，利用靈芝水溶液作動物以及臨床試驗，發現其抗癌效果與目前的化學抗癌藥物的效果相似，但不會產生副作用，是治療中晚期癌症的較佳藥物。

據該院研究人員指出，靈芝之所以能治療癌症，抑制癌腫的生長，可能是因爲它提高了患者體內的免疫機能。經動物試驗發現，靈芝菌絲體中的多醣類物質，可增強患癌老鼠脾臟中自然免疫細胞的活性，並可提高老鼠血清內干擾素的活力，在兩者相結合的作用下抑制了癌細胞的生長。

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

MICHAEL WONG(黃)
公司：873-0211

修理部：
華人代表，
忠誠爲閣下服務
營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

國、粵、閩語
LEO KING(龔)
公司：873-0211
住宅：271-3692

VINCENT LAU(劉)
公司：873-0211
手提：328-9138

粵、台山語
JOE TAM(譚)
公司：873-0211
傳呼：686-8555

粵、台山語
FRANK DONG(冻)
公司：873-0211
手提：649-8558

總經理 PAUL FONG(方)

數百萬元全新1991新車及貨車大清貨
超過 600 部1991年新車及貨車必須售清，以便容納1992年新車到達。合理還價絕不拒絕，特別高收車價錢。

1991 MITSUBISHI COLT
風油軟、5 前速

STOCK #107055
WOW ONLY $7588 CASH OR WOW $129 MO

NEW 1991 PLYMOUTH SUNDANCE
自動波，全新，多選擇

STOCK #116781
WOW ONLY $9488 CASH OR WOW $162 MO

NEW 1991 CHRYSLER DYNASTY
一流家庭房車

STOCK #246872.
WOW ONLY $13,988 CASH OR WOW $238 MO

NEW 1991 DAKOTA CLUB CAB
6 汽缸、立體聲

A "REAL" PICKUP, AND MORE STOCK #366602.
WOW ONLY $12,688 CASH OR WOW $216 MO

NEW 1991 CHRYSLER DAYTONA
自動波、立體聲，跑車而有大車舒適

STOCK #266421.
WOW ONLY $11,988 CASH OR WOW $204 MO

NEW 1991 PLYMOUTH ACCLAIM
自動波、定速、立體聲卡式 AND MORE. A FINE FAMILY CAR. STOCK #226871.

WOW ONLY $12,688 CASH OR WOW $216 MO

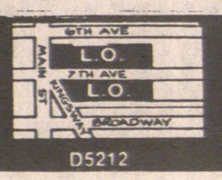
NEW 1991 4x4 CUMMINS DIESEL
3/4 噸貨車
A FANTASTIC, RUGGED, HEAVY DUTY, ALL AROUND ECONOMIC TRUCK. STOCK #316829.

WOW ONLY $21,588 CASH OR WOW $367 MO

NEW 1991 MAGIC WAGON
自動波、立體聲卡式、行李架

NEW 1991 MAGIC WAGON, V/6, STOCK #377237.
WOW ONLY $15,888 CASH OR WOW $270 MO

ALL PRICES NET OF REBATES. GST & PST are required as down payment and an additional twenty-five percent is also required as down payment for each vehicle. Twelve and three quarter percent is the annual percentage rate over the term of sixty months. Total price of vehicle in Box A is ten thousand six hundred and twenty-seven dollars . Box B twelve thousand nine hundred and thirty-seven. Box C nineteen thousand five hundred and ninety-five. Boxes D & F seventeen thousand seven hundred & eighty-one dollars. Box E fourteen thousand three hundred & forty-seven dollars. Box G thirty thousand two hundred & twenty-three dollars. Box H twenty-two thousand two hundred & thirty-seven dollars. All accounts are fully open & can be repaid or prepaid anytime and a substantial savings could occur.

#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION
873-0211


D5212

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50% OFF
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

練馬全季跑出廿三次頭馬
「騎王」力拒名人搶馬騎

拍戲雖好搵好錢，馬厩生涯更感滿足

陳伯祥接拍了《福星撞鬼》，他近期都是專心在澳門做練馬師，極少拍戲的了，他說今次是老友洪國興投資開戲，他就趁賽馬會放暑假抽空拍戲。阿叻感嘆世界奇妙，他在影圈發展時想入馬圈，如今他入了馬圈了，老友又入娛樂圈。真的是有人辭官歸故里，亦有人連夜趕科場。

為老友拍戲，阿叻說自己沒有問過給他的片酬多少，他笑謂無交情的收足九十九萬，但有交情可以不收。他謂平日洪國興給他很多意見和賽馬貼士。論交情阿叻願意「任人俾」。

阿叻今年暑假要去美國、英國、愛爾蘭、紐西蘭及澳洲睇馬買馬，因他過去一年練馬有好成績，有廿三次跑頭馬。許多人已對他有信心，紛紛投資做馬主。曾志偉、梅艷芳、何超瓊及洪金寶都放馬在他的叻厩訓練。阿叻估計自己會由目前四十多隻增到六十隻達到最佳成績。阿叻說很開心，有成績讓人看，不再被認為「得把口講」啦！

阿叻謂投資做馬主回報率亦很大的，他與澳洲朋友花五萬元買的一隻馬，如今贏了墨爾砵杯，總計為他們贏過一千萬獎金，他們會用這些錢繼續投資，當然運氣也重要，他也是十二隻中有一隻是啞醒！不過他覺得值得。三毛在美國也買許多BB馬，打算運返澳門讓阿叻訓練。

阿叻說如果講賺錢，做練馬師不及拍戲，香港最忙的練馬師也賺一百萬。演員一年拍戲會不止這數目，但做練馬師滿足感極大。

郭富城現時有好機會，就看他如何發揮。

赴英渡假探望契女
關之琳為禮物頭痛

關之琳本周三就起程往英國度假，她說首先要去探望她的契女（金燕玲的女兒）。她謂契女已經歲半了，又男仔頭又黑又瘦挺有趣，她們常傾電話，契女已會聽她講話。

關之琳說因契女不似女仔，買裙怕不適合，加上BB大得快，她也不打算買衫給契女，反而帶了些海味去英國給金燕玲。

關之琳覺得契女好得意可愛，所以很疼錫她。她說將來自己有仔女，也會將他們上契給身邊的朋友，因為她自己小時候也有很多契媽契爺的，所以有許多人疼錫。

條件樣樣只差一吋
郭富城仍深感自信

郭富城表示自己以前也担心過這個問題，不過訓練班老師鼓勵他演技和憧憬珍惜機會。他訓練班畢業後，加入舞蹈組。後來被話劇組邀請他出來拍劇，但他担心自己個子矮小婉拒，直至第二次又再被邀演劇，他就把握機會轉了去話劇組。

郭富城自己也知身材稍細小，有次去考模特兒，但模特兒公司的人說，他身材比例樣樣都差一吋，若每處地方加多一吋就很理想。

郭富城最近與劉德華合作拍電影，更佩服華仔拍掌摑他的鏡頭，可以做到真感情、假用力，難度極高。

郭富城目前已接了四部片，還有三部在接洽，八月中他會往台灣與各地區的歌迷見面，同時又會在台灣灌錄新碟。無綫為他安排的工作已排至明年中了。

郭富城表示，自己過往三年的轉變而成的。

對於無綫於七月中播映的劇集《蜀山奇俠》將以立體聲廣播，招仔則認為戲劇以立體聲製作效用不大，相反音樂節目的立體聲效果較佳。其實，現在電視台幾乎所有節目也是立體聲廣播。

不過，招仔透露亞視曾向政府申請播映夜馬的賽事，但不獲政府批准，只有英文台遇兒童時段才批准播映夜馬。為此，亞視現打算夜馬賽事中作「雙語」廣播，讓馬迷可以廣東話收看英文台的賽馬。

關禮傑海味仍在內地趕拍《想創啃紅沙》。

勸華星「計劃生育」
阿梅揮熱淚捨弟妹

坦言本屆新秀大賽看好高正洋

前晚的新秀歌唱大賽，梅艷芳在演唱中途突然說出一番肺腑之言，希望「新秀」這個好生育的「媽咪」，能夠花多些心機去照顧未來子女，一時感觸之下更淚洒舞台。

阿梅經過一番考慮才把這番話說出來，從中代表一班新秀多年來心聲，藉此來提醒華星好好照顧旗下子女。阿梅認為人的青春有限，有時見到好些新秀難有發展機會，很是心嘈，自己幫也幫不來。

由華星栽培而竄紅的歌手不多，可能受到太多限制，有時以為與無綫關係良好對歌手有利，但往往更多阻滯。不少新秀因搵錢不多，便會對公司產生怨言，欠缺信心，故此華星邊續舉辦新秀，必需要有詳計劃。

由明年開始，阿梅決定不再參與新秀任何事，完全將計也需花過百萬。他認為無綫以往都是公式化製作港姐，直至八八年亞姐年年皆有新突破後，港姐今年才有些突破，但無綫今年製作港姐只是綜合亞姐過往三年的轉播映的劇集《蜀山奇俠》將以立體聲廣播作「雙語」廣播，讓馬迷可以廣東話收看英文台的賽馬。

《魯冰花》慈善籌款
甄妮捐主題曲唱帶
自謂為女兒忙 沒時間談情說愛

最近，甄妮正忙於為電影《魯冰花》排練，如《阿郎的故事》成功便是個好例子。故此，在甄妮極力爭取下，此片終可排期在港上演。由於一場的門票收益並不多，是以甄妮打算設慈善戲票，並自掏腰包送出此片主題曲之錄音帶，藉以吸引更多人購票，增加籌款數目。

甄妮將於下月十八日參與「再見利舞台音樂會」的演出，屆時甄妮會以特別的表演形式。甄妮自言此乃在利舞台最後一次演出，故大可以玩到盡，不怕場地限制哩！

甄妮與女兒越來越相像

問她最近可有拍拖？甄妮不諱言刻下對感情不大感興趣，女兒已令其忙個夠了，故也沒時間談情說愛，阿梅認為這種方式很難評選，應該保留金、銀、銅三個獎。

對此華星總經理湯正川有個人意見，此次決定經過開會討論，就算定五個獎須一樣有遺珠，所以很多事都是觀點與角度問題。

新出爐新秀李家強樂」，由百貨公司頒將會得到華星全面力捧簽約五年，其他有潛質落選者，都會給予機會。

湯正川表示，雖然給李家強機會，但不担保對方一定可以走紅，最重要是觀衆接受程度，個人也要努力把握。

五百港元購物樂
準亞姐頗見心思

亞姐大會昨安排廿多是購買化妝品，護膚品、飾物，甚至電器等。其中二號準亞姐羅霖及廿號準亞姐霍靜冰也有帶同母親參與此活動。

幾位亞姐佳麗各有收穫

阿姐昨從甘肅返港
面紗擋烈日未晒黑

羅家英拍外景苦候多時阿姐心疼抱不平

汪明荃、羅家英、林其欣、王偉四人昨率先從甘肅返港，而《怒劍嘯狂沙》大隊將於十七號回來。

麗莎精神奕奕步出火車站，不過體形略消瘦了些，這是因為在酷熱天氣下工作，連日來舟車勞頓造成。最出奇地在接近五十度氣溫下並沒有曬得黝黑膚色，阿姐說，大部份時間用面紗掩面，做足防曬措施，而且所帶備的卅多支開水亦大派用場。

今次，麗莎需兼顧花絮特輯，介紹拍攝情況，故此經常要隨大隊同行，其中只有五天空檔，麗莎把握機會，跟王偉到火焰山及天山等地遊覽，火焰山更令她大飽眼福，有再重遊舊地衝動。

曾有消息指工作人員因被猛烈陽光灼傷而影響情緒，一度有羅泊念頭，阿姐强調完全沒有這回事，消息令人可笑！大班工作人員越做越起勁。

另外，麗莎曾為羅家英抱不平，一次要呆等九小時只有七分鐘拍攝，她表示大家都不想浪費時間，可能外景地方太多，難以集中，而且羅家英初次演出劇本，呆等便會影響工作情緒。

在甘肅朝夕相對，可會影響倆人的感情進展？她表示雙方實際相處日子不多，而且經常集體活動，故此沒有特別感覺。

亞姐競選並未改期
對三甲內定笑置之
招仔稱亞視選美製作年年有突破

最近，有傳亞姐競選將改期，以免對撼「梅艷芳再見利舞台音樂會」。

對此，亞視製作總監招振强昨聲言已斷定不會改期，招仔有感担心被對撼只會對己身構成大障礙，改期令亞視損耗更大。而且，招仔也担心改期會影響員工士氣。事實上，招仔對亞姐競選甚具信心，故也無懼無綫對撼。

談及有傳亞姐三甲內定？招仔認為選美內定的傳言每年皆有，但他强調選美是公平的。有指今年是非甚多？招仔有感今年的是非已較去年為少。他覺得身為燕人有傳言對知名度甚有幫助，然而此乃視乎傳言之正、負面，不過，招仔也坦言過往選美的傳言多是負面，故太多傳言也非好事。

提及港姐競選之布景花上百萬元！招仔笑謂現在每屆舞台設計，例如「鷹王號」走私船等，都進行過實質性的，雙方代表共同台北「海基會」便第二次訪問，同時，台北奧委會亦已提出邀請，招仔也坦言過往選美的傳言多是負面，不怎麼舒服。

前些時候，台北「新聞局」局長邵玉銘還提出了兩岸報紙、電影對等發行、上映的建議，但緊接着其屬下的「電影處」却是說這「不要」、說那「不行」，道就不禁使人狐疑，究竟台北的有關方面是否具誠意展開兩岸的文化交流？

難得湯臣有意邀請陳凱歌這樣一位對電影富有造詣而對電影藝術又極為執着追求的導演進行合作，為中國電影的提高、發展創造一個良好的機會，人們實在不願看到這些機會受到那些僵化、保守和小器觀念的扼殺。

「老人家」談情最後衝刺
發仔望拍多位導演

不會輕易放他與新進導演合作。現時他泊

泊完《監獄風雲之逃犯》後，發仔笑言下一部會拍《豬莊》，他會泊吳宇森的《辣手神探》，新片在七月底左右開鏡，近年來主力泊吳宇森及林嶺東執導的新戲，發仔謂自己與金公主合約所限，有時候他也希望與不同導演合作，但在商言商，站在金公主的立場，公司自然會影響到一部戲能否再過幾年，觀衆也未必有興趣看這個「老人家」在銀幕上談情說愛，他也希望明年可以與其它導演合作，但最後決定仍要由金公主取決。

合作一部文藝片，發仔謂他本身十分有興趣，他笑言自己已漸開始「中年發福」，若要拍文藝片，這兩年相信會是最後機會。

中國影事

台北阻撓湯臣和
陳凱歌合作

·列平·

但是，最近出現的連串有關電影與台關係上的現象，却與上述的和諧方向極不協調。《秦俑》、《菊豆》不獲受審理，《菊豆》兩審仍禁，《狼烟》等等，都是不協調的動作，都是不協調的動作，都是不協調的動作

久地長天求應

家常話

有錢商爲了在廣告上能一鳴驚人，聞說一擲數百萬金，邀得全港著名女歌星拍了一輯電視廣告，並又在地鐵沿線做大燈箱廣告，一派反傳統文化之氣派，一時爲年青人所傳誦，夠爽、夠勁。廣告所傳遞的信息只在乎消費者購止這種產品，但人們却會進行派生、「套現」，不少年青人對愛情、婚姻的態度原來已兒戲了，但還未有什麼堂皇藉口，此廣告語一出，中正下懷，想愛就愛，想撇就撇，一句：「不在乎天長地久，只在乎曾經擁有」，拜拜！瀟洒脫俗得可以。那管舊人哭，只見新人笑。不是說每一個自動放棄感情、婚姻關係的人都是陳世美之流，其中有一些人是太浪漫了，他們把人生當作兒戲，一切都無所謂，不願承担責任，但又想好好玩，如果雙方都如此，我倒認眞沒有甚麼問題，我遇到過很多同居者，他或她都只在乎曾經擁有，不在乎天長地久，合則同居，不合則拜拜，彼此早有心理準備，因此不會有兒女，也不會置業，玩夠了就各自紛飛。個別同居三幾年或會正式結婚，但似乎後果都不是大吉利是，因爲一受到婚姻法律制度約制，便感到周身牢籠，便感到厭倦。所以，你不必强求劃一。

但眞個要注冊結婚的夫婦則要有天長地久的心理準備。婚後同甘苦共患難，要教對方的興趣、愛好和生活習慣，不要指手劃脚，評頭品足，使對方不高興。

四、如果朋友留你吃飯而不能辭退時，就應幫助朋友一起準備，不能袖手旁觀靜坐等候。

五、如果帶孩子去的，做客之前，應先向孩子介紹主人家的成員，讓他知道應該怎樣稱呼，要教孩子學禮貌用語，尊敬長輩，不要讓孩子亂闖，亂翻東西，這樣有利於孩子養成禮貌待人的習慣。做客時，當父母的要給孩子做好表率，言談舉止要端莊大方。如帶禮物，可讓自己的孩子送給主人家的孩子，使他懂得謙讓和友好。主人家的菓果、點心，要經家長同意後小孩子方可接受，不要讓孩子隨便抓取。如果主人家也有小孩子的，不要教育孩子有禮貌，可安排小孩子們一起玩，使他們對做客感興趣。

在待客方面，對於來訪的客人，應熱情誠懇地接待，客人進入時主人要站起來歡迎，請客人入座，並向客人送茶問好。待客時的主人不要忙於做事，若必須辦的事情，可向客人交談一邊做一邊向客人說明，以免冷落客人。陪客時，又有新客人到訪，應爲客人互相介紹，一同接待。客人在座，家人不要發生口角爭執，不要在客人面前打罵孩子，不要影响客人的談話。客人告辭時，應起身相送，親切道別。對年老的客人要送到門外或送到車站。

合家同樂在北潭

家庭式郊野旅行

聖公會聖十架堂社會服務中心擬於本月十七日（星期日）舉辦一項名爲「合家同樂在北潭」家庭郊野旅行，是次活動主要是讓家庭成員一起渡過一個輕鬆歡樂的假日，及透過遊戲項目而從中帶出一些環保訊息給參加者。行程包括參觀西貢遊客中心、上窖民俗館、燒烤及遊戲、歌於北潭涌郊野公園。

會員及其直系親屬每位四十元，非會員每位五十五元。歡迎以家庭形式報名參加。查詢請電三二六八五八八。

歡一業 茶一座

訪友的禮儀

中國是古國，千百年來，人們在訪友待客都講究一定的禮儀。是值得人們借鑑的。

一、訪問朋友，都選擇一個明目而從容的時間，最好在對方吃飯、休息時去拜訪。對朋友的長輩，更要禮貌周全。

二、到朋友家時應敲門，先聲而後入，即使朋友家門戶大開，也不要獨自演說，冷落他人。如有其他客人在坐，應向客人打招呼。對朋友的長輩，要注意言行舉止，不要隨便，應做到穩重而彬彬有禮，要談一些朋友及親屬感興趣的事情，

世界各地「中國城」概覽

世界博覽

炎子

八十年代以來，隨着中國對外經濟貿易和文化交流的發展，許多國家紛紛興建「中國城」或中國園林。據統計，目前五大洲二十多個國家共建有六十多座「中國城」、中國園林。有人形容說，全球正在興起一股「中國城熱」，中國園林正在走向世界。

綜觀世界各地的「中國城」、中國園林，較具規模和較有特色的有：美國紐約「中國城」、「明軒園」、「退思莊」，加拿大溫哥華「逸園」，英國倫敦「中國城」，法國巴黎「中國城」，意大利羅馬「中國廣場」，瑞典哥德堡「中國公園」，葡萄牙里斯本「中國城」，蘇聯列寧格勒「中國城」，澳大利亞悉尼「友誼花園」和布魯斯本「中國城」，日本橫濱「友誼園」和神戶「南京町」，新加坡「唐城」和「盆景園」等。下面扼要介紹其中幾座聞名世界的「中國城」、中國園林。

紐約「中國城」：位於紐約城南曼哈頓，方圓約二十平方公里，聚居着二十萬華人。城內三十條大小街道擠滿了華人經營的四百五十間中餐館，五百餘間製衣廠，及各式各樣的雜貨店、食品店、藥材店、貿易行、酒店、銀行等。城內有大量來自中國大陸、香港、台灣等地的中國土特產、工藝品、中藥材等，隨時都可以買到。紐約「中國城」又是中華文化中心，那裏有七家中文報社、三家華語電視台、兩家華語廣播電台。

羅馬「中國廣場」：佔地六十公頃，可供三十萬人居住，是迄今爲止西方最大的一座「中國城」。這是由羅馬市政府投資於一九八五年建成的新居民區，以「中國廣場」爲中心，由十八條繁華街道組成。其主要特色是十八條街道名稱全部用中國地名命名，諸如長江、黃河、珠江、長城、絲綢之路、北京、上海、南京等。羅馬市負責城建規劃官員德巴爾托洛曾經說過：「一個街區全部用一個國家的地名命名，在羅馬市還是第一次，它象徵着意大利和中國之間友誼的新發展。」

巴黎「中國城」：位於巴黎市郊塞納河與馬納河滙合處，佔地一萬二千多平方米，由香港粵海集團、廣東順德縣和巴黎華商陳錫南合資興建。規模宏大，總建築面積達四萬七千多平方米，有仿北京天安門的城樓、十二層旅業樓、六層船舫酒樓、四層商場、中國展覽中心、鐘樓、食品街和花園等建築，全部採用中式古建築裝飾，屋頂覆蓋一色深綠琉璃瓦。巴黎中國城集團有限公司董事長許孟釗說：在巴黎興建中國城是一次有積極意義的嘗試，它以完整的中式仿古建築羣體，表達中國建築、文化藝術和多功能價值。它的建成使用，必將爲促進中法經貿、技術合作交流作出貢獻。

倫敦「中國城」：位於倫敦泰晤士河畔蘭姆豪斯居住區，佔地七英畝，由英國ICE集團與中國天津市合資興建。整個建築羣包括中歐貿易中心、中國文化中心、展覽中心、百貨大樓、四星級酒店，以及各種商店、餐館林立的中國式街道，所有建築裝飾均採用中國材料，富於中國古建築風格和特色。某些建築物模仿北京紫禁城，並圍以宮墻；商店具有北京、上海、天津等城市的特色。

列寧格勒「中國城」：位於列寧格勒市郊，佔地約二萬平方米，由蘇聯與中國上海市合資興建，現在每年接待東西方遊客一百多萬人。該城具有濃厚的中國江南風采，城裏開設有中國餐館，聘請上海著名廚師主理，食客可品嚐到上海各式名菜佳餚。此外還設有上海商品店，主要經營中國各地著名土特產及工藝美術品等。

溫哥華「逸園」：位於溫哥華市區中山公園內，佔地一千四百多平方米，由旅加華人和中國江蘇省捐資興建，園內集中了蘇州古典園林的精華，已成爲該市的主要風景遊覽區之一。這是一座封閉式的蘇州庭院，分四個景區，有門樓、廳堂、書齋、六角亭、複廊、水榭、曲池、假山等，建築精緻，優美雅觀。外景恰似姑蘇的滄浪亭，長廊仿若蘇州拙政園。別致的疊山曲池和葱蘢的樹木花卉，顯得曲徑幽深，清靜寧逸。溫哥華公園局長納特說：「我愛這座園林，她對我們加拿大的文化背景是一個了不起的補充。」

悉尼「友誼花園」：位於悉尼達令港之畔，佔地近一萬平方米，由新南威爾士州與中國廣東省合資興建。設計新穎獨特，建築精巧美觀，融樓台亭榭、小橋流水於一園，具有中國古典園林特色及嶺南園林格調。全園分門庭景點、竹石山房、山澗瀑布、翠巒雲閣、山林野趣和儒鄉水院六個景區。最引人注目的是那座仿北京北海九龍壁的壁雕「雙龍壁」，兩條青黃色長龍浮遊於雲海間，戲奪紅寶珠，別具中國民間傳統藝術特色。

布魯斯本「中國城」：位於澳大利亞布魯斯本市中心華利區，由昆士蘭州政府和布魯斯本市府合資興建，由廣州市工程師余峻南仿照中國著名古都西安的格局設計而建。城的入口處建有十米高的中式牌樓，兩側置有中國政府贈送的兩隻大石獅。城內街道全部以紅磚鋪地，錯落有致的樓閣一律以金黃色琉璃瓦蓋頂，並配以高低相間的假山，潺潺而下的瀑布，青翠的林木，精巧的亭台，以及三米高的孔子塑像，充分體現了中國古典園林建築的特色。城內設有數十家中餐館、商店、戲院等。

橫濱「友誼園」：位於橫濱市民公園人工湖上，是一九八九年中國上海市捐建的。它按照上海園林風格興建，由九曲橋、湖心亭、玉蘭廳三部分組成。正門爲一座牌坊，進門是古色古香的庭院，院內是主體建築玉蘭廳，廳對面立着一塊太湖石。遊人置身於湖心亭，可憑欄觀賞園內景色，還可眺望人工湖美景。

新加坡「唐城」：位於新加坡郊區，佔地約十二公頃，是新加坡經濟發展局和旅遊促進局斥巨資新建的一處旅遊觀光勝地。它仿照中國唐代國都長安（今西安）的風貌而建，主要建築有「大明宮」宮殿羣、「地下宮殿」、「雁塔」、「華清池」等。城內設有多家各具特色的酒店、中西餐館、免稅商店、精品店，三座頗具規模的電影片場，以及設備齊全的展覽廳等。在「唐城」街道上可見到世界各地的商人遊客，來往不絕的轎子，奔馳而過的駿馬等。

火山的爆發與預測

科學知識

馬芝

日本雲仙火山與菲律賓比納圖博火山，最近相繼多次大爆發，造成數百人傷亡，周圍的村莊、農田等遭受嚴重破壞，特別是菲律賓，災情更爲嚴重。

爲什麼會發生火山爆發？要了解火山的情況，便要先了解它們的分佈。全世界大約五百二十九座活火山中，約有四百多座分佈在太平洋火山圈帶中。太平洋火山圈帶從南美洲的智利，北上秘魯；至北美洲的西岸，再上阿拉斯加；然後轉過向西，經阿留申羣島，再向東穿過堪察加半島；輾轉貫穿日本、菲律賓、東印度羣島、新幾內亞和新西蘭，整個火山圈帶把太平洋陸地周邊緊緊包圍着。而今次日本和菲律賓爆發的火山，就處在這一火山圈帶之中。

太平洋火山圈帶又是怎樣形成？其爆發能否作出預報？據火山專家認爲，構成太平洋周圍的火山帶，主要由於地殼板塊移動，地殼的板塊其實都是浮移在地下的熔岩上，隨着地下的熔岩流動。這種移動使太平洋邊緣的大陸板塊和海床板塊互相摩擦碰撞，於是地殼下的熔岩就從一些地面比較薄的裂隙衝上來，形成火山和火山帶。

目前，火山專家大多依靠一些儀器去測試火山附近有沒有不尋常的變化，然後去預測火山是否會爆發。但很多時候在火山爆發時，這些監測儀器和所測得的部份資料數據，常會因來不及撤走而被損毀，所以現在對火山爆發程度的研究還有些困難。不過，近年來由於火山學家對火山爆發的預測愈來愈準確，如此次日本與菲律賓火山爆發前早已發出爆發的警告，因而大大減少災區的死亡人數。

政治悲劇人物拉吉夫一家

新聞人物

劉薇

印度前總理、國大黨（英迪拉派）領袖拉吉夫·甘地，於五月二十一日深夜，在印度南部泰米爾維德邦的一次競選集會上遇炸身首異處而結束了生命。拉吉夫短短的一生，算是尼赫魯家族史上第二位遇刺身亡的政治悲劇人物。拉吉夫的母親，印度前總理英迪拉·甘地是尼赫魯的獨生女，於一九八四年十月三十日也是遭槍殺後逝世。拉吉夫的父親是一位新聞記者名費羅茨·甘地，爲人合羣率直，很孚衆望，是一位很有威信的議員。

拉吉夫·甘地於一九四四年八月二十日生於孟買市。一九六二年——一九六五年在英國劍橋大學三一學院機械工程系學習。一九六八年五月加入印度航空公司任飛機師，後升爲機長。一九八〇年六月二十三日，他的弟弟桑賈伊·甘地墜機身亡後，英迪拉·甘地決定讓拉吉夫的助手，處理黨內事務。一九八一年五月，他正式加入國大黨，同年六月在北方邦當選爲人民院議員，從來不曾想當總理，所以大學畢業後還是去當機師。從一九六六年至七十年代，他母親甘地夫人當上女總理的政治生涯，可以說與拉吉夫都沒有什麼關係，只是甘地夫人溺愛的幼子桑賈伊死後，硬抬出拉吉夫作爲她的助手，爲維持其家族對印度的統治。

走上政壇後，他學得很快，四年之間，他經過一系列的政治活動，特別是深入民間，關心民衆疾苦，從而開始建立起自己的威信。他的母親甘地夫人死時，他才四十歲就當上了印度總理。這次是他第二次將有機會當選總理時，卻被奪去了生命。這次與他角逐的對手有以阿德瓦尼爲首的印度人民黨；以前總理維·普·辛格爲首的人民黨；以及目前看守政府總理錢德拉·謝卡爾爲首的社會主義人民黨。但根據這次大選前的民意測驗表明，拉吉夫是有希望獲勝的。但是，這位最年輕的印度政治家的政治生命太短了。他死後，國大黨全力通過選拉吉夫的遺孀索妮亞爲該黨主席，但索妮亞拒絕接受。

拉吉夫本來不喜歡搞政治，年輕時

清東、西陵由來

小甫

清滅明後，據北京爲都，共傳了十代皇帝。一如前朝各代帝王一樣，這批滿清皇帝亦均十分重視自己死後葬地的風水及規模。

第一個入關並定北京爲都的清世祖順治皇帝，十分羨慕明朝的十三陵所在的燕山餘脈天壽山的「王氣」，決定亦在「上吉之壤」的昌瑞山地帶建陵。他騎着馬一路劍覽，最後取下一塊玉做的扳指，投向上空，諭示侍臣：「扳指落處，必是佳穴，可爲朕的壽宮。」這就是日後的東陵。

據說，當時的風水先生頗敬佩順治皇帝的眼光，讚揚順治爲自己和後代找到了一塊「萬年吉地」。

由於清代的「子隨父葬，祖輩衍繼」的「昭穆之制」，順治後的康熙及其后妃均葬在東陵，其後子孫中的乾隆、咸豐、同治諸帝以及慈禧亦葬於此地。

奇怪的是，康熙皇帝的兒子雍正卻一反祖制，另擇與東陵遙遙相隔的永寧山爲西陵。

雍正爲人陰險殘忍，但在做皇子時故意在康熙前扮做心地善良之人，如走路不能踩死螞蟻，亦不能踩到陽光下別人的身影等等，如此斯文，其目的只是爲了騙取父皇的好感。後來發生的篡改傳位聖詔的傳說以及他即位後大殺京城內外的兄弟，加上一連串的鉄殺前朝元老和功臣的事實，使雍正帝十分心虛，害怕自己死後與康熙「相見」於東陵地下，會受到報復。他示意手下一班善拍馬屁的弄臣擧出歷代皇帝父子分葬的史實，爲自己開脫，最後下令興建西陵。

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Ph: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
IS STONGS
The real Canadian Superstore
春卷 菠蘿飽 鷄尾飽 花生酥角 豆沙酥角 咖喱牛肉飽
蛋撻 叉燒飽 奶油飽 合桃酥 蓮蓉煎堆 椰汁年糕
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
IGA
Extra Foods
the Fairway
H.Y. LOUIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
直航來回香港機票 + 住宿三晚酒店 $1148
·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　週六：早上十時至二時
TEL:685-5263
FAX:685-1424

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾
·豆腐朴·保鮮豆腐·甜、淡豆漿
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·
日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售
日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

北京參茸行
今期推出特價品
一打庄 珍珠末　每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸　每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸　每瓶$2.14
100粒腰痛片　每瓶$1.64
100粒陝西天麻片　每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏每盒$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏每盒$10.70
上列價目已包括G.S.T.在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

Boyd • Dantzer
栢·譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
·承辦移民手續（家庭團聚·獨立或投資）
·協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳眞：583-6450

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
送禮佳品
茶、參
免收GST
省親贈友
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
加拿大溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話(604) 684-1566
Fax: (604) 684-7348

天下事

東北舉辦「對蘇東貿易洽談會」

每年一度的「中國對蘇聯、東歐國家經濟貿易洽談會」，去年六月開始創辦，今年六月又在哈爾濱重演。據統計，來自蘇聯、南斯拉夫、保加利亞、捷克、匈亞利、波蘭、羅馬尼亞、蒙古等國家的經貿界人士，共有五千七百多人次。蘇聯代表最多，共有五千二百餘位（超出去年一倍），且由蘇聯外貿部副部長卡洽諾夫率領，可見其重視程度。此外，洽談會還接待了蘇聯中央和地方十五個官方代表團和東歐各國駐華使節及商務官員。儘管蘇聯和東歐諸國都短缺外滙，但十天的洽談會達成二十七億美元的成交額（去年只有十八億瑞士法郎），東道主已頗感滿意了。

據說由於去年舉辦首屆洽談會獲得成功，在國內外引起強烈反響，因而這次「洽談會」出現了「國內參展單位增多、國外賓客踴躍」的勢頭。申請參展的大陸單位比去年多出三分之一，因場地有限，只好挑選有對蘇聯和東歐國家素有往來的公司一百廿九家參加，參展人員多達三千六百餘人。

以前中國要大量進口蘇聯、東歐諸國輕工業品，現在倒轉過來，由大陸向蘇聯、東歐出口。本屆洽談會，共展出糧油食品、土畜產品、紡織、輕工、電子、化工、醫藥保健等二十個門類、近三萬種商品，多數是適銷蘇聯和東歐的熱門貨（即當地缺乏供應的商品）。對此，蘇聯外貿部副部長卡洽諾夫頗爲讚賞。他說，同去年相比，今年洽談會的商品，品種增多，質量提高，特別是兒童用品，令人賞心悅目，這說明中國廠家對輕工品、日用品的生產很關注。不過，與會人士指出，卡洽諾夫對中國這些普通商品感滿意，是因爲莫斯科等城市的商場缺貨之故。

哈爾濱這屆洽談會除了商品數量增多、質量提高外，交易方式也出現多樣化，即由去年的單一易貨貿易，發展到易貨貿易、現滙貿易、經濟合作等多層次、多形式、多領域同步推進的格局。不過，易貨貿易仍是本屆洽談會主要貿易方式，成交進出口總額達十九億美元（進出口額各半）。大陸出口成交的商品主要是棉布、化纖布、綢緞、絲綢製品、羽絨製品、皮革製品、針織品、玉米、花生仁、凍豬肉、凍牛肉、食糖、罐頭食品、電視機、計算機，以及家用電器和電子產品等。進口成交的商品主要是化肥、成品油、鋼材、木材、膠合板、紙漿、棉花、合成橡膠、化工原料、機械、載重汽車、小汽車等。進出口商品結構具有明顯的互補性。至於現滙貿易，雖是初次在洽談會上開展，成交額也有近一億美元，比預計的要好。

此外，中國與蘇聯、東歐經濟技術合作項目洽談，成交數目也有大幅增加，十天內共簽訂合同七十個，總金額達六億八千萬美元。其中，承建工程三十六項，勞務合作十八項，興辦合營企業十六項。在洽談中，還簽訂了意向性協議書一百五十六份。這顯示一種新趨向。

觀察家指出，自從西方對中國實行經濟制裁之後，中共政府致力於推行「全方位」的對外經濟合作，有意加强與蘇聯東歐的經濟聯繫，以防備美國一旦終止中國最惠待遇時遇到困難。可見東北的洽談會，原是一種未雨綢繆之作。

在廣東，每年有春秋兩季的「廣州交易會」，現在又有黑龍江夏季的「洽談會」，南北相應成趣。而與蘇聯接壤的黑龍江省及其省會哈爾濱市，早年曾爲俄國所佔據，許多建築具有俄國風格，當地會說俄國語的人特別多，因此對蘇貿易佔盡地利。在本屆「洽談會」中，黑省和哈市的貿易團同蘇東代表成交金額達十三億美元，佔成交總額近半，並不令人感到奇怪。

目前，蘇聯已成爲香港、日本、美國和德國之後的中國第五位貿易伙伴。爲了加强中蘇經貿關係，中方在本屆「洽談會」後，特別成立了對蘇聯經濟合作協調小組，由四十五家國際經濟技術合作公司參加，可見未來中蘇貿易還會不斷增加。與會的蘇聯外貿部副部長卡洽諾夫說，去年李鵬訪問蘇聯時，同蘇聯政府簽訂了兩國經濟、科技合作的綱領，其中包括所有的西伯利亞和遠東地區發展的前景，也包括了合作生產和合資經濟的問題，規定了要在蘇聯邊境地區和遠東地區有計劃的設立經濟特區，在這方面我們當然首先要考慮到同中國的合作。他還說，事實上，蘇聯有的經濟特區，已經開始了同中國方面的經濟合作，其中包括中國在蘇聯境內建廠合作生產項目。由於兩國貿易有很强的互補性，因此雙方在紡織、輕工、食品、汽車、冶金和機械等方面有着廣泛的合作前景。他還透露，兩國正在研究一些重要合作項目，例如廣州和南京的地下鐵路以及過去蘇聯援建項目的改造，等等。

從哈爾濱「洽談會」，人們不難看到大陸外貿正在走向「全方位」，以減少過多依賴對美國的貿易，以免受到諸如「取消惠國待遇」的威脅。

● 林洪

港銀逾五百億入大陸

小白

據香港政府金融科於日前披露的統計資料顯示，香港銀行於一九九〇年提供予投資中國大陸的香港廠商的貸款數總額高逾五百億港元，與一九八九年相比，增幅爲百分之二點四七。

一九八九年下半年至一九九〇年上半年，雖然香港銀行對投資大陸的貸款出現了輕度的減縮，但到去年下半年又復溫和上升。由於大陸經濟發展趨穩向好及香港廠商加强在中國華南地區的工業投資，香港銀行在今年三月份貸放輸入大陸的工業用機器設備和原材料資金，較一九九〇年同期增長百分之十五。

至於香港銀行對用在大陸的製鞋、電子、印刷、塑料及紡織等行業的設備融資，正趨於不斷增加之勢。而貸款用於大陸的原材料，則以化工原材料爲主。

據香港銀行界有關人士預計，香港廠商於今後將繼續加强在華南地區的工業投資，並將盡量降低生產成本，以此增强外銷競爭力而賺取更多的邊際利潤。因此，香港銀行界認爲，大陸有關的融資業務仍有拓展的潛力。

港產相機量冠全球

日前世界照相器材以產量計，香港「寶源」以日產三萬五千部而有全球最大相機製造商之譽。

「寶源」成立於五十年代，後經一連串的技術革新和大力宣傳推廣，今日「寶源」所產的「HAKING」、「HALINA」和「ANSCO」三個牌子的袖珍全自動「傻瓜機」，已分別暢銷歐洲、英國和美國。如在瑞士，港製「傻瓜機」就佔該市場二十種型號相機總銷量的百分之三十八。在美國，港製「HALINA」「傻瓜機」更佔該市場的百分之四十，銷量僅次於日本而居第二位。在美國，港製「ANSCO」亦大行其道，家喻戶曉。

香港除有自己牌子的照相機外，「寶源」亦是多個相機牌子的原件製造商，如「柯達」（KODAK）、「恒利」（HANINAX）和「威達」（VIVITAR）等牌子，其實是由「寶源」生產的。由於「寶源」不想在香港本地推出其本身牌子的產品，以避免與自己的原件產品競爭，故香港人反而多數不知道上述港產照相機。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

長程 搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841
253-8382

技能電器
水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉厠所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583（李生）
手提電話：671-7008
有平賣機出賣

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

雲城搬運公司
經驗豐富
天天營業
一律歡迎
搬代辦送貨
傢俬
電話879-4338 或874-5961

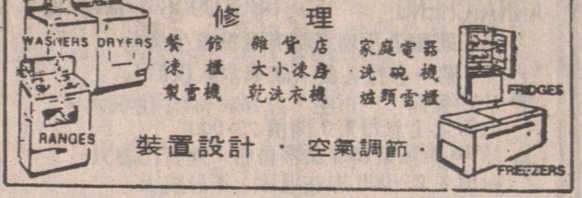
思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班剪電髮上庫
出租5229160

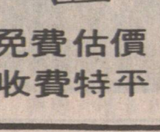
翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台
面、各類型櫃、貨
鏡公道、免費估價
2513084
6231395 鏡

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心爲閣下訂造新廚櫃及傢俬，款款新式SOLID OAK & FULL WRAP特平。現設有陳列室在溫哥華，請預約參觀。
承接商業櫃面及辦公室傢俱。翻新或訂造材料批發，無任歡迎。

廚柜上下 $78 呎起
自設工場製造
工場電話：328-3782
電話：322-1615

中央 冷暖電器
24小時服務
電話：251・1505
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・


標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理

・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機
免費保用一年
免費估價 收費特平
24小時服務 政府牌照
電話：254・8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111 254・3718
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
保證・
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

廿七年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

FAST
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

商情顧問

廣珠公路變大化

自廣州包了一輛出租汽車，直下珠海。想來已經有好幾年沒走這條路。

早年，這條路途要經五、六個渡口，一個渡口亦可能花你一個小時以上的輪候時間，走畢全程花七、八個小時是常事。十年來渡口陸續建起了橋樑，現在再不須要以輪渡接駁了。但幾年前區區走這條路的時候，路途崎嶇，許多路段仍在修築中。時隔多年，現在這條公路已全是平整的柏油路，部分路段還是多綫行車，相當暢通。

區區是黃昏之後才自廣州起程的。車行半路，天已入黑，但見公路兩旁，燈火煇煌的建築物接續不斷，或爲海鮮酒家，或爲卡拉OK，或爲傢俬城，從外表看，許多頗具規模，裝修也頗講究，而且多爲獨座的建築物，有點類似在外國的味道。

車行一半，到了順德的大良，曝司機找個駐腳之處，稍作休息，於是司機把車子駛入支路，到達離公路邊不遠的仙泉酒店。令區區驚訝的是，這家酒店頗具規模，據說達四星級。在中國內陸的中型城市，也沒有如此規模的酒店。即在外國，小城鎮也難見這樣大型的酒店。

斯人又是學生畢業的季節。

職責關係，每年這個時候都要出席多個中學畢業禮，看見學生站在台上致謝詞，就想起當年自己也曾這樣，一個少女，充滿憧憬，充滿理想，只是一幌眼，一生的路已經走了一大半。

現在，憧憬沒有了，理想還有一點點。歲月，或者是生活吧，把每個人都磨練得很現實，不再活在虛無縹緲的夢想中。

對一個年輕人來說，畢業禮代表一個階段的完結，也同時是另一個階段的開始，雖然將來的日子怎樣仍未知道，但起碼這是個生命裡值得紀念的日子。

畢業禮

福杯

有人多次對人說，他一生從不出席畢業禮，書唸好了就已經對得起父母和自己，至於儀式，參加與否都不重要，因爲那並不代表甚麼。

也許他認爲這樣是瀟洒，我却覺得這是未盡責任。演完了這個環節，戲就落幕了，主角何必失場？

瀟洒並不是故意標奇立異，也不是刻意做作，恐怕是把意思曲解了。

陸鈺

將軍集

茫茫前路

蘇聯正在急劇轉變中，要描述蘇聯目前的形勢，最好是套用共產黨常用的一句話：「歷史的發展是不以人們意志而轉移的。」

當然，隨著葉利欽在俄羅斯共和國的大選中獲勝，蘇聯人民對國家，或者準確一點，對於蘇維埃社會主義共和國聯盟談不上有甚麼主觀願望。因爲，如果對這個由列寧一手創立的聯盟還存有絲毫希望的話，就不會熱切地選出一個與聯盟總統分庭抗禮的共和國總統來。但如果對聯盟沒有信心，那末爲甚麼不索性宣布獨立，反正俄羅斯共和國無論在人口或資源上都佔有整個聯盟的百分之七十。更何況其他加盟共和國也都在要求脫離聯盟。

很明顯，面臨著蘇聯的問題中，最重要的一項就是人民這種離心離德的心理狀態，而不是如何向私有化市場經濟過渡的問題。如果在今後的日子裏，葉利欽能够建大體地和戈爾巴喬夫合作，則蘇聯還有一綫希望。但如果他得勢不饒人地事事和戈爾巴喬夫頂牛，或者乘勢將他架空，則蘇聯會在嚴重的經濟困局中失去求生意志而馬上解體。

另一個可能性就是軍方保守派會在保衛蘇聯的藉口下一舉撲滅激進派。前者是否人民之福則未可知，但後者是人民之禍則可以肯定。

甄泰港

論盡天下

英國向越送禮

船民湧港已越來越多。滯港船民中，有一萬七千人甄別爲非難民，另外三萬四千人等候甄別，甄別爲非難民者，可以利用香港法公帑打官司，一直打到檯密院。有了案，此類耗錢頗多的官司更是複雜，了。爲保人權，港人要作沉重的財政負擔。

今年頭五個月，再有近五萬名船民湧港。而强要香港政府。至於資源開支，由於難統計，至今沒有數字反映。

一直以來，東南亞國家已拒絕收容船民，香港倒是成爲「人權、人道」最佳地區，來者不拒，成爲「唯一收容港」。而八九年六月的日內瓦國際難民會議，達成一項「綜合行動計劃」，協助香港解決船民問題。但是，收效極微。

爲什麼庫爾德難民問題，可以出動美、英軍隊强行在伊拉克境內解決，而越南船民問題，則不能在越南境內解決，原因何在？關鍵之處，是美、英企圖重返印支半島，船民問題是他們促越南演變的一步棋。船民流出多，對越南瓦解越有影響力。即使不成功，美、英均可以突然轉舵，說可以資助在越南境內建難民營，給越南提供經濟援助，搞好英越外交關係，越南今天正需西方經援，乃情理之中。兩局四人訪英團，促英國阻止船民湧入，英國成效不大，但英國阻止船民湧入，英國經濟援助，分擔越南船民的負擔，以利英國勢力伸入越南，乃情理之中。這是慷港人之慨，港人出錢，船民出力，却不容樂觀。

徐唐

閒花集

重遊鎮國開元寺

潮州開元寺，那是一座有名的禪寺，開元是唐玄宗早期的年號，「貞觀」、「開元」，史稱大治，那時候天下太平，萬民安樂，開元寺就建於這個時候，所以有鎮國禪寺之稱。

說句老實話，開元寺的歷史悠久，那是真的。但說大，就不及國內其他的有名禪寺，如杭州、北京、河南等地的大寺院了。

「南朝四百八十寺，多少樓台烟雨中。」佛教從南北朝時候，就在中國大行其道了。到了唐代，更是進一步地發展，潮州是一個濱海地區，在唐代已有這樣的禪寺，可見一斑了。

正如上面所引的杜牧詩句，全國各地的古寺院，有幾多是在烟雨中傾覆了。潮州開元寺也逃不出這個規律，千多年來，飽受烟雨摧殘。記得十多年前，曾到過一次，寺內頹垣剝落、古舊不堪。大約四、五年前，進行一次較大的修葺，正中的大雄寶殿和釋迦牟尼金身，都經過重新修理和粉飾，比十年前破舊情況，大不相同了。重遊開元寺，使人浮想連翩，宗教信仰自由，這是社會的正常現象，但佛教的色空觀念，本來是唯心的，然而它仍有那麼大的吸引力，不能不說是佛法無邊矣！

唐代的大文豪韓愈，就在這個問題跌跤了，他上書唐憲宗，諫迎佛骨，說佛是夷狄之法，以儒家正統身份，細述佛之不足信。可是，結果却觸怒皇帝，被貶到潮州來。

「一封朝奏九重天，夕貶潮陽路八千；本爲聖朝除弊政，敢將衰朽惜殘年。雲橫秦嶺家何在？雪擁藍關馬不前。知汝此來應有意，好收我骨瘴江邊。」

這就是韓愈被貶時的牢騷話。他來到潮州，當然以正統的儒法啓發潮民，但開元寺的歷史，也與韓愈一樣永垂不朽。

有所褒貶，或策勵自己，與衆共勉」而讀的，因此也就形成了《書卷多情》的記錄，他不是讀死書的。

就《書卷多情》所列介紹的小部份書籍篇章目錄還可看到，康民兄也是一位藏書家，他的藏書一定不少，當然有助他涉獵古今中外的著作，可以稱得上是「博覽羣書」，從他交由明窗出版社出版的《書卷多情》也足參証：這是一部談讀書的書，他以抒情的手法，引了明朝于謙「書卷多情似故人，晨昏憂樂每相親」兩句詩來說明他對讀書是情有獨鍾，可見他是如何耽於卷籍的。

閒於讀書，古往今來都是一個不會過時的話題，古人爲了「疑今察古」，採取了「朝益暮習，小心翼翼」的方法，以收「心醉六經，目營四海」之效。據說周公旦曾「朝讀書百篇，夕見七十士」；曹操則於戎旅中也要讀書，休暇時則登高作賦，這些古人充份表現了讀書求知的熱忱。

當我捧讀《書卷多情》時，就也聯想到古人，因爲康民兄也是領會了古人對書卷所作的啓示而做到手不釋卷的。不過他的讀法，不同於古人，他是「或結合時事，或結合現實，或結合自己的生活，或結合自己的思想，增加我們的批判能力」，是一點不誇張的。

（上）

曾敏之

談《書卷多情》

望雲樓隨筆

這樣說來，《書卷多情》能啓發我們的思想，增加我們的批判能力，這是一點不誇張的。

所以王賡武先生序文中認爲《書卷多情》也無異於康民兄之多情了書，休暇時則登高作賦，這些古人充份表現了讀書求知的熱忱。

當我捧讀《書卷多情》時，就也聯想到古人，因爲康民兄也是領會了古人對書卷所作的啓示而做到手不釋卷的。不過他的讀法，不同於古人，他是「或結合時事，

在友輩中，吳康民兄可稱得上是服膺「讀萬卷書，行萬里路」以獲得豐富知識與閱歷的一個。他不僅是教育家，也是旅行家，他出版的遊記書可以作証。至於「讀萬卷書」，從他交由明窗出版社出版的《書卷多情》也足參証：這是一部談讀書的書，他以抒情的手法，引了明朝于謙「書卷多情似故人，晨昏憂樂每相親」兩句詩來說明他對讀書是情有獨鍾，可見他是如何耽於卷籍的。

閒於讀書，古往今來都是一個不會過時的話題，古人爲了「疑今察古」，採取了「朝益暮習，小心翼翼」的方法，以收「心醉六經，目營四海」之效。據說周公旦曾「朝讀書百篇，夕見七十士」；曹操則於戎旅中也要讀書，休暇時則登高作賦，這些古人充份表現了讀書求知的熱忱。

當我捧讀《書卷多情》時，就也聯想到古人，因爲康民兄也是領會了古人對書卷所作的啓示而做到手不釋卷的。不過他的讀法，不同於古人，他是「或結合時事，

（上）

曾敏之

望雲樓隨筆

談《書卷多情》

有所褒貶，或策勵自己，與衆共勉」而讀的，因此也就形成了《書卷多情》的記錄，他不是讀死書的。

就《書卷多情》所列介紹的小部份書籍篇章目錄還可看到，康民兄也是一位藏書家，他的藏書一定不少，當然有助他涉獵古今中外的著作，可以稱得上是「博覽羣書」，從他交由明窗出版社出版的《書卷多情》也足參証：這是一部談讀書的書，他以抒情的手法，引了明朝于謙「書卷多情似故人，晨昏憂樂每相親」兩句詩來說明他對讀書是情有獨鍾，可見他是如何耽於卷籍的。

閒於讀書，古往今來都是一個不會過時的話題，古人爲了「疑今察古」，採取了「朝益暮習，小心翼翼」的方法，以收「心醉六經，目營四海」之效。據說周公旦曾「朝讀書百篇，夕見七十士」；曹操則於戎旅中也要讀書，休暇時則登高作賦，這些古人充份表現了讀書求知的熱忱。

當我捧讀《書卷多情》時，就也聯想到古人，因爲康民兄也是領會了古人對書卷所作的啓示而做到手不釋卷的。不過他的讀法，不同於古人，他是「或結合時事，

（上）

曾敏之

望雲樓隨筆

進退兩難

蔡偉明

商見歡

傳出却是該店已經暗盤轉給別人。

有人說該店因爲店師傅自持手勢好，對該兩個老闆的要求甚遷從，對增加點心款式不以爲然，最後導致撤換師傅，換來結果，却是生意大不如前，結果惟有放手不幹，而裝修所花掉的費用當然在這幾個月內無法賺回來。

不過亦有人說裝修過巨也是該店失敗的主要原因。因爲裝修費用高達數十萬，對該店無疑是很大負擔，該店一時資金週轉不靈，開始拖數，裝修公司看到開店時生意甚佳，於是便乘機要求參股，因而該店變成進退兩難之局，你道如何？

聘請了北方來的師傅，精製一些美味點心，供附近工廠區工人及寫字樓文員早餐及午膳享用。該食店開張不久即客似雲來，其門如市。但不旋踵，在開張半年後，店門已經關上，貼上「東主有喜，歇業到×月×日」，而消息不過亦有人說裝修過巨也是該店失敗的主要原因。因爲裝修費用高達數十萬，對該店無疑是很大負擔，該店一時資金週轉不靈，開始拖數，裝修公司看到開店時生意甚佳，於是便乘機要求參股，因而該店變成進退兩難之局，你道如何？

蔡偉明

商見歡

香港之窗

葉選平會NEA

第三隻眼

香港新聞行政人員協會ZEA，經常邀約到「重量級人馬」，與會員作非正式的簡報交談，七月份ZEA將移師蛇口，迎迓一位VIP。

這位VIP，即最近最受矚目的前廣東省長葉選平。

葉選平乃已故葉劍英元帥之子，現任中國國政協副主席，他一向在廣東任職，勢力蓋南天，他的開明與務實作風，深爲港澳人士所欣賞。

最近，有關葉選平之新聞極多，大多圍繞著他不欲介入中南海權力層，而欲在廣東服務之心志。最近南華早報又在一篇獨家報道中，謂葉選平希望能當廣州「暨南大學」的榮譽顧問，保持和廣東之聯繫。

目前葉選平亦兼任著多個和廣東有聯繫的職務，包括粵省計委，以及孫中山基金會名譽會長。

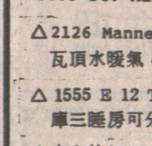
香港傳媒，一直有報道葉選平的消息，却鮮能作第一手的採訪，今次如答允ZEA的邀請，與香港報界骨幹人馬共聚，誠屬破天荒之舉。

玉成今次聚會，不能不一記ZEA主席韓中旋一功。

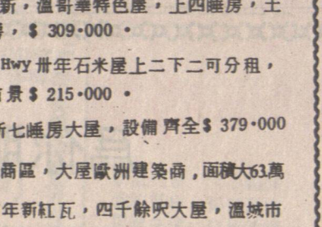
過去ZEA曾安排過新華社社長周南，行政局首席議員鄧蓮如動爵與會員共聚，座上席無虛設，今次蛇口之會，盛況亦可期。

阿齊

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118



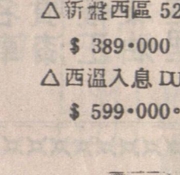
謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427



476 E 4 AVE北溫哥華地大 50×137 向南，可望溫哥華全景兩房一廳，現收租 775 元可重建或自住價 $ 175·000

餐館平賣

近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。



程徐慧珊
ANNA CHENG

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

★ 唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站七百元生意每天，開價 75·000
★ MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只取價 $ 25·000 志在退休，不計成本。
★ LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12%，開價 $ 535·000。
★ LANGLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價 $350, 000
★ 支票代換店，月剩收入 $9,000 有各地點價 $35,000 起。
★ 100'X190' FRASER HWY 商業地，有房屋，$275,000

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708

蕭太
△ 離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，抵售 128·000，又可自用，投資良機。
△ MARPOLE 西區靚屋，4[illegible] SOLD [illegible]木奴地，[illegible]一流，抵售 $ 379·000
△ 近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用 叫價 $2,480,000
△ GRANVILLE 靚西區，62×135 街角地，上三下三，屋靚地靚，售 $ 598·000

＊大小商業盤・歡迎查詢＊

△ METROTOWN [illegible]新大廈，1 SOLD [illegible]三房，抵售20餘萬。
△ KILLARNEY區，27年，上三下二，地大 $289·000
＊砵高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬。
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大廈，叫價 90 餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價 $229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大 75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

HABITAT SOLD 438-3501

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

△ 雲東全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車房，5805 St. Margaret St・詳情請來電・
△ 2126 Mannering St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圍欄，$ 348·000・
△ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$ 309·000・
△ 本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 $ 215·000・
△ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 $ 379·000
△ 7395 EDNOR 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
△ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬・
△ SOUTH GRANVILLE 區大屋全翻新，地大 50×102 上下完成方便，近好中學，急讓48萬・
△ 7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬・
△ 近 PNE 35×155 地，堅固靚三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，抵買，價 $ 209·000・
△ 南本拿比 5369 MARINE DR・兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4·500 呎，八睡房兩廚房，大地 64×235 $ 399·000・
△ 2985 MCHILL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 $ 245·000・
△ 北本拿比高尚住宅區，70×110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000・
△ 高骨林近 COQ MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車房・$ 479·000・
△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60×117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$ 350·000 業主退休急售・
△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 $ 185·000・

Sutton GROUP

KAREN BONG 王太
公司：925-1111
住宅：922-1957
手提：671-1816
《精通國、粵、客、印尼、英語》

△ 新盤西區 5226 BLAUHEIM ST 地大，46×120 $ 389·000
△ 西溫入息 DUPLEX 屋 2660 MARINE DR，開價 $ 599·000・

△ 新盤：西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6X120 輕工業區$728,000
△ 鐘錶生意出讓，最適合取消移民條件。
△ 850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由 18萬元起
△ 北雲 2081 ANITA ST. 65X122 $225.000
△ 北雲全新單位 [illegible]0X140 $800.000
△ 西溫 BRITISH [illegible]UPERTY 豪華大屋，風景一流 2376 WEST [illegible]LL DR. $899.000 週末開放 2-4

⇧ 吉鋪出售 E. BROADWAY 33X120 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2.000 樓上寫字間可自用 $549·000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

本公司服務時間：星期一至星期五・九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡洽三二七・九三二二

商收好市㈤本萬烈店㈠
烈治文旺區麵飽西餅咖啡店有大停車場。
㈡烈治文咖啡三文治店，六萬餘元。
㈢本市麵飽西餅三間門市及批發生意超過45萬可做連鎖分店，東主助貸款。
㈣靚區靚屋共四睡房 2076 E 43 街。
㈤市中心停車場地大有前景好收入免管理好過買栢文收租。
商業房屋生意等買賣請與

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

「此去天南翻北斗」

——黃宗仰與孫中山

正文

「垂救沉淪」

一八八四年初，黃宗仰應一些讀書友人之邀出遊無錫。春日廟會，熙熙攘攘，士女雜遝，遍入空門。孫中山一九〇三年十二月致黃宗仰（法名，一鶴中央）函（局部）。

女雖處，遍入空門的黃宗仰置身其間，一些人認為觸犯了清規戒律。清涼寺施主含輝閣趙家遭悉此事後，以為有損寺譽，要求該寺對黃宗仰嚴加管束。生性倔強的黃宗仰決心離開清涼寫給黃宗仰一紙度牒，命他到南北名剎參學。於是，黃宗仰得以歷齊魯，遊燕趙，繼而循海過越南而至閩粵，於一八九九年抵達上海。祖國四方名山大川開拓了他的視野，胸襟，陶冶了他的畫意詩情。黃宗仰每到一處，點染丹青，吟詠性情，「垂救沉淪」之心洋溢篇什，「乘時崛起」之意蘊漫畫幅，強烈的愛國精神得到了充分的展現。

愛國學社

一九〇二年四月，黃宗仰與章太炎、蔡元培、蔣維喬、吳敬恆、黃炎培、陳範等人在上海共商救國大計，發起組織了「中國教育會」。

這是一個以愛國教育和推翻清政府為己任的革命團體。黃罷課。三月間，黃宗仰又與中國教育會的同志發起集資自設學校，收容退學青年，於是成立了當時號稱東南革命大本營的愛國學社。其後，為了掩護秘密工作，又設立愛國女校——中國最早的女子學校。

享受啤酒雪茄一壽星

何人

弗列．辛普森現年一百歲，美國威斯康辛州人，住在密執安湖畔城市密爾窩基郊區。這個壽星木匠在過去五十年中把每天喝一杯啤酒和抽一支雪茄視為無上的享受，而且認為自己得享遐齡，與此不無關係。

對於弗列，一杯普通大小的啤酒是不夠的，他所用的啤酒杯的容量是兩加侖的。他風趣地說：「五十年前，當醫生要我把每天的啤酒量削減時，我答應只喝一杯，但我卻改用這隻大酒杯。」

談及啤酒和雪茄跟長壽的關係時，他說：「我父母有六個孩子，我居至幼。我的哥哥和姐姐都不喝酒，不吸煙，他們在七十歲前便因癌症而謝世。」

弗列夫人現年九十三歲，對於弗列的理論表示同意，她說：「當然，我尚未到一百歲，但我認為，抽弗列的二手雪茄和喝他留在酒杯裡的餘酒，對我的壽命不無好處。」

弗列夫人還有一個見解，她說：「老年人每多固執，因而易發脾氣，啤酒和雪茄卻可令他們心平氣和，從而對他們的健康大有好處……」

（附圖為弗列．辛普森正捧着大酒杯享受啤酒）

作用突出

其時，秋瑾、徐錫麟、陶成章、曼殊、李叔同、黃興、陳天華、鄒容、章太炎等革命志士先後來到上海，黃宗仰以他的特殊身份及其與上海猶太富商的華籍夫人羅迦陵的佛緣關係，利用哈同花園的「安和」區域，為集結革命力量、募捐革命經費、提供活動場所和調處各方關係而發揮了突出作用。

一九〇三年，黃宗仰先後作《〈駁康書〉書後》、《〈革命軍〉鞫節》和《錢中山》三首詩，分別歌頌了章太炎、鄒容和孫中山三位革命家的戰鬥活動，同時反映了他的愛國思想不斷發展。

《錢中山》一詩如下：「握手與君五十日，腦中印我揚子圖。拿華劍氣凌江漢，姬姒河山復故吾。此去天南翻北斗，移來邗水莫新都。佇看叱咤風雲起，不羨胡虜非丈夫。」詩中「腦中印我揚子圖」句，指孫中山設想的長江流域革命活動；「移來邗水莫新都」句透露孫中山有建都東南之意。邗水即江南運河，自江都西北抵淮安，總長三百七十里。

一九一一年，武昌軍興，上海光復。黃宗仰到吳淞迎接海外歸來的孫中山。黃宗仰上人一九二一年圓寂於南京棲霞寺。（下）

連橫與《台灣通史》

宏燁

六月二十八日是著名台灣歷史學家連橫逝世五十五周年，他的《台灣通史》，直至今天仍然是學者據以研究台灣歷史的津樑。連橫，字武功，號雅堂，又號劍花，清光緒四年生於台灣台南府寧南房，原籍福建龍溪縣。少承庭訓，秉性聰穎，好學不倦，故其祖母痛愛之，嘗購《台灣府志》一部給他，並說“汝為台灣人，不可不知台灣歷史”。後來，連橫以著《台灣通史》引為己任者，實源於此。

為了撰寫《台灣通史》，他做了不少準備工作。

甲午海戰後，日本佔領台灣，連橫即已留心蒐集台灣民眾反抗日人統治的歷史文獻。辛亥秋，他又假道日本，返回祖國大陸觀光，在上海時，曾與不少豪傑名士相往來，抵掌談論天下大事，縱筆為文論當時得失，並先後入新吉林報及遼聲報工作。當時趙爾巽任清史館館長，又延他入館共事，所以清史館中收藏的所有關於台灣建省的檔案，他全部瀏覽一過，從而為寫作《台灣通史》打下了堅實的基礎。

此書的寫作，始於光緒三十四年（一九〇八），而真正孜孜矻矻，潛心寫作，則是一九一四年他回到台灣後，三年後，終於寫成了《台灣通史》，真是所謂十年磨一劍的著作。書為三十六卷，仿中國正史體裁，專記台灣歷史，起自隋朝，終於光緒二十一年，一千二百九十年之事，全數載於書中。連橫認為，修史是一件困難的事，而修台灣歷史則更難，那是因為斷簡殘編，收集不易，同時資料疑信相參，不易辨別，再加上熟於歷史掌故的老人相繼老成凋謝，無可諮詢。而且街談巷議之事多有不實，故考訂也難，在乒荒馬亂的歲月中，公家檔案和私藏文獻多半毀於戰火，所以他覺得“則欲取金匱石室之書，以成風雨名山之業，而有所不可，然及今為之，尚非甚難，若再經十年、二十年而後修之，則真有難為者，是台灣三百年來之史，將無以昭示後人，又豈非今日我輩之罪乎！”

連橫畢生盡瘁保存台灣文獻，冀維民族精神於不墜，他的著作豐富，除《台灣通史》外，還有《台灣詩乘》、《台灣語典》、《台灣贅談》等，都是研究台灣歷史的重要材料。以《台灣語典》來說，當時日本人在台灣厲禁國文，且不許學生使用台語。而連橫為保存台語計，作有系統的分析，舉凡台灣方言，無不博引旁證，窮其來源，台灣語言多沿漳州、泉州一帶，其中不僅有古義、古音，同時又有正音、變音、轉音等，一般人以為台灣語有音無字，則是不對的，所以連橫從地方語來研究，說明台灣語源出福建方言。

他還創辦《台灣詩薈》月刊，以登載漢詩漢文筆記掌故為主，提倡中國文學，時時向讀者灌輸愛國思想。為了抗議日本人禁止中文，他又在台灣開辦雅堂書局，專賣中國書籍。所以他是一位具有強烈愛國熱誠的歷史學家。

連橫於一九三三年返祖國大陸定居，三年後以肝病逝於上海，時僅五十九歲。（附圖為連橫像）

物語

黃金屋

英國老闆里貽森先生，在舉世聞名的黃金產地南非從事黃金開採事業，發了大財。最近其兒子結婚，他特地造了一所金屋，其樓梯、門窗、陽臺欄杆和室內一些用具，全部鍍上黃金，共用了純金七百多公斤，成為世界上唯一的黃金屋。

雲妮與莫波富的緋聞傳出

“南非國母”

雲妮．曼德拉雖然被人尊稱為「南非國母」，但她有不少專橫跋扈的言論和行為，傳遍四方，給黑人組織「非洲人國民大會」的聲譽帶來嚴重損害。比方說，去燒死白人政權官員；她又參與綁架事件，串謀毆打小孩，甚至被法庭控以刑事罪名。

六月中旬，雲妮又出現另一個不名譽的故事，說她有婚外情，與一名年輕律師存在不尋常關係，因而導致曼德拉家庭出現婚姻不和。

緋聞的主角，除雲妮外，是二十七歲律師達里．莫波富，這小子比雲妮年輕二十九歲，做得她的兒子，或許因為他們同一天生日，註定有緣，所以擦出忘年之戀的愛情火花來。

雲妮與莫波富的緋聞，在「非洲人國民大會」的活躍分子中已盛傳數月，而最近，約翰內斯堡一家主要以黑人領導層為讀者對象的報紙《城市報》卻白紙黑字報道，指「尼爾遜．曼德拉與雲妮之間的婚姻關係，出現了損害性的謠言」。該報並點出第三者莫波富的名字，說「非國大」正想方設法壓制這段緋聞的傳播。

尼爾遜．曼德拉是南非國人景仰的民族英雄，是「非國大」的第二號人物。他夫人紅杏出牆，這話十分敏感，是不能隨便亂說的。但在黑人城鎮索韋托，曼德拉夫人與莫波富律師有染已成為街談巷議的話題。

據說，兩人的關係並非短淺，在曼德拉度過二十七年漫長牢獄生涯於去年獲釋出獄前幾個月，他們便非常友好。莫波富不僅年青，而且才華橫溢，儀態舉止頗有魅力，有點花花公子作風。雲妮在丈夫入獄後期，設立了一個足球會，由傑里．理察森任「教練」，成員其實都是她手下私人保鏢。理察森因參與綁架毆打一名十四歲小童，將他殺死，被控有罪。莫波富是為他辯護的法律小組成員之一，因而與雲妮結識。

理察森罪名成立，被判絞刑。法律小組雖辯護失敗，但莫波富卻與雲妮的關係開起花來。曼德拉出獄後，雲妮以夫人身份，要求把莫波富列為曼德拉第一次出國訪問團的成員，聲稱他已變成曼德拉家庭的一分子，但遭「非國大」領導層拒絕。雲妮是一個剛強的人，她要做的任何事情，沒有人能攔阻她。她開始與莫波富一起出席政治會議，今年初還委任莫波富為她在「非國大」社會福利部的副手，有人看見他們一起到約翰內斯堡市其中一家最高級酒店共進晚餐。（上）

（附圖：雲妮．曼德拉與年青律師莫波富。）

何仲生

JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富

北本邦比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺錢生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難達。

生意機會七月份新盤

△座落菲沙大街近 KING EDW，百座位粵菜海鮮酒家，生意平賣，僅取價四萬餘抵買。

△四十座位咖啡西餐室生意，租平批好，僅取價萬九，平通全市，捷足先得。

△座落二埠第十二街唐餐什碎，外賣送餐生意平賣。

△東區 JOYCE 大街，四十餘座位著名餐室生意連實業，東主經營十餘年，生意穩定，樓下生意，樓上宿舍，家庭式經營，至為理想，取價六十五萬。

△北雲家庭西餐生意，百五座位，全酒牌，地點一流十三街夾 IONSDALE 大街，取價拾萬。

△東區，十三街近菲沙街，翻新人息屋，白人屋主離加返國平價急賣，取價卅一萬。回報率超過百分之八抵買。

△ MEIROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

△西區尾，丹文夾笠臣街，卅座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。

△魚舖生意，平價急賣，座落仙孖梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。

△座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐生意，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。

△ COIN LAUNDROMAT 洗衣機生意急賣，大減價取價僅九千，平通全市。

△ PIZZA 送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍檔經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。

△座落 MEIROTOWN 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座份，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。

△列治文地王 MINORU 夾 GRANVILLE 街，最靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十七萬。

李兆梅

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

△餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價

△旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價

△搬拿比業舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘

△東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬

△東區五十一個房旅店，樓下有四舖一百廿五萬。

△東區百老滙街，購物商場，五年新出，開價一百八十萬

△西區業舖生意，日做千餘，樓上有全租出，開價五萬九

三房兩廳住宅，開價五萬九

△ PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

BALJIT KAINTH

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY 438-3501
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤

△一年新靚屋，506 E 54 街，叫價僅 $ 349·000·

△石屎洋房，230 E 54 街，上二睡房，完成土庫有一睡房，已租出，價$229·000

△ 6184 P·ALBERT，地大 33×122 上四下二睡房，上層二浴室，價 $ 225·000·

△半孖屋，月租 1650 元，地 33×130，有五睡房，僅 $ 219·000·

△本拿比有泳池，桑拿豪華大屋，僅 $ 369·000·

△ 8244 E 18 街，一年新，三千五百呎，僅 $ 399·000·

△ 1645 E 5 街，豪華 CONDO，僅餘六間，由 $ 109·000 起，開放下午二時半（六·日）

李沾

Jim Lee

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085

※雲東三層四睡房大屋，土庫另有二睡房單位收租$575，另加40%電火費，非常近快車站，有露台，後巷及有蓋車位。

※靜中帶旺雲東樓上二睡房及書房，土庫有睡房、洗衣房及厠所，地平有後巷，近小學和巴士，叫價十九萬餘。

△北溫工業區40座位咖啡室，有酒牌賣啤酒，早午晚三點半，每週六天，適合夫婦合作。

△小型咖啡室，店內有16座，店外20座，位在雲東寫字樓區，每週五天，適合夫婦營業。

△雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外全酒牌，店主離國減價急賣

△中西餐館埠仔，NELSON BC，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21.萬5千·店主可幫助貸款

※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千

※士多舖數間，大溫哥華區，有649的有前舖後居的，叫價由一萬元起

代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
——九九一年度 MEDALLION CLUB 會員·

△溫哥華近乃夾京士威，結實五房舊屋，保養完善，內外整潔，是安居好物業，地大 49·5×122，價 298·000。請快電

△ SURREY 商業旺地，KING GEORGE HWY 潛質高，請電知詳情·

△ SURREY·NEWTON 區，11.年二層三房二廳，有中小學設施，近新 SUPERSTORE，巴士直達快車總站，靜中帶旺，價 152·000 自住小家庭好極·

△ SURREY·GUILDFORD 區一層翻新平房，三房一廳，1·150 呎，地 66×124，新屋頂，翻新全廁及廚房地板，自住或收租 $800 亦可，價 132·500·

△ SURRY 16.年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地 69×128，近 GUILFORD MALL 及快車，108 AVE 新站，交通方便，有中小學，價 $ 168·900

△ Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有厨房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價 $ 159,900.00

李標

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有物業出賣請注意

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三·七八八八。（二十四小時服務）

生意及商業樓出賣

△唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，厨房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎首屋換新屋，請來電查詢

*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋

*四年新靚屋，標準地，對上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

*近PNE四屋大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千

*本拿比區靚屋，五十呎地段，俾養好環境優美，三大睡房，近購物中場，開價二十七萬八仟

*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快

*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。

*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

△50.尺地段靚屋，近香檳鐸物市場，雙玻璃窗，兩厠所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千

△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千

聯邦稅務部長哲連納宣佈
貨品服務稅退稅支票
將於本月廿六日寄發

（渥太華加新社電）貨品及服務稅的退稅支票，將於本月廿六日開始發出。

稅務部長哲連納上週五說，今後數週內寄發的退稅款項共逾五億四千萬元。有大約七百萬加拿大人士將會收到支票。

支票款額多寡係以個別人士於其一九九零年報稅表內提供的入息資料作爲根據，並因家庭大小和收入而異。

例如，無兒女的單身人士，其全年純入息爲二萬四千元者，全年的貨品及服務稅退稅款額爲三百九十元，有兒女兩人的夫婦其全年入息爲二萬四千元者，退稅款額爲五百八十元。

退稅款額一年分四次發出，其發出日期爲今年七月、年七月之前，不會再收到支票。

符合領取退稅款的人士，每年必須填妥報稅表和一份退稅申請書。

各界人士擬查詢七月份退稅額者，可利用按鍵電話致電一．八零零．二六七．六九九查詢。

古壁公司介紹草本藥物
渥京謂其內容虛僞失實

（咸美頓市加拿大衛生事務官員敦促安省居民對一本草本藥物書內所介紹的產品、避免購買。

渥京衛生處官員伯魯拔說，該本稱爲草本藥物指南的印刷品，內容包括有虛假和甚至危險的吹牛資料，並且很容易使到一些原應接受迅速的專業醫療服務的人士受誘不去求醫而改用全無療效還可以致人於死的成藥。

迄今共有一百萬份草本藥物指南（Medicinla Plant Guide）落在亞伯達省、卑詩省、古壁省本草藥物發行公司，於今年五月被政府根據加拿大食物及藥物法控告二十項罪名，指其作虛假和欺騙宣傳。

該份二十頁草本藥物指南介紹超過二十六種草本成藥，稱聲能醫百病，包括性無能以至心臟病等。

伯魯拔說，糧食及藥物法禁止宣傳各種病症或不正常身體情況的特效藥。

該家公司的東主須於今年九月到法庭受審。

三角洲一漁民
被控二級謀殺

（加新社優其列市訊）一名三角洲市男子被控與一宗優其列市一名女子遭殺害案有關。

該名女子名爲雪莉．泰勒，她的屍體在上週六在一個停泊着的釣蝦船上被發現。

雪莉．泰勒現年二十九歲，是優其列市人，她死前曾遭人用棍毆打。

一名優其列市居民稱，該艘釣蝦船上並被人用血寫上一些東西。

優其列市一名前任保齡球球場老板德良謂，泰勒以又母也仍在世。

皇家騎警溫哥華傳播媒界關係官員戈度斯通謂，警方已控告三角洲市一名二十九歲的漁民斯蒂芬．希拉列以二級謀殺罪。

俄勒岡及加州
震地大岸離有
幸未造成任何傷害

（俄勒岡州波特蘭加新社電）此間當局稱，一次離岸的地震于星期五晚震撼俄勒岡州南部與及加利福尼亞州北部，但未造成傷害，但是地震強度達到尼克特制六點六級。

據阿拉斯加警報中心稱，地震發生于星期五下午七時五十分，震央是在加州伊力卡西北的二百公里。

美國海岸防衛隊在俄勒岡兩個港口的守衛站均發出地震的報告，但是報告說，並未有問題發生，亦無人發出求救訊號。

高官動輒專機出入
一次出門便花去三萬七千

（加新社渥太華訊）聯邦印第安事務部長湯姆．薛頓在今年三月，花了三萬七千一百五十二元納稅人的金錢，乘坐政府的噴氣式飛機，從渥太華飛往特累斯，出席一個簽字儀式。上述的數字是由政府的文件數字透露的。

實際上，如果薛頓和他的兩名隨行官員改爲乘坐民用商業班機的話，三張經濟座位的機票也只需三千零四十三元另八仙，其費用不及乘坐政府專機的十二分之一。

但薛頓手下的官員們爲此事辯稱，由於薛頓的行程時間表和商業班機時間表不配合，唯有乘坐該架名爲「挑戰者」號的政府專用飛機。

教育廳於六月中旬決定讓學生於一九九零至九一學年度獲得學分。

賴必達說，省政府現擬制止工潮拖長至秋季。

防秋季學期受阻礙
勞工廳排解罷教潮

（溫哥華加新社電）卑詩勞工廳長賴必達說，卑詩政府將干預省內時間最長的一次教師罷工風潮。

賴必達上星期五說，他將派遣副廳長畢康前往卑詩省內陸聖約翰堡，與教師及教育局對話。該區的三百五十名教師自五月八日起罷教以來，使到五千名學生被迫停學。

乏報名費無緣角逐黨領
教員伯魯禍不單行
黨近市遇車禍喪生

（黨近市加新社電）因籌不到報名費而無緣參加社會信黨黨領競選的黨籍，把五十歲的伯魯和另一名途人撞倒。

警方說，一名婦女在市醫院時，已經死亡。

伯魯於被送抵內一個停車場駕車後退，誤踏加速器。汽車撞破藩去。

一同被汽車撞倒的五十二歲途人哈巴，斷了足踝和身體受了輕傷。

警方未有考慮控告肇事汽車的八旬老婦駕車者。

伯魯曾經表示要角逐社信黨黨領實座，但籌不到規定要繳交的九千元報名費。

據社信黨人士說，收取九千元報名費係用以彌補安排黨領選舉所需的選舉場地費和其他費用。

他說，勞工廳係接獲教育局和教師雙方採取行動調解分歧意見的。

競選運動費來源
宜公開俾衆週知

（域多利訊）前任財政廳長古維利說，社會人士有權獲悉黨領候選人的龐大競選運動費，係由何人付出。

關於競選運動費來源應要公開的問題成爲爭論焦點一事，原因是省長莊士頓乘坐的飛機係由他人捐贈一事，盛傳省內。

古維利說，他會公開他人捐贈的現款和物質。

他沒有特別就莊士頓省長不允宣佈競選運動贊助人身份一事，加以評論。但他說，如果自己諱稱不知有人捐的話，所言不會獲得社會人士相信，因此，最佳辦法是務求人人獲悉。

稚女住所附近失踪
多市警方遍尋不獲

（多倫多加新社十二日電）星期三晚在多倫多所居柏文屋後面失踪的一名三歲女童卡拉依然踏破鐵鞋無覓處。

該女童的臨時褓姆於該晚八時許讓女童一人留在屋後有滯離的遊樂場內，但十分鐘後便不見了女童的踪跡。

星期五上午，鄰居和警方人員逾三百人仍在國家展覽場和附近海傍區一帶搜尋。

女童的廿三歲父親克洛杜茲當晚上班工作，其廿三歲妻子迪安則在娛樂公司玩牌。

克洛杜茲担心他的女兒已爲歹徒拐去。

卡技利警察擺烏龍
半夜闖入無辜百姓家

（加新社卡技利訊）卡技利警察週二凌晨一點鐘，持自動槍和搜查令，衝入一個人家的屋內，卻發現原來擺了烏龍，他們衝入的房屋內的人家却與此案無關。

卡技利警局已爲此事道歉，警察局長謂，警方並非有意這樣做。

但該受害者户主却不肯罷休，他已表示一定要控告卡市警局。

事件中，户主史買夫，四十歲，和二名各十一歲和七歲的子女被帶往警局接受盤問，警方則在他們的家中翻箱倒櫃。

三名受害者在凌晨四時才被送回家中。

史買夫指責警局在明知找錯人之後，依然搜查了無辜者的房屋，他又指警方在執行任務時，不宣佈身份。

警方事後提出邀請户主兩名兒女和警犬單位一起遊車河，但被户主拒絕。警察委員會已向警方要求提出一份全面的報告。

警方稱上述二人也是數宗竊案中的疑犯。

四季酒店的錄影帶顯示二人走近受害者，其中一人故意吸引櫃枱服務員的注意力，另一人則趁客人把手袋放在身旁地上時，走向該名客人。

許多電台聽衆謂
仍然擁護溫德心

（加新社溫哥華訊）卑詩省的省民對溫德心上週在一個電台主持一個節目時，收到了七名聽衆即時打來的電話，但七人都沒有對溫德心提出批評。

一名匿名的聽衆甚至對溫德心謂，歷史將會洗清溫德心的名譽。

該名匿名男子又指責新聞媒介誹謗了溫德心，並謂，人民依然熱愛溫德心。

溫德心在電台中主持一泡。

由于受到電台聽衆的鼓舞，溫德心顯然十分高興，但也抓住機會猛烈攻擊現時社信黨的幾個上層份子。包括他的前副手，現任省長莊士頓，和新聞媒介。

溫德心又謂，當他在任時，曾多次和太太一起爲社信黨籌到了許多款項，經常是工作至半夜，但如今連睬理他的人都沒有了。

酒店手袋失竊案
兩疑犯爲西裔人

（温哥華訊）只需數秒鐘就完成扒竊工作並逃之夭夭。

市中心四季酒店的安全錄像機在週日晚已錄到該對扒手拿着一個皮手袋走出酒店外。手袋內有一隻價格一萬二千元的名貴手表，以及數千元現款，該手袋內的財物爲兩對從美國佛羅里達州來的夫婦的財產。

警方又謂，該對扒手在週一又在市中心的喜來登酒店出現並被録下像。一名客人在週一在喜來登酒店被竊去一手袋，內有價值超過二百五十萬元的珠寶。

酒店的錄影帶上顯示，兩名扒手外貌似拉美人或西班牙裔人，約二十至三十歲。

安省多數大公司
污物排放超標準

（多倫多訊）據安大略省最新的一份調查顯示，一九八九年間安省許多大公司向大湖或其他水道所排放的廢料，都超過了政府的污染標準。

該份政府發表的年度污染調查花名册中，赫然榜上有名的包括位於聖克瑟林市的通用汽車廠，位於渥太華的艾迪木材廠。

瑟伯利市六間英谷公司的工廠排污也超標準。加拿大三間大鋼鐵企業，史達高，阿爾戈馬，和道花斯古公司的工廠，均超過了政府的污染限制水平。

其他榜上有名的大公司並包括，當地造紙公司，鷹橋鎳礦場，金寶湯公司，福特汽車廠，大拉佛食品公司，加拿大石油公司，和一些森林木材公司。

安省政府監督的一百七十家公司中，九十三家公司的排污不合標準。

排出污物有包括重金屬，硫，和臭水等。

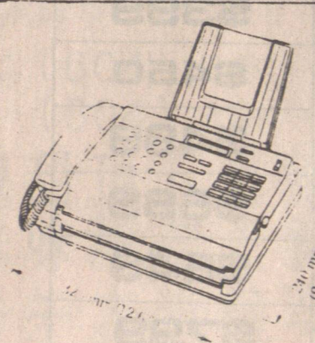
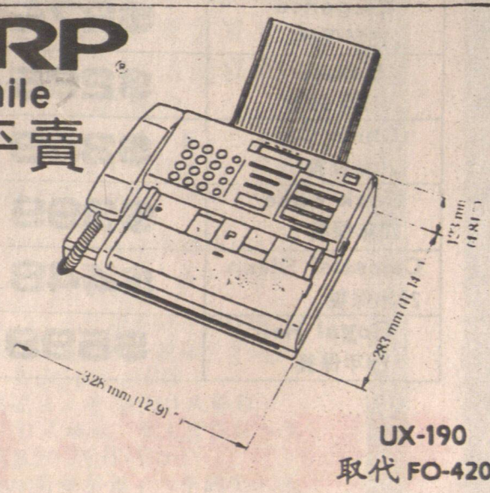
POSTCARDS • BUSINESS CARDS • MENUS
color EDGE 彩色印刷 收費相宜
採用最先進的印刷科技
LOW VOLUME • LOW PRICING • FOUR COLOUR
1000 名片 $129
2000 名片 $175
2000 明信片 $350
2000 產品／成衣標籤 $185
Prices Include color separation. Printing on 12 pt card stock. UV gloss coating. and black type on back.
240-9797
Compare our prices before you buy anywhere else. Volume Discounts.
MAILERS & HANDOUTS • PRODUCT TAGS • PRICE LISTS
PRODUCT SHEETS • BROCHURES • GREETING CARDS
INVITATIONS • BOOKMARKS • INSERTS

有禿髮煩惱? 男或女
請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228(英語)
＊一個月見效 ＊在本診所或閣下自行治療均可
＊首次免費代檢驗及 ＊髮質分析由專科醫生負責提供資料 在温哥華及BC地區有20年以上經驗
BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS
溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

本報廣告 效力宏大

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

葉榮光院長 JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688-8946 657-7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230
備有FO-220 1230 99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
＊$995.00

UX-190 取代FO-420
取代FO-420 99.9%功能 自動切紙
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
＊$1295.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

美一教授的荒唐建議

爲救月亮而炸掉地球

據稱可使地球擺脫灼熱沙漠及嚴冬

爲了解決地球的氣候問題，一個大學教授提出了一個異想天開的建議。他想將月球炸掉，——或者至少將它送到別處。

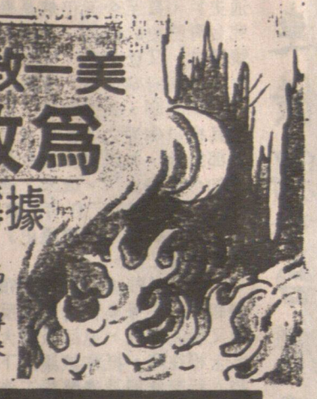
美國愛荷華大學的數學家，亞歷山大·埃比安教授說：「這是使地球擺脫灼熱的沙漠和極冷的冬天的唯一方法。

除掉月亮，地球就能轉入一個更好的運行軌道。

這一建議，已由這個六十五歲的亞美尼亞出生的科學家呈交給美國政府，各地科學界對此褒貶不一。

埃比安從策略上建議在地球衛星上放置氫彈，將月亮炸開，或使它側傾到外星球，或進入太陽內。這些都取決於將炸藥放到什麼地方。他還說：「我們已被月亮控制了五百多萬年，我們經受了氣候的極端差異，更別提這一行星現已在逐漸變爲沙漠這一事實了，現在是該有一改變了。」

這一改變將使我們的天氣極端溫差減少，使沙漠變成肥沃的農田，使北極和南極區都可以讓人類生存。但許多科學家都認爲埃比安在發神經。一個科學家解釋說：「如果失去月亮，我們就沒有潮汐，如果極冠溶化的話，各個大陸的海岸就會被淹沒。」另一個氣候專家說，炸掉月球將使地球變成一個荒涼的無季節性的行星，更別提我們會失去潮汐這件事了。英國著名愛情小說作家巴巴拉說：沒有月亮便沒有愛情。



不幸模特兒訴訟獲勝

癱瘓將獲賠三千萬

耳朵穿了？

的愛情小說作家巴巴拉·卡特立提出了一個最好的駁詞，她說：「一旦科學家破譯出能用來製造衣服等紡織品。

她就會逃離地球，人們能阻止我嗎？」

推被告現一貧如洗 能否兌現成疑

他從未在此訴訟案的審訊中露過面或寫過書面聲言。

巴巴拉曾是建的總統健康連鎖公司的一兒。一九八〇年初期，這對情人間發生了一場激烈的爭吵，巴巴拉背中後來，二個行與其它二個與此案有關的罪犯，並被判坐監。

代表巴巴拉哈迪說，他將處獲得這筆錢他現在何處。

誓說：「我不多少錢，但他到什麼，我們到和佔用它。（蕉）

十一年前，遭她的舊情人槍擊致殘的前模特兒，終於訴訟獲勝，贏得三千二百萬美元的賠償。

但被告的兒子兼律師邁克爾：明斯說，一度是健康俱樂部巨頭的里查德·明斯現在一貧如洗，這個屢屢以下全部癱瘓，現靠輪椅度日的巴巴拉·皮奧特斯基可能難於得到這筆錢。而且，能否找到明斯也是一個問題，自一九八〇年該案開始後，他在幾個審訊場合都未有露面。

根據他的兒子邁克爾所說，自一九八〇年初期起，明斯一直住在瑞士和以色列。

巴巴拉只能坐在輪椅度日。（蕉）

箭頭所指，據說便是刻在火星的華盛頓像

蜘蛛吐絲秘密

科學家正研究

一旦完成將引起兵器革命

西方科學家對司空見慣的蜘蛛絲產生了極大興趣：蛛絲具有令人難以置信的強度和彈力。與同樣粗細的鋼絲比，蛛絲能承受的重量是鋼絲的五倍；將萬分之一毫米直徑的蛛絲拉長兩倍，不久的將來，蛛絲很可能用於製造航天飛機、防彈背心、手術用縫合綫以及安全帽等。

英國微生物學家尼克·艾舒利正在加緊研究，試圖將蜘蛛的遺傳因子移殖到某種細菌體上，大量生產蜘蛛絲。目前，科學家已根據遺傳工程學的原理，研究出了生產蠶絲的方法。然而，蠶絲的柔韌性較蛛絲差得遠，充其量只密碼，大量生產和廣泛應用人造蛛絲，就會引起航天、兵器、汽車等工業領域的技術革命，也將給服裝業提供花色更艷麗、質地更柔軟、壽命更長久的纖維材料。

華盛頓畫像。

大美國人的心理作祟？

火星據稱有華盛頓像

科學家們分析了最近計算機放大的從火星上所拍的畫像後說，那個紅色行星上的著名的面像其實是二百年前外星人爲紀念喬治·華盛頓所建的紀念像。

美國第一任總統的那張紀念像是天文學家研究了新型的M—一四六望遠鏡所拍下的火星的照片而發現的。

倫敦天文觀察所的約翰·貝斯特說：「外星人似乎同他的國民一樣欣賞華盛頓，因那紀念像的尺寸和範圍與埃及巨大的金字塔一樣。我們從前沒有看見它的原因是，我們缺少這麼全面和精確地細看火星表面的設備。一九七六年當海盜二號拍攝火星時，那照片是一千一百六十二英里之外所拍的，但這次M—一四六卻是距那行星表面幾英里的地方拍攝照片的。再說，在這十五年中，新技術已放大了一百倍。」

研究者說，最近發現的華盛頓的紀念像位於火星烏托邦區——那是一個易受風暴侵襲的地區。但經過對那衛星圖像的計算機和鐳射分析，科學家們認爲那華盛頓的面像不可能是由風暴吹襲而成的。無數的投射也不可能構成這麼一張嘴、一個鼻和一對眼睛。

根據貝斯特所說，華盛頓的那張巨大的臉同古典畫像和華盛頓銘刻在大多數美國人心目中的形象一模一樣。他說：「總統華盛頓在畫像中勻稱的雙眼、鼻子和嘴巴，與火星中所拍的最新照片一樣。而且，他在火星上的面像，具有正式畫像中一樣的自信和貴族氣。因此，華盛頓的面貌是精確雕刻的，不可能是因爲風暴吹襲而成的。」

另一個科學家說，可能是外星人在一七九九年，即華盛頓逝世那年，當他們看了美國發生的事情後所建的。外星人一定觀察到了在十三個殖民地發生的事，他們也欽佩喬治·華盛頓所創導的勇氣和新的國家的精神，他們一定察覺到了人類解決的勇敢的新概念已在美國誕生，在火星上的面像是他們對喬治·華盛頓和美國人生活方式的永久紀念。」（蕉）

真空菜餚 大受歡迎

法國最近在推廣一項新發明：「真空菜」。

「真空菜」，並非指把菜挖空，而是像現在於市面普遍流行的「真空米」那樣，指用抽除空氣的辦法保存菜餚。

這些真空菜是由一些法國名廚發明的，他們都在巴黎最頂尖的幾家餐廳掌勺，可稱爲名廚中的名廚。

負責推廣真空菜的公司提出的口號是：把超級廚師親手做的菜餚，從餐廳挪到家中享受。

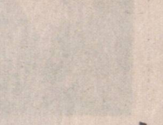
的確，昔日要品嚐上述幾位大師的高超廚藝，非要到一流餐廳去不可，但是，如今卻可在家裏享用，而且可以隨時上桌奉客。

這些真空菜用新鮮材料，由名廚親手烹製，然後包入真空塑料袋。和現在超級市場賣的冰凍意大利薄餅一樣，真空菜可以一包包買回家中，在雪櫃收藏，保存期由六至廿一天，要上桌時，只需放在開水上燕十分鐘，或按指示放入微波爐中加溫，去掉包裝袋，把菜餚倒入盤碟，便可享用。

據說，真空菜不論在質量和味道上，都不比在餐廳中即製即食的菜遜色，法國一批最挑剔的美食家，在品味後也挑不出任何毛病。

這種真空菜的銷售每年在法國以百分之五十的幅度上升，而且已出口日本。

·心怡·



KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售

▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三厠二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層共1800實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421–3459
手電話：649·3121

2480 東五十四街41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚厠齊備開價廿六萬餘·

一年新29街東近快車站二或三睡房千多尺及天面露台開價十六萬餘。

自助洗衣店出售
高骨林最旺商業區，全新裝備，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

急售快餐店
市中心三文治店長批租平易做日做 850 元五天營業，開價十三萬請隨意還價

餐館急售
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百，開價二萬五千五。

餐館急售
華埠中心餅麵包茶餐廳 120 座長批，年做 80 多萬，設備一流·開價廿萬餘。

*LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民·

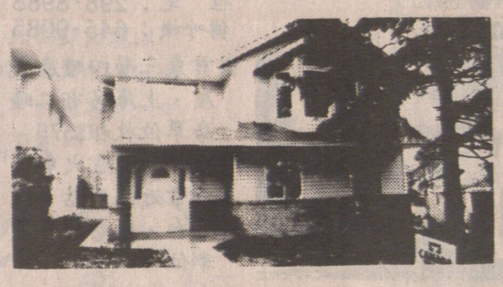
3340VENABLES 全翻新梗木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

公 司：266-4115
手提電話：649-8328

鄭國橋

▲ 東區年半新一房分租廳 SOLD Main 街夾54內街，土庫一，雙車房，
▲ 1016 E. 18th Ave. 上2下2可分租，近小學和交通，售$185,000，請快
▲ 近 P.N.E. 2718 Oxford St., 地33 ×122呎， 售 $199,000



▲ 709 20th St. New West 全新大屋，上3下2可分租，2廚3厠，近交通及學校，開價$248,800
408 E. 29街，4年 新，Vancouver Special 上3下2，可分租，好景，開價$333,000，請還價！
▲ 東區，340 SOLD 近 Ropert St.，上3下2地大45×104。
▲ Fraser View 大屋2211 Qualicum 地59×152屋下兩單住可分租，月入1,400，開價$588,000

鍾炳基
Anthony Chung
公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202
市道回升·賣屋合時

幽靜有景（新盤）
近乃街夾37.街，潔白如新，三層靚屋土庫有兩房一廳，好租客，僅售$ 233·000 手快有！

一年新淨柏文急讓
東區，兩睡房，一書房，六件電器，五分鐘到唐人街，及購物商場，架空火車，僅售十二萬餘，天天約見！

好區靚屋：
素里 BROOKSIDE，一年新屋，應有盡有，地大，近中小學及購物中心，僅售 $219·000，隨時約見！周末 開放！

西區孖寶 (MARPOLE) 投資佳選
十單位整幢栢文急售，租客穩定，入息好，管理易，旺區，價百二萬，詳情請來電查詢·

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區 ▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三厠卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. $199,000至$215,000 黃生或余生。

西區 ▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房栢文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比 ▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686–0900

△ 7183 STRIDE AVE BBY 兩睡房一層屋，地大 66X103 $ 189·000
△ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122·5 $367,000
△ 2412 E· 33.街兩層共四睡房，交通方便 $ 205·000
△東區27.年屋上三睡房，下三房，二廚厠，33.X [illegible] INCIBLES 及域多梨，油木 SOLD 保餘一流 $245·000

*1994 E. 7th AVE [illegible] 2 三層六睡房 $219,000 SOLD [illegible]開放。
*北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。
*3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 $165,000

*3128 TURNER ST. 近 PNE 堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 $ 185,000

陳培
住宅：321–0577
Pager: 686–6699
Leader Club
PETER CHAN

*3869 NAPIER 三層五睡房，地 33X136 SOLD [illegible],000 週末開放。
*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 $628,000

《世界軍事》在穗發行量冠全國

強增廣東人國防意識

春天里，東莞某地的一座軍事基地，一流的設備，一支訓練有素的軍官隊伍，正在進行一場三元二角的真槍實彈的射擊預備役軍人的訓練。

這是一座現代化的軍事訓練基地，全國獨一無二的真槍實彈的軍事訓練基地。

這是一座軍事基地的軍事圖書館，這是一座軍事圖書館的軍事圖書館，這是一座軍事圖書館的軍事圖書館。

他牽掛張學良和張震

——周恩來臨終前的囑托

・李海文・

新聞外網

廣州消息：今天的廣東，國防意識已經和商品意識、競爭意識、人才意識一起，成爲先進的現代人觀念的重要組成部分。

一九九一年二月八日，高廿六層的「廣東國防大厦」舉行了隆重的開業典禮。這幢新型建築具有最先進的民兵預備役軍官訓練基地、全國獨一無二的真槍實彈地下射擊場、軍事影視廳等一流設備。

而在著名的廣州三元里附近，一座現代化的習武場向人們展現着它的獨特雄姿。這座占地六十畝的白雲區國防訓練基地上，輕武器射擊場和全天候靶台構築精良，迫擊炮、高射炮、射擊場及戰術訓練場設備先進，現代化的軍事教學大樓蔚爲壯觀……

中國大酒店這座一流的五星級賓館裏，廣泛參與北京市社會經濟科技重大問題的決策過程，成爲輔助政府科學決策的重要組成部分。

該顧問團成立於一九八四年，包括各個學科領域的專業學者。北京市政府將專業顧問團的宗旨定爲「議大事，辦實事」，對其工作給予高度重視和積極支持。六年來顧問團從首都全局、行業總體、企業運營等方面組織重大諮詢活動七千二百多次，提供有價值的信息和建議三萬一千一百餘條，幫助實現改進管理和技術開發，技術推廣項目二千多項，培訓各類人才六萬多人次，取得了顯著的經濟效益和社會效益。

北京亞運會工程建設期間，專業顧問團提供的建設方案，使亞運會建設費比原計劃節省一億多元；專業顧問團論證促使北京地鐵工程採用「暗埋暗挖」法，使施工速度提高兩倍多

北京消息：北京市人民政府組織的近八百人大型專業顧問團，在首都城市總體規劃方案制定中，北京市政府已形成沒有顧問意見不決策的制度。

北京組專業顧問團

輔助政府科學決策

成員八百已提供三萬餘條有價值建議

「引青濟秦」工程

秦皇島建成通水

水資源長期匱乏問題獲徹底解決

得到了徹底解決。

秦皇島消息：繼中國「引滦入津」、「引黃濟青」工程之後，又一引水壯舉——河北秦皇島「引青濟秦」工程日前竣工通水，使這個城市長期以來水資源匱乏問題

「引青濟秦」是引青龍河水至秦皇島市五點六公里的隧洞，的水利工程。總長八十多公里，西起位於青龍縣、盧龍縣交界處的青龍河桃林口攔河壩，東到秦皇島市區三個水場。沿綫需開鑿五公里的隧洞，的暗涵，修建五十公里的地下管綫，疏浚二十公里的河道，建一座大型水場。這項工程竣工後，每年可爲秦皇島市提供六千三百萬立方米的城市用水，澆灌沿途十萬畝丘陵乾旱地區農田。

淡水資源緊張，是沿海城市面臨的共同難題。一九八九年春夏，擁有世界每一大能源輸出港的秦皇島市遇到了百年不遇的大旱，城市面臨斷水的嚴重危機，市政府決策把青龍河水引入市區。短時間內，全市通過各種渠道籌集資金一點三億元人民幣，幾十萬軍民參加引水義務勞動。連續兩個春節都沒回過家，僅用六百天的時間就完成了這一國家大型綜合性水利工程。

始於殷紂王建沙丘苑台

中國古代動物園

歷朝均建上林苑清朝萬牲園面積最大

據《史記》記載，殷紂王建沙丘苑台（今河北邢台），曾把珍禽異獸放養在園內。這種園子，可稱爲「動物園」。

動物園的出現爲當時人們的生活需要。早在舊石器時期，人類就開始捕捉、馴養野生動物。新石器時期又馴養野馬、野牛、野山羊等。後來，有人把捕捉到的動物用欄柵圈起來放養。除生活所需外，又供人觀賞。殷商時期，命奴隸圈養動物，成了動物園的雛形。

至西周，周武王營建了宮廷獵園「智性園」，養有虎、鹿、犀牛、蛇、龜、魚、鳥等。這些動物中，有不少來自鄰國。

又據《史記》載，公元前二一二年，秦始皇曾營建「上林苑」。可惜楚漢相爭時被毀。漢時修復，並在苑內放養禽獸，供皇帝遊樂。當時動物園有行政管理的建制。

自此，歷代都建有動物園。最大的當屬清朝的「萬牲園」。萬牲園明朝時爲太監皇莊，乾隆年間爲皇宮御花園，除栽養奇花異草外，亦圈養相當多珍禽異獸。至光緒末年，改建爲專門的動物園，稱「萬牲園」。

（陳柳德）

特稿

北京集會聲討美國侵越

——援越抗美實錄

・王賢根・

一九六五年的春天，長沙風和日麗。毛澤東洗漱完畢，走出房間，舒展一下身體。他晚間工作到凌晨的習慣在戰爭年代養成，到了和平建設國家的歲月裏，仍未改變。夜深人靜，思維縱橫，天馬行空，無拘無束。中國社會主義革命和社會主義建設時期的許多重大方針政策，都是他在這靜靜的深夜裏思索決斷的。俯視湘江，一江春水，百舸爭流，橘子洲頭，郁郁葱葱。毛澤東當年中流擊水，恰同學少年，風華正茂。今天，他依然意氣風發，他走到花園裏，園丁們正在整修園林花圃，芍藥，月季姹紫嫣紅。毛澤東頗有興味地與幾位園丁用純熟的湖南鄉音交談了幾句，又接過鋤把把了一會花叢中的野草——他覺得生疏了。是的，他離開農家已經多年了……

上午十點半，越南民主共和國主席胡志明要秘密來訪，毛主席將在這裏會見他。

越南取得波來古大捷

二月七日，越南南方人民武裝取得波來古大捷，越南。到第二年的六月八日，他公然宣布美軍直接參戰。戰爭再度升級。後來侵越美軍增到五十四萬千人。美國在越作戰費用開支越來越大，到一九六九年財政年度達到三百億美元。傷亡人數驟增，到一九六八年下半年，每周平均死亡二百多人，僅這一年美軍死在戰場上的就有一萬四千五百九十二名。

深夜靜思運籌帷幄

約翰遜無視這一切。他繼續增兵

北京集會聲討美國侵越

——援越抗美實錄

・王賢根・

打死打傷美軍二百卅四名，擊毀擊傷美機卅一架，摧毀和嚴重破壞美軍宿舍五十二所。侵越美軍司令威斯特摩蘭火速趕到波來古機場，只見一片飛機殘骸，一片破敗景象，他面帶黃色，不禁嘆道：「真糟糕，太糟糕了！」隨後的兩天，美國飛機和炮艇，大規模地轟炸掃射越南北方的洞海市和廣孚省的其他地區以及昏果島和永靈地區。

二月十日。中國首都北京舉行一百五十萬人集會

示威。毛澤東、劉少奇、周恩來、鄧小平等中國共產黨和國家領導人在天安門城樓上與北京軍民一道憤怒聲討美國侵略罪行，堅決支援越南反美鬥爭。天安門廣場和東西長安街上吼聲震天動地，紅旗飄揚。標語牌林立。十多個巨大的紅色氣球在廣場兩側騰空而起，上面懸掛着醒目的巨幅標語。天安門城樓前面，一幅長達幾十米的標語牌，上面寫着：「反對美帝國主義侵犯越南民主共和國！美帝國主義從越南南方滾出去！從印度支那滾出去！從亞洲滾出去！從非洲滾出去！從拉丁美洲滾出去！從它侵佔的一切地方滾出去！」

毛主席顯得那樣自信

毛澤東在天安門城樓上笑吟吟地與大家握手。北京市長彭真，全國總工會主席劉寧一、越南駐中國代辦團團長阮明芳等親切交談，同聲譴責美國的輪逐政府的强迫行爲，表達中越兩國人民永遠並肩戰鬥的堅强意志。毛澤東朝東望望，朝西瞧瞧，又朝在麥克風前講話這幾位看看，先後與黃北、阮明芳及其他領導相見握手，顯得那樣的自信，好像世界上並沒發生什麼大不了的事情。

（九）

「一大」文獻在美發現

・集・

中共「一大」曾通過中國共產黨的第一個綱領和第一個決議。遺憾的是，這兩篇文獻當時只有手抄稿，並沒有正式發表過。何處尋找其下落？

一九六零年，美國哥倫比亞大學一位對中國共產黨的歷史頗有研究的中國史教授韋慕庭，處於極度興奮和極度忙碌之中。霍華德・林頓先生告訴他的消息，使他的心情久久不能平靜，哥倫比亞圖書館在整理資料時，從塵封已久的故紙堆裏，發現一篇一九二四年一月該校的碩士論文。作者署名爲「Chen Kung Po」，而論文的題目令人注意——「The Communist Movement In China」（《共產主義運動在中國》）。

韋慕庭讀畢此文，認爲倘若不慘雖着虛假的話，將是一重大發現，是極爲難得的中國共產主義運動早期歷史文獻。在此文收入的六篇附錄中，附錄一「中國共產黨的第一個綱領（一九二一年）、附錄二「中國共產黨關於黨的目標的第一個決議案（一九二一年）、附錄四「中國共產黨第二次全國代表大會決議案（一九二二年）、附錄五「中國共產黨章程（一九二二年）是散失多年，連中國共產黨自己也未曾找到的重要歷史文獻！

韋慕庭讓授趕緊查閱學校的微型膠卷檔案，查到了「Chen Kung Po」其人。然後又去查日本一九四一年出版的《日本名人録・附滿洲國及中國名人》，查到陳公博。後來，經千方百計得到了陳公博寫的回憶録《寒風集》，書中《我與共產黨》一文，詳細記述了他參加中共「一大」的經過，以無可辯駁的證據，證明了「Chen Kung Po」即陳公博。

陳公博既然是中共「一大」代表，那麼他在一九二四年寫出《共產主義運動在中國》，也就合情合理了。

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON 公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster 公司：438-8161 住宅：420-4665

MY TRACK RECORD

MEDALLION PRESIDENT'S Club	3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R.	1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R.	7 yrs.
SALESMASTER Top Achievement Recognition	5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club	8 yrs.
LEADER Club C.T.R.	8 yrs.
#1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch	

(7th consecutive year)

高骨林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER $ 309・000

八層石屎栢文樓共四十組位于 WEST END 近海邊，$ 3・980・000・DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎖設計，有游水池，風景一流。

本地比 CAPITOL HILL 區新靚大屋有景，七睡房六厠所地大 62×132 近學校及巴士詳情 CALL DON QUAN

兩間屋只售 $ 288・000 地大 49・5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN

雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 $ 228・000 DON QUAN

雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三厠所，地大 33×99 叫價 $ 192・000

新裝修三層屋，共五睡房，收租或自住，近巴士學校 $ 238・000 DON UUAN

四年新屋位于卅七街近 DUNBAR 共五或六睡房，開價 $ 658・000 DON QUAN

生意急讓

▲中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 $ 130,000。Don Quan

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $ 28.000。Don Quan

△W・BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48・000 DON QUAN

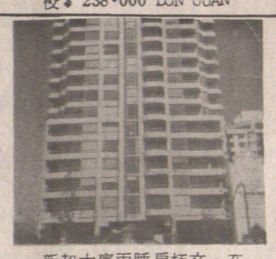
雲埠四十一組栢文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 $ 2・890・000，請電話 DON QUAN

雲東十二組栢文，有地下栢車易打理開價 $890・000

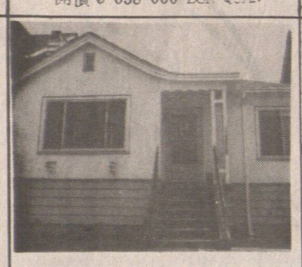
商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $ 1,700,000。

▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $ 1,990,000。Don



新起大廈兩睡房栢文，在十二樓有景，無 G S T，近 METROTOWN 商場，$ 238・000 DON QUAN



西區地大 33×137・50 上下共三睡房，兩廚二厠 $ 283・000 DON QUAN

RUPERT 街生意連實業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN

高骨林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫只 $ 198・000

羅太 ANNIE LOH 公司 430-6655 住宅 294-4217

＊溫東區44街豪華大屋，七睡房五厠所，3849 方呎，高尚 KILLARNEY 區，地大 59X108 呎。

＊溫東 AUSTREY 街二層屋，上下共六房三厠二廚，近快車站叫價十八萬餘元

＊二埠十五年新孖屋，每邊上層三房下層一房，½厠所，地 46X183 呎，年入 $30,000 投資良機。

＊素里 89 A 十年新二層屋，上層三房下層二房一廳，三厠所，地 60X120 呎，叫價十七萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438・8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七 售 $889・000

★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅 售 $665・000

★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 $ 275・000

★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $ 175・000

★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $ 175・000

★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250・000

★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $ 170・000

★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

△雲東精選 2746 GRANT ST 靚 REFREW 區，地 33×127，保養好，鄰近新屋多，有潛力，近 SAFEWAY 及購物商場，自住投資皆宜，叫價 $ 22 萬餘。

△本拿比城市屋，SPRINGER AVE. 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。

△本拿比 METROTOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 栢文，目敵覽 DOWNTOWN，北溫，西溫全景，六件電器齊全，急售。

△HEALITH FOOD 批發生意，連零售店，近 300 個客戶遍佈加拿大西部，請來電詢問詳情。

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅 251-9043 傳呼 686-2732

地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通國粵語

大陸也有偷車問題

——易偷易銷易領牌照使偷車賊活躍

記者 鄭鋼英

動向

盜竊汽車的現象，較早前在香港鬧得滿城風雨；而這種現象，不僅僅發生在香港，在北京市、廣東省、新疆等地區，也出現了較為嚴重的盜竊汽車情況。

根據北京市公安部門最近一個半月的突擊行動中，就先後抓獲了二百八十二名盜竊汽車犯罪分子，起回及繳獲二百零二輛失車，有效地打擊和遏止了失車現象的繼續惡化。

事實上，盜竊汽車並非近幾年才出現，在八〇年以前，盜竊汽車基本上是為了兜風，屬玩耍性質。玩過以後，汽車就棄在一旁。但自八〇年以後，隨着商品經濟的發展，生活水平的不斷提高，一些人也因此而具備了購買摩托車的能力，於是盜竊摩托車轉賣的情況開始出現，但這些交易只存在於私人之間。

到了八六年以後，社會經濟急促發展，以及發展旅遊事業和開展經濟工作的需要，使用汽車（包括房車、麵包車、吉甫車等中小型汽車）的人逐漸多了起來。而汽車這種在中國仍屬高級消費品的商品，也因此對一些人產生了強大的誘惑力。擁有一輛汽車，成為他們強烈的願望。但是形成了一個很大的買方市場。

此外，一些單位控商品，控制購買。

汽車在中國既是時髦風氣影響下，亦對擁有汽車的數量、豪華程度互相攀比。因此，曾流行了一些的順口溜，什麼「別看單位小，出門坐藍大量資金在這方面花費，不利於整體的生產建設，故實施了購買汽車的控制措施。但隨着經濟的不斷發展，有能力購車的個人、單位不斷增加，有一些地區的保護主義及土政策，均對破案工作帶來一定壓力和難度，亦令追繳贓車的工作尤為困難。

北京市公安局面對這些種種壓力，專門設立了機動車案件偵破隊，專人處理盜竊汽車案件。他們除了成功推廣開辦停車場的經驗之外，還對司機進行了治安防範的教育，並且加強遠郊區的汽車檢查工作，加強巡邏及堵卡等手法，打擊盜竊汽車的活動。

☆

據悉，近十年來，中國煙草行業在專賣管理體制下獲得了較快發展。一九八二年至今，共為國家提供積累資金一千五百一十一億元。

☆新華

國家對汽車牌照登記有嚴格的規定，既有定點銷售，還有工商驗證蓋章等手續，缺一不可，但有些地區的車輛管理部門或員責人員，出於私利，缺乏責任心，不能堅持原則，有嚴重，出現偷公家車，不查、有法不依、執法不嚴。

於是有的犯罪分子與買車人，以購買或偽造證件手法，蒙混過關；也有因為熟人關係，隻眼開、隻眼閉，還有的是當地領導出面打招呼，主管部門不好不給面子的；也有貪贓枉法，有特無恐的，以上種種情況，都使贓車輕易獲得汽車牌照及號牌。

這種易偷、易銷、易領牌照的情況，使盜竊車輛情形更嚴重，出現偷公家車，竊賣給公家；偷這個單位的車，賣給另一個單位，偷這個市的車，賣給另一個省的情況。

此外，雖然國家對買贓車者，同樣有嚴厲的懲罰規定，甚至追究刑事責任，但一些地區的保護主義及土政策，均對破案工作帶來一定壓力和難度，亦令追繳贓車的工作尤為困難。

北京市公安局面對這些種種壓力，專門設立了機動車案件偵破隊，專人處理盜竊汽車案件。他們除了成功推廣開辦停車場的經驗之外，還對司機進行了治安防範的教育，並且加強遠郊區的汽車檢查工作，加強巡邏及堵卡等手法，打擊盜竊汽車的活動。

☆

據悉，其主要內容是：確認煙草專賣許可證和準運證制度；規定煙草專賣管理體制；規定煙葉、煙草製品價格管理權限和煙草進出口管理措施；確立煙草專賣的行政處罰程序等。

他說，這部重要法律的制定，對於鞏固和完善中國的煙草專賣制度，有計劃地組織煙草行業的生產經營活動，強化煙草專賣行政管理，打擊各種有關煙草的違法行為，維護消費者利益，保證國家財政收入等，都有十分重要的意義。

加強管理打擊非法活動

煙草專賣法頒布實施

包括行政處罰等八章四十六條

國家煙草專賣局局長江明說，中國制定的《煙草專賣法》是一部重要的經濟法規，今年六月二十九日，七屆全國人大常委會第二十次會議審議通過了《中華人民共和國煙草專賣法》，不久將正式頒布實施。

江明七月三日在為此間舉行的新聞發布會上說，《煙草專賣法》共八章四十六條，其主要內容是：

確認煙草專賣許可證和準運證制度；規定煙草專賣管理體制；規定煙葉、煙草製品價格管理權限和煙草進出口管理措施；確立煙草專賣的行政處罰程序等。

他說，這部重要法律的制定，對於鞏固和完善中國的煙草專賣制度，有計劃地組織煙草行業的生產經營活動，強化煙草專賣行政管理，打擊各種有關煙草的違法行為，維護消費者利益，保證國家財政收入等，都有十分重要的意義。

據悉，近十年來，中國煙草行業在專賣管理體制下獲得了較快發展。一九八二年至今，共為國家提供積累資金一千五百一十一億元。

☆新華

廣東僑屬企業四萬多家

投資總額超十億元

廣州消息：廣東僑屬企業近年來發展迅速，目前全省有歸僑、僑眷集資、獨資興辦的各類企業四萬多家，投資總額超過十億元。

廣東省僑辦主任司徒戎生在全省僑務工作會議上說，這些僑屬企業引進了一萬五千多套各種生產設備，並安排了五十多萬從業人員。僑屬企業在鄉鎮經濟中已佔有舉足輕重的地位，在一些地方已成為有影響的行業，如增城縣新塘鎮的製衣業，惠陽縣的水產養殖業，惠東縣的製鞋業等。廣東省的歸僑、僑還眷興辦了開發性農業八千一百多宗，開墾荒地十多萬畝，並興辦了一批山村小莊園。僑梅縣歸僑、僑眷興辦的小莊園就有五千四百多戶，經營面積近三萬畝，利用僑資九百多萬元。司徒戎生說，對貧困的歸僑、各地僑辦積極扶持他們通過生產自救實現脫貧致富。近五年來，全省扶持的三千戶貧困歸僑中，已有二千二百多戶脫貧致富。

空調雙層列車南京批量生產

比普通車載客可增六成

南京消息：由南京浦鎮車輛工廠研製成功的空調雙層旅客列車，從今年下半年起開始批量生產。

據介紹，這種空調雙層旅客列車被國家計委確定為一九八九年國家級新產品。每列由十六輛硬座車、三輛軟座車和一輛發電車組成。按定員數計算全列車可載客三千三百人，比目前的旅客列車可增加百分之四十五至百分之六十。

這種中短途旅客列車自一九八九年八月在瀋寧鐵路上投入試營運以來，由於運行平穩，上下方便，乘坐舒適，深受旅客歡迎。

家鄉

廣州女人街自有特色

——羊城專業街走訪

李桂貞

五羊城下

香港有「女人街」，廣州也有「女人街」，且更加街如其名。

專營女式日用品

早在五年前，在中山六路與朝天路交界處旁邊就出現了第一條女人街「粵華女士用品街」。今年年初，在熱鬧的人民橋南端的洪德七巷又出現了一條規模更大的「女人街」。

這條後起之秀的「女人街」其實也有好幾年的歷史了，只是過去屬自發式的小型經營，後來越做越旺，工商行政部門有意擴張，經一年多的籌建，才在今年初正式掛起「婦女用品商業街」這一招牌。如今這條熱鬧的女人街」呈一個丁字形結構，東西走向排列了一百多個檔位是專營各式女士日常品的攤腰分出一條南北走向的橫街，有近二百個檔位則經營女士服裝。

兩條長街各具特色、相互映親，不過較熱鬧而廣受女士們歡迎的還是東西走向的日用品街了。

為何深受女士青睞

漫步在這條街上，你會強烈地感受到這是一條名副其實的「女人街」。而女士用品應有盡有，美容美髮用品、婦女衛生用品、內衣內褲、皮鞋絲襪、衣飾頭花等等，總之林林總總令人眼花繚亂。更特別之處，是這裡的經營者清一色女性，而消費者絕大部份也是女同胞。

記者一天來到了這裡，在一個美容美髮用品檔前駐足。只見兩平方米大小的檔口被圍得水泄不通，幾位姑娘拿着一盒化妝眼睫毛愛不釋手，問個不停；那邊一位中年婦女手拿三支唇膏在認真地挑選着；這邊一位剛做了新潮髮型的小姐指定要某隻進口牌子閃光髮膠，女檔主麻利遞上貨後，小姐輕試一下，驗明真貨便一分錢價不講，如數付了四十六元。真是生意興旺。

為什麼這裡如此受女士青睞？一位正在選購新潮內衣褲的準新娘說：這裡買女人東西很方便。的確如此，如在大百貨公司裡只能佔個僻一角的胸圍，在這裡卻有數十個專營檔口，把各式各樣的貨品陳列，有尼龍定型的，也有真絲刺繡的。品種繁多，價錢從三點二元一個的普通貨到近百元一個的高檔品都有。在此姑娘們可以盡情地挑選，毫無顧忌把摸摸它的手感，試試其硬度，有的還大膽往身上比試比試，總之姑娘們在百貨公司裡買這類商品時的幾分羞澀感完全消失了。

不少物品價廉物美

來「女人街」購物的女士中，有不少是為了買便宜貨的。的確，這裡有不少價廉物美之品，如一款精美頭花，最初面市三十多元一個。但幾個月後，新款式不斷推出，舊款就滑消了。精明的經營者也許為了免於積壓資金，也許是賺頭蝕尾，來個優惠酬賓，每個三、五元不等，頓時引來數多搶購者。還是女人會做女人的生意 ☆

名勝古跡

贛州通天岩石窟攬勝

距今已有九百多年歷史

張自忠

江西省贛州有一座著名的歷史奇觀一天然石寶，終年清風徐徐，盛夏季節術寶庫——通天岩石窟，不僅以石雕客均在此小憩，微風輕拂，疲憊頓釋，像著稱於江南，且以它的摩崖題刻宏業不思歸，故名「忘歸岩」。岩洞左右於江西。

題刻造像豐富多采

兩岩上有歷代題刻五十品，北宋石雕造像七軀、題刻中以南宋「淳熙乙未春二月二十三位於贛州市西北十二公里水鄉建安李大正」的題記和王陽明題詩「青山內的通天岩石窟，全境長一點二二公里，寬零點九公里，總面積八十公頃。岩洞分東、西二岩蓮塘。西林日初暮，明日何來早，醉卧石床量的古代石雕和摩崖題刻均集中在東岩，岩深谷遂，樹木參天，既是著名的歷史勝跡，也是風景秀麗的避暑勝地。

通天岩現存北宋以來題刻一百二十八品，造像三百五十八尊，主要分佈在忘歸岩、觀心岩、龍虎岩、通天岩、翠微岩的懸岩峭壁上。形式有詩詞、題名、題記、佛龕題名、造像題記、書聯、捐田記述等，內容涉及距今有九百餘年的政治、軍事、經濟、文化、宗教等多方面。

北京故宮博物院沈從文先生在「遊通天岩」一文中說：「從造像格局和題名職官銜早或可到唐，晚屬兩宋」。通天岩為北宋人陽孝本隱居讀書處。元佑中（一〇八六——一〇九三年）虔州（含江西贛州）守林顏稱陽孝本為玉岩翁，通天岩又名玉岩，「玉岩月夜一就是這裡。

忘歸岩奇觀

通天岩石窟岩洞之一的忘歸者，相對高度六十九米。因巨石橫空，形若踞獅獅岩。這裡山不高而陡峭，地不大而奧奇，丹翠交集，景致特異，最受遊客青睞。丹崖頂。據明《贛州府志》記載：「岩下空洞如屋，僧即為居。石峰環列如屏，巔有一窠通天」，岩因之得名。聞名遐邇的廣福禪林存唐、宋造像二百六十七軀，歷代題刻十五品。在陽公祠頂的山岩上有一組石龕造像，為一佛二菩薩，佛主釋迦牟尼作禪定狀，左邊是騎獅的文殊，右邊是騎象的普賢。他們面相渾圓，神態莊嚴，文殊、普賢是佛的左右脇侍。在這龕造像兩側的峭壁上，刻有層層排列的羅漢像，表情各異，體態自然，是為「常隨釋迦牟尼聽法傳道的五百弟子」。贛州市通天岩文物管理所所長夏金瑞對筆者說：這裡集中了「佛國世界」的精華，是佛教徒們朝夕頂禮膜拜的場所。廣福寺早在唐宋就佛龕遍佈，香客不斷，成為江南地區出名的佛教聖地。值得一提的是廣福寺禪林左側的雙桂堂，它本是寺院的方丈堂，因門前有兩棵金桂樹故名「雙桂堂」。該堂於一九四五年毀於兵火，一九四六年將介石遊通天岩時，命原江西省政府主席王陵基在舊址上新建別墅，準備將愛國將張學良轉囚於此，然別墅竣工時，解放大軍已逼進江南，蔣介石的計劃未得實現。

歷盡塵世浩劫

通天岩石窟距今已有九百多年歷史了，它歷盡塵世浩劫，一度滿目瘡痍。為方便中外遊客觀賞這一歷史勝跡，一九八八年國務院公布通天岩石窟為國家重點文物保護單位。近年來贛州市人民政府撥專款有計劃的修復並新建了一些古跡和景點，游人還可信步登上通天岩石巔，巔上新建一座三層的仿古建築，我國著名戲劇家田漢題其名為「群玉閣」。遊客登閣眺望贛江兩岸景色「章貢如帶，群山若爪，氤氳引煙，氣回薄隱」，一派山川秀麗風光盡收眼底。☆

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。
沈慶俊 忠誠免費估價

905 — 907 東門街孖屋地
49.5 × 122 一流保養，土課高，可裝修成四住宅，近學校 29.萬 9 。

DUNBAR 高尚區近好學校，七年新標準地，2400 餘呎，好風水，換新屋價 48.萬 5 。

4891 WALDEN，41.年石屎上下完成近女皇公園，學校及巴士，價 23.萬 5 。

10050 — 10052 — 128 街 1300 呎，上下孖屋，月入 $ 1400 ，地大方便，價十九萬九，請回價。

6247 — 129 ST SURREY 大屋大地，保養好方便，環境幽美，復式特價 23.萬 9 。

1410 東 12 街孖屋地，住客好，兩租分租，三層大屋，標準地，21.萬 5 。

13842 — 92 街 SURREY 七年新，上三下二可分租，月入千三，地 60×120 價 19.萬 9 。

埠仔 MERRITT 酒店 13.租，月租入四 千餘元，三幅地 150×120 車行 2.5 時近市區有高級公路急貫價 19.萬 9
請電詳談。

△移民投資及生意 REMOVE CONDITION 有連銷大餐室 1895 BERRARD (MUFFIN BREAK) 大減價急讓 17.萬請回價。
△ RION CENTRE METRO TOWN 有小雜物舖，日供千元，租平約長，開價廿萬，請回價，急讓。
△唐人街餐館，租平區好，人多來往，八萬八。

△埠仔 MR.MIKES 生意連物業價 33.萬 8 。
△ 4256 喜士定街單車舖生意四萬元。
△二房柏文大廳方便急讓 16.萬 3 ，八樓有景。
△一房柏文由七萬九起。
△ NANAIMO 生意連物業急讓西人業主退休 33.萬 8 。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

加拿大 大漢公報 溫哥華 The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五．八五七五查詢

訂戶姓名： 電話：
地址：
郵區號碼： 訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
一 三個月 $48
二 六個月 $90
三 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
一 三個月 $36
二 六個月 $66
三 一 年 $120

列治文區隔日派報
一 三個月 $42
二 六個月 $78
三 一 年 $144

自取報 親到本報社領取報
一 三個月 $27
二 六個月 $48
三 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

鍾鎮濤想回大陸演唱

思聰

鍾鎮濤昨日駕了部電單車到他們的信。」

「你會回信嗎？」

阿B不好意思的笑笑：「有時啦，他們來信多是要求相片的，這點公司會幫我做的，我經常收到二友公司拍《表哥我來也》一片，他說：「其實在溫拿時代，我已愛騎電單車，但當時我媽極力反對，還以脫離母子關係來威脅，我只好將車賣掉。」

「現在怎麼又肯讓你再開？」

阿B騎騎一笑：「現在我媽的注意力全都集中在我兒子身上，於是我又重施改技。」

這兩年，一直有娛樂商與阿B接觸，邀請他返大陸演唱，阿B亦大感興趣，最初打算今年九月先到北京、上海兩地唱三五天，但昨日又宣佈取消。

「為什麼？」

「因為我接了兩部片，這兩三個月內要北上拍攝，既如此，我根本沒時間再去演唱，但我會乘拍片之便先與歌迷們見見面。」

「你在大陸歌迷多嗎？」

「相信也不少，因為我的灌錄好幾張國語唱片，了。」

阿B了解過他的唱片在大陸銷量不錯，所以越北上國語歌迷越多，我經常收

他笑道：「但翻版的比正版多，通常情況都是這樣的。」

不曾踏足過大陸的阿B，渴望回去看看，有人說在大陸演唱，賺錢不可能與香港相比，阿B毫不介意道：「我想在大陸演唱，不應以金錢去衡量，為自己的同胞演唱那份滿足感才是最重要的。」

陳奕詩不標榜身材 楊寶玲為造人衣嫁

▲日前成龍呼籲女星不要再用「脫」的途徑來提高知名度，因為對社會風氣造成嚴重影響。陳奕詩坦言自己不會這樣做，但亦不會反對別人，始終娛樂圈是很現實。有時犧牲色相求機會也是無可厚非。

近年她的形象很健康，她表示從沒有標榜自己的身材，早期她被「雪藏」七個月，今次復出被人發掘其它方面潛能及個性。

▲楊寶玲接到林穎嫻通知在九月將會返港逗留半年時間，而對方妹妹婚禮也亦由楊寶玲安排。常為別人設計婚紗她會否有恨嫁的想法？她表示不會。初時她曾想過畢業後便嫁人組織家庭，但人長大後想法完全改變。

她覺得讀書之外還要在社會取經驗，來她不想早婚，二來相士指她不宜早婚，所以她也不急於嫁人。

▲何美婷自美國移民定居後，她表示在美國期間，曾進修過一些科目，現已全部完成。由於她感到美國生活太單調不能逗留太久，所以獲父母同意下，再返港發展。她坦言是為搵錢，再過兩年才返美讀書。稍後她會拍「亞視」劇集，現時是簽部頭合約，一年拍兩套也。

▲甄楚倩於本月十四日生日，而她今日會啟程前往大馬，為「熊緹」的《星光閃聚皆隆坡》演出，故必須於生日當天趕返港。

她透露過了生日便二十一歲，首件事即申請信用咭會方便一點，當日公司已為她安排生日會，她的生日願望是事業理想，而所有認識她的朋友都沒有煩惱。有說若有人送贈金咭她會否接受？她認為靠自己會快樂一點。

何美婷返港再搵錢 甄楚倩將到廿一歲

道播廣 節慶

經已再婚辦理移民

何鉅華離咗婚。呢件事雷蕾都略有所聞。

最近雷蕾嗦友人口中得知盧宛茵已經再婚，對象係一個新加坡商人。

早前已有消息傳出，盧宛茵與一位男友同機飛星洲。原來呢位係佢新夫婿。可惜盧宛茵點都唔肯透露半句私事，對再婚事從未提及，故資料方面仍有待查。

盧宛茵嫁夫隨夫，婚後將赴星洲定居，約在年底起行，如果「二少奶」不在香港，只怕螢光幕上，又少了一個好戲之人了。

雷蕾

盧宛茵同

梁家輝無懼鬼神 偕妻歐遊再蜜月

梁家輝為拍一部兩個月，四號才返港西片，到法國工作了，五號晚便趕往上海

毛毛進軍影壇與多個小生拍檔，現在又有了作合B阿與會機。

，參加拍攝《阮玲玉》。梁家輝赴滬拍《阮玲玉》，做的準備功夫最多。早前，導演已經寄給他很多阮玲玉及其旁邊人物的資料給他參考，要他準備演一個導演角色。梁家輝於是翻研實料，作了一本劄記，自稱之為「天書」。這次北上，梁家輝也把這本「天書」帶了去。這是他首次寫角色研究劄記，可見他對此角色的認真。

由於有傳阮玲玉曾顯靈，因此梁家輝這次北上，有建議梁太太帶兩個十字架同去。

但是他們沒有帶，因為梁家輝說，希望見見鬼，開開眼界，豐富一下自己的人生。

梁家輝赴外拍片，梁太都陪伴在旁照顧。不久前赴法，也是兩人在一起。他們在法國拍完戲，遇到了西班牙、倫敦暢遊一番。

梁家輝無懼鬼神 偕妻歐遊再蜜月

梁家輝為拍一部兩個月，四號才返港西片，到法國工作了，五號晚便趕往上海

袁潔瑩仍拒拍脫戲 為此曾想罷拍因受不了 拍親熱戲前必飲酒

袁潔瑩每逢拍親熱戲，事前她需要借助「劉伶」，令自己情緒飄飄然，容易投入演出。

前晚她在《猛鬼入侵黑社會》，與霍瑞華有一場熱吻戲，她輕鬆地說：「小兒科，所以沒有飲酒。」

袁潔瑩最大膽的演出是在《上海一九二〇》，她與一名外籍男演員有一場激情床上戲，她說：「導演梁普智要求我赤裸上身，但我接受不來，為了此事我差點哭出來，但我接受不來，為了此事我差點哭

袁潔瑩仍拒拍脫戲 為此曾想罷拍因受不了

袁潔瑩每逢拍親

拍親熱戲前必飲酒

地產投資升值 利智更愛香港

利智拍張文亮的《聲不忘情》，日前要拍一場接吻鏡頭，她雖然經常以風情萬種的形象出現，但拍接吻戲經驗不多，未拍攝前她想出一條「絕世好橋」，向導演表示自己雙眼帶黃，可能有肝炎，不想傳染給對方，但張文亮不肯接受，堅持要拎，終於安排在當日景後一個鏡頭拍攝，試戲時利智好幾次忍不住笑了起來，但一班工作人員等她拍完接吻才可收工，利智笑言決定犧牲小我，終於順利將該鏡頭完成。

機場問題順利解決，利智也相當高興，她手頭上一些地產單位又宣布升值，她謂自己在地產上的投資只是小數目，最重要是機場問題解決後，地產、股市等前景也比較明朗，會直接帶動香港經濟發展。她看過一部電影，其中有一句對白使她印象深刻，「好多人移民外國住唐人街，其實香港就係世界上最大嘅唐人街」，她自問對香港有一份特別感情，深信香港可以有能力解決任何問題，絕不考慮移民。

地產投資升值 利智更愛香港

港姐說戀情·開心又興奮 文冠許似酷·斌肅楊督拿

絲縈

今年星晨獨家贊助港姐赴星馬作親善訪問。六日行程，確做到「早機去、晚機返」，做到班港姐同記者、工作人員叫救命。不過，論安排，其實已經好照顧。

因為六日之內要去三個地方，行程好趕。星晨位領隊「阿化」做得好出色，基本上無出大錯，都應該記一功。

× × ×

郭藹明一向鍾意作淡素打扮，但係做到港姐冠軍，好多事真係身不由己。所以，但都諗住返港後重新添置較有色彩嘅衣服出席各之後又要搬材料建木屋，工程龐大。

雖然建造工程咁艱巨，但五年時間做出成績，佢兩公婆都好滿意囉！

× × ×

絲縈同楊肅斌傾開陳儀馨，但大讚阿馨係好太太。九年婚姻生活，每天都如打開新一頁，雙方真正喜歡對方，便永無厭倦感。

有記者話佢個樣似許冠文，楊肅斌開玩笑說：「咁即係話我個樣普通啫！」幽默細胞，同許冠文一樣咁豐富。

× × ×

成班港姐去一個叫「大丸」嘅邦咯島參觀。成個島嘅村民都圍着港姐，情況熱鬧。

楊肅斌捐錢俾「大丸」嘅人起學校，又投資做生意，改善島上人民生活，所以，島上人民都好尊重佢。

楊肅斌份人好正，看過一班工作人員等她拍完接吻才可收工，利智笑言決定犧牲小我，終於順利將該鏡頭完成。

機場問題順利解決，利智也相當高興，她手頭上一些地產單位又宣布升值，她謂自己在地產上的投資只是小數目，最重要是機場問題解決後，地產、股市等前景也比較明朗，會直接帶動香港經濟發展。她看過一部電影，其中有一句對白使她印象深刻，「好多人移民外國住唐人街，其實香港就係世界上最大嘅唐人街」，她自問對香港有一份特別感情，深信香港可以有能力解決任何問題，絕不考慮移民。

港姐說戀情·開心又興奮 文冠許似酷·斌肅楊督拿

絲縈

今年星晨獨家贊助港姐赴星馬作親善訪問。六日行程，確做到「早機去、晚機返」，做到班港姐同記者、工作人員叫救命。不過，論安排，其實已經好照顧。

因為六日之內要去三個地方，行程好趕。星晨位領隊「阿化」做得好出色，基本上無出大錯，都應該記一功。

× × ×

郭藹明一向鍾意作淡素打扮，但係做到港姐冠軍，好多事真係身不由己。所以，但都諗住返港後重新添置較有色彩嘅衣服出席各之後又要搬材料建木屋，工程龐大。

雖然建造工程咁艱巨，但五年時間做出成績，佢兩公婆都好滿意囉！

× × ×

繁絲同楊肅斌傾開陳儀馨，但大讚阿馨係好太太。九年婚姻生活，每天都如打開新一頁，雙方真正喜歡對方，便永無厭倦感。

有記者話佢個樣似許冠文，楊肅斌開玩笑說：「咁即係話我個樣普通啫！」幽默細胞，同許冠文一樣咁豐富。

× × ×

成班港姐去一個叫「大丸」嘅邦咯島參觀。成個島嘅村民都圍着港姐，情況熱鬧。

楊肅斌捐錢俾「大丸」嘅人起學校，又投資做生意，改善島上人民生活，所以，島上人民都好尊重佢。

楊肅斌份人好正

夏季大減價

中英文課本，圖書、字典；兒童讀物，畫冊字帖；唱片唱帶，宣紙、毛筆；由九折起。

另有特價品供應！

華安公司書店
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 沖晒時多晒一套
凡沖晒菲林 送5"×7"一張
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

GRIFFITHS & TONNELLIER RLTY
SHERMAN QUON
電話 435-7594/526-9454
本汝比士多舖
南本汝比街角位，該區要道。目前經營士多雜貨生意，設有郵政服務，彩券售票處。生意穩定，入息理想，已有長期顧客。地佔 57X156 上七睡房屋，開價 $258,000
CONDO 讓
CAPITAL HILL 一睡房，保養好，新地毯，膠地板及新油漆，價 $89,500
三角洲靚屋
六年新，三睡房，下層二睡房，地 62X96，位於北三角洲價 195,000

SUTTON GROUP STERLING
B. PHILLIPS/P. HENDERSON
電話 421-1010 傳呼 686-9286
市中心商業新盤
1706 ALBERNI
堅固石米建築，，2100完成成面積，設有閉路電視保安系統，有四個停車位。宜醫療所、牙科醫生、律師行及其他專業辦事處，叫價 $700,000 請議價。業主提供貸款計劃。
空置多房大屋
504 ALEXANDER
市區東，有十六個房間，另二個趨理室。磚腳大屋，基礎穩固，容易翻新，地40X122屬於多用途地。年入息估計超過八萬五千

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118
★溫哥華東區 3066東二街卅八年三房兩廳大屋，地36'X124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。
★溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
★MEBOURN街卅二年三房靚屋地50X103價廿三萬餘。
★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毯及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
★溫東區 TRIUMPH 街 625 呎一房柏文，價八萬餘。

ALAND REALTY (1987) LTD.
ROSE MUNRO
電話 563-3332 或 561-0595
全酒牌餐館讓
座落發展市鎮 SMITHERS，市心要道，共有55個座位，還有餐房可供擴充。赫遊灣名滑雪勝勝地，著名旅遊區。創業良機，低價讓，$89,900
160畝農場
其中 120 畝宜耕種，有三睡房，完成土庫之新型樓房。又有5200呎大鋪位，一度作為菜農之儲藏室。兩座機房。尚有小溪長流，現僅以 $250,000 讓。

餐館出讓
★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
★南溫哥華100座位自助餐，開價九萬九。
乾洗衣店
★溫哥華西區，近41夾 DUNBAR 開價九萬九。
DON MAH馬偉俊 電話 986-9321 傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

KIRK
ROBERT KIRK
TEL: (604) 275-0362
(604) 680-3467
REAL ESTATE SERVICES LTD.
*新西敏寺住宅區，4.8 畝，共有廿四幅地，具潛質價 $1,375,000
*列治文 18360 RIVER RD,. 1.4 畝地，保養一流，價 $225,000
*列治文 MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃，1000 呎每月 $775（售價 $85,000）1200 呎每月 $880（售價 $98,000）
*列治文工業大廈 4000 至 9000 呎，價 $875,000 或租賃亦可（歡迎參觀6011 DYKE RD.）。
*列治文商業大廈，地點好，（請電 ROB 或 SHIRLEY）

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 運輸業
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688
*西區大街，五舖位街角么仔及樓上柏文兩組，租滿好批約，無什費，易管理，有泊車位，佔地 12,471 平方呎，售一百49萬元
*華麗高貴三睡房屋，土庫裝修好，現代化新廚房有天窗，浴厠室有 Jacozi，前面騎樓連接大露台，向正常環境優美的 Fraserview 高爾夫球場，雙車房，地大44X126呎，售39萬八千元
*唐人埠福街，旺舖一間，約 3,050 平方呎另全土庫，佔地 25X120呎，售 145 萬元，詳情面議。
*DOWNTOWN 旺舖一間，面積約 2,300 平方呎，佔地25X122 呎，近鄰高樓大廈林立，目前租與餐館立即可交吉，售99萬五千元
*喜士定近乃么街兩舖位其中一間可交吉佔地36X120呎售55萬元
*市心，23單位柏文大廈，三層另地下泊車，17年半新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地 11,280平方呎，售一百57萬餘
*福梨大馬路，餐館連實業，40座位可增至80，有酒牌，卅餘部泊車位，最佳改為什碎館。除此之外，還有三睡房屋可自用及六組柏文收租，佔商業地 300X210 呎，勿失良機，售67萬餘

陳大興實業公司
陳祖興
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608
△西區 OAK 街夾六十二新屋四睡房四浴室，平租，四十三萬八千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。
△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前舖後居，離雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價廿三萬三千。
△二間屋相連柏文地入息三千，位於八街夾 COMMERCIAL 每間廿五萬八千。
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△翻新三伙入息屋，位於十街夾 COMMERCIAL，開價廿二萬八千。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52' 地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

招牌廣告
專寫
255-7264

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電253-8528

嘉頓園藝
剪草園藝舖泥舖石
種花種樹耙草根
鋸樹修樹鐵木蘿芭
搬運雜物
電話876-2506

A-AARDVARK
承接鋸樹、斬樹或修剪。清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話
942-5816 / 462-0408

建文建築裝修
J. L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 牆紙瓷磚 車房露台 園牆水泥 精工價宜 政府註冊 免費估價
傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修
資車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
資車土廚內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間厠油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

聯發建築裝修公司
政府牌照 商業柏文 新建改建 煤電水喉 電動通渠 廚櫃水泥 新建厠所 瓷磚地板 換門鎖窗 露台車房 外牆翻新 油漆鋁樹 屋頂水潤 圍牆欄桿 大小工程 土庫間格
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

李氏爲你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種園欄 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

群益服務公司
免費估價 柏文管理 內外油漆 精修水喉 木牆園欄 土庫間格
電話：251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電裝修 車房陽台 土庫間格 舊屋翻新 機通渠道

新造厠所
精修水喉
876-2021

濠健建築工程公司
政府牌照 商業柏文 新建改建 煤電水喉 厠所通渠 瓷磚地板 換門鎖窗 露台車房 大小工程 免費估價
公司 876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水管冰凍 水管破裂 水喉漏水 電動通渠 厠所阻塞

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚厠 雲石瓷磚 更換門窗 舊屋翻新 園藝草皮 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 水泥路面 免費估價 精造廚櫃

日昇電器工程
政府牌照 商業柏文 新建住宅 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚舖砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水泥路面
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

偉華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花 防蚊窗紗 各款圍欄 露台加蓋 水電維修 土庫間格 內外油漆 外牆膠板 舊屋翻新 厨厠浴室 水泥瓷磚 屋頂水潤
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

標準油漆裝修
內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 水潤圍欄 屋頂工程 換窗換門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 厨厠改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869
價格相宜 大小工程 內外油漆 水電裝修 土庫間格 舊屋翻新

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水喉裝修 磚砌舖砌 瓷磚修葺 內外油漆 土庫間格 房屋修砌 商店裝修

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆房厠 車庫建築 土櫃喉厠 廚櫃器改 水喉更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小廁 水泥路面 小潤字
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅 · 內外油漆
大小工程 · 免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

達成建築裝修
栢文住宅 餐館商店 屋頂瓦仔 內外油漆 磚石砌結 磁磚地板 水喉更換 牆身路面 各款圍欄 水電工程 免費估價
6時后電話：255·5296

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 承接水喉 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建厠所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
厨房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

水喉搶修
水管冰凍 水管破裂 水管通渠 漏水一次搵掂
日夜服務電：250-1068

洪鋒建築有限公司
誠實服務 政府牌照 舊屋翻新 厨厠安裝 屋頂翻新 露台車房 水泥路面 砌磚砌石 門面裝修
電話：671-6827

光明裝修公司
精修水喉 · 內外油漆 ·
厨厠建造 · 門窗更換 ·
瓷磚地板 · 車房露台 ·
土木維修 · 土庫間格 ·
質優價廉 · 免費估價 ·
日夜電話：2553772

屋頂工程
屋頂翻新 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築
649-2394

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
查詢電話 255-7888 230-6178
另設特價搶修服務
服務好時間快保君滿意
瓷磚雲石 屋頂翻新 換窗換門 水管工程 新建浴室 內外油漆 露台樓梯 水泥工程 各款圍欄 外牆膠板 房屋間格 舊屋翻新 土庫裝修
渠道阻塞 厠所阻塞 換熱水爐 水泥更換 屋頂補漏 裝換灰板 烟囱漏水 浴厠漏水 水喉漏水 水管破裂 街頭爆裂 土庫漏水
拆水泥牆 厨厠建造 門窗更換 水泥路面 外牆翻新 電燈修理 厠所漏水 水管破裂 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 厠所阻塞 渠道阻塞 屋頂補漏

泰發建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 厨厠建造 屋頂翻新 免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

恒隆
免費估價 日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工車 厠所外牆 露台圍門 更換內外 門窗油漆

華興
日夜 通渠通厠 修理水喉
電話230-3683

文華補漏通渠
政府認可 · 免費估價 · 價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 水喉滲水 水管破裂 厠所漏水 厠所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
更換門窗 土庫間格 改建加建 屋頂翻新 陽台車房 門面砌磚 花園圍牆 瓷磚雲石 保君滿意 價錢相宜 免費估價 大小工程 手工精緻 內外油漆 舖位裝修 水電工程
手提：657-8329 傳呼機 735-5222

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築
649-2394

倫心建裝修築
322-2996
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台厨厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 厨櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水泥 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 厨厠改建 舊屋翻新 水電工程
公司電話：657-8278 298-1586

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造厨櫃 雲石瓷磚 浴室厨厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 水喉電燈 土庫間格 園藝草皮 各款圍欄 免費估價

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)
防盜花窗 鋁鐵欄杆 免費估價 大小鐵閘 車牀工作 交貨快捷

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
電爐電燈 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格 · 水喉裝修
水泥路面 · 保証質量
準時交貨 · 免費估價
新造車房 · 園籬圍欄
電話：253·3773
傳呼：649·2811

永成建築裝修公司 政府註冊
免費估價 內外油漆 厨櫃酒吧 水喉電器 露台車間 土庫翻房 改建圍牆 商業住宅 新格
晚電：325-1882
公司：649-7981

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
大小工程 水電安裝 厨房厠浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照 包君滿意
公司：328-3272 582-1645

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 20年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造厠所 圍牆欄杆 水泥路面 外牆噴油 磁磚地板 土庫水喉

美國務卿與蘇外長減核談判微有進展

對棘手問題仍未有協議

（華盛頓加新社電）美蘇所舉行之減核談判到十三日已進入第三天，但對完成一項以削減戰略導彈的條約，尚有最後的若干棘手問題未能解決。

美國國務卿貝克與蘇聯外長巴士馬尼在催促專家趕緊替此項高度技術性爭執，找出解決辦法之後，特于星期五晚又再舉行會議。

一位高級美國官員稱，貝克經已向蘇外長提出一套建議，試圖完成與該條約有關的工作。

該位不願意表露身份的美國官員說，貝克在建議中只是要求雙方毫無約束地互相說明它們的「底線立場」，直至所有問題解決之時爲止。

美國官員稱，蘇聯對一項棘手問題並不讓步，此問題就是—導彈是否可以携帶彈頭，它們少于被試驗之彈頭數目。

布殊政府反對「低載」因爲它恐怕在危機發生時，蘇聯可以盡量載上他們整個限額的彈頭，與此同時，蘇聯亦可以將此數目之彈頭，移用于其他導彈之上，只要它們是不超過六千枚的限制。

貝克國務卿說，莫斯科交給巴士馬尼帶來的建議，是對付兩個餘下的問題—兩國究竟要交換幾多關于未獲得完全協議，輪十分良好會談。」

李鵬抵叙利亞訪問

與叙總統舉行會談

就國際及雙邊問題交換意見

（大馬士革十二日電）中國總理李鵬今天上午在大馬士革與叙利亞總統阿薩德舉行會談。

據稱，兩國領導人就雙邊關係、共同關心的國際問題深入地交換了意見。

阿薩德說，叙中兩國不論過去還是現在都有許多共同點。中國在歷史上曾對人類文明與進步作出過巨大貢獻，今天，在世界發生巨大變化的時候，人們對中國寄予希望。

他說，叙中兩國領導人多年來往十分重要，叙利亞十分讚賞多年來中國爲支持阿拉伯事業所一貫採取的正義立場。

李鵬代表楊尚昆主席邀請阿薩德總統訪問中國，阿薩德表示感謝，並愉快地接受了邀請。

李鵬介紹了中國關于建立國際政治經濟新秩序的立場，强調國際新秩序應公正、合理，並有利于世界和平與發展。

他說，建立在不等價交換基礎上的經濟舊秩序應爲建立在平等互利、等價交換基礎上的國際經濟新秩序所取代。

阿薩德表示同意中國對國際新秩序的主張。他說，國際新秩序是屬于世界人民的，而不是屬于少數幾個國家的。

在會談結束時，阿薩德說，李鵬總理此番是第一次來訪，「我在中午舉行歡迎宴會，十年來是第一次，我在星期五接待外國代表團來訪是第一次，人民宮修好以後，我在這裏同外國領導人會談也是第一次」。

英女王日前接見

中國駐英新大使

對港機場事獲協議表高興

（倫敦電）英國女王伊麗莎白二世十一日對中英兩國最近就建設香港新機場問題達成協議和馬卓安首相不久將訪華表示高興。

伊麗莎白女王是在中國新任駐英國大使馬毓真在白金漢宮向她遞交國書時作這一表示的。

女王同馬毓真大使進行了友好的談話，並向中國領導人表示問候。她還愉快地回顧了她於一九八六年對華訪問的情景。

馬大使轉達了中國領導人對女王的問候，並對中英兩國關係的發展表示良好的祝願。

蘇議會在原則上通過聯盟新條約

稍後時間可能予以修改

以三百零七票贊成、十一票反對、十八票棄權通過這個條約草案。這個條約草案是戈巴徹夫建立一個新的、較鬆散的蘇維埃聯邦的藍圖。

人民代表大會指示各代表以草案各項修正作爲行動指南。這個條約草案是戈巴徹夫和九個參加的共和國領導人一起訂出的。

這些修正包括支持徹收聯邦直接稅和一個直接選出的議會上院。二者肯定會引起俄羅斯、烏克蘭和其他共和國的不滿。

戈巴徹夫正在同議會領袖會晤，他渴望在下週倫敦援助會談之前取得議會對此條約的贊同。

蘇聯十五個共和國其中六個—愛沙尼亞、立陶宛、拉脫維亞、格魯吉亞、摩爾多亞和亞美尼亞要求直接獨立，拒絕與此條約有任何關係。

星期五的決議在原則上獲得通過，但是稍後可以逐條修改，議會定於明天開始夏季休會。

決議案規定，這個條約由戈巴徹夫和議會領袖共同代表中央簽署。

決議案規定，議會還要考慮三月間的全民表決結果，表決結果絕大多數人都贊成繼續保持聯盟。

（莫斯科電）蘇聯議會星期五原則上通過了總統戈巴徹夫的聯盟條約，但是提出了可能同各共和國政府引起麻煩的建議。

人民代表大會

英美領袖曾商討空襲伊拉克計劃

同意盡力阻伊重建核武庫

（倫敦電）英國首相府官員說，英國首相馬卓安同美國總統布殊在電話上討論了空襲伊拉克核設施的計劃。

這些官員說，馬卓安同布殊通話十五分鐘。他們同意將用一切手段阻止伊拉克重建它的核武庫。

美國國防部曾經證實，美國空軍已經選擇了多達一百個可能進行襲擊的伊拉克核設施目標，這種襲擊可能在本月晚些時候發生。

英國官員說，英國準備參加這一軍事行動。

本月早些時候，白宮發言人波帕迪尤克說，如果伊拉克繼續阻止對它的核設施進行國際檢查，美國有權對它的核設施進行第二次軍事打擊。在伊拉克本週初向聯合國公佈它的核計劃並允許聯合國專門小組核查它的核設施後，美國又說，伊拉克在報告中沒有「和盤托出」它的核計劃，它仍在隱瞞其核能力。

羅國强烈地震

幸無傷亡報告

（布加勒斯特電）羅馬尼亞西部週五發生持續十多秒鐘的强烈地震，連南斯拉夫首都貝爾格萊德也受到波及。

在下午一時四十分發生，震央位於南斯拉夫邊境附近的蒂米什瓦拉地區。根據初步的報道顯示，蒂米什瓦拉有三人受傷，但當地的損毀輕微。貝爾格萊德亦沒有損毀或傷亡報道，但不少樓宇都被震得左搖右擺，部份居民被嚇得逃出屋外。

據南斯拉夫通訊社報道，羅馬尼亞的電話通訊服務經已中斷，不過布加勒斯特的一名電話接線生則表示電話服務中斷是羅國常有的現象，並沒有甚麼值得特別驚訝的地方。

法國的氣象台亦錄得今次地震，專家說地震的强度爲里克特制五點八級。

布加勒斯特地震研究中心說地震

巴基斯坦決向中國贈五千噸大米賑災

（北京七月十三日電）記者今天從外交部獲悉，巴基斯坦政府就中國部份省區遭受暴雨和洪水災害所造成的生命和財產的巨大損失，近日向中國政府和人民表示深切的慰問和同情，並決定向中方捐贈五千噸大米救濟災區。

南國政府開會討論和平協議

斯洛文尼亞拒絕出席

（貝爾格萊德電）南斯拉夫聯邦主席團星期五在這裏開會，討論關於和平解決分離主義危機的協議。

聯邦主席團新聞處說，這個協議是星期日經在歐洲共同體斡旋下在亞得里亞海布里俄尼島上達成的，是這次以梅西奇爲首的聯邦主席團會議議程上的首要議題。

新聞處說，聯邦主席團的斯洛文尼亞代表德爾諾夫舍克沒有出席。他自從斯洛文尼亞於七月廿五日宣佈獨立以來一直抵制聯邦主席團會議。

與此同時，南斯拉夫空軍司令朱爾耶繼奇警告說，南空軍飛機會對在南領空內的襲擊進行反擊。他說，「無辜受害者的死亡責任落在那些向南飛機開火的人的身上」。

朱爾耶維奇說，空軍會繼續在南領空內執行和平時期的飛行訓練任務。

香港政府撥五千萬元賑濟中國水災受難者

（香港十三日電）據港府新聞處消息，香港立法局財務委員會昨日撥款五千萬港元賑濟內地遭受水災的災民。

港府發言人說，這次撥款是回應中國政府向國際間要求提供救援物資賑濟受災災民所發出的呼籲的。這些救援將以現金形式通過聯合國發展計劃捐給中國。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承 辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

温哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北／香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回299元起
滿地可 單程 179元起 來回359元起
羅省 來回 299元起 賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

ASIAN CRIME SECTION 亞裔罪案調查科

撲滅罪行·人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成爲罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。爲確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話

660-6440 或 660-6430 廖永源警官

ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME: ☐附上支票
ADDRESS: ☐請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: ☐新訂 ☐續訂

美國地區
☐壹年US $ 50.00
☐半年US $ 30.00

加拿大地區
☐壹年US $ 65.00
☐半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17 兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51 一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心商街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成車庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

紅梅農莊讓

位於PITT MEADOWS總面積：16.6畝，其中紅梅園(CRANBERRY)佔地11畝。今年入息額預期七萬五千。有一千九百呎大屋，新裝修，離溫市僅四十五分鐘。查詢請電RON 465-6939或MENZIES RLTY. 463-6261

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

發明愛滋病藥成功

我本人敢接受病菌傳染 口水傳染 滴血傳染 玉體傳染 愛滋病 癌症初期 痲瘋至 哮喘中期 包醫掃除絕症專家
電話：253-7192馮生

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友 6623828

張浣楊會計師

專理工商稅務，年結入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

什項

靚屋售

3243 E. 1ST. AVE. 溫哥華特色屋，十年新，上層三睡房，下層二睡房，地33X116.5 僅$287,000 電話253-5787或255-9805

出賣

八九本田

八九年本田CRX SI黃色，行走二萬八千公里，保養良好價一萬九百電685·5557

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。種種二手建築材料，USED BUILDING MATERIALS 電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

近公園屋

東區街角，3房×1廁翻新，廿萬五千，恒生公司，李2994·2564

入息屋賣

三層合法獨立單位上兩房中三房下兩房各有廚廁12街近飛沙25萬9經紀免問8749080

靚屋出售

想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售$224,900。電594-2404 WENDY CHASE 洽CENTURY 21

屋主自賣

雲東結實卅七年屋上二下二廁共二千呎地大44×135請電253·2695經紀免問

柏文自賣

14街近緬向南二樓光潔一房兩廳廚廁齊交通便價八萬八或9373520

六萬八八

永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

屋主自賣

緬夾六十一街兩層屋四房二廳二浴廁地大45×111電8760223或3251817

二房柏文

近唐人街交通方便，全新地毯，環境清靜，有晒台，急讓，只售$109,000 請還價日電325-1170夜430-9981 徐炳權

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

近公園屋

東區街角，3房×1廁翻新，廿萬五千，恒生公司，李2994·2564

入息屋賣

三層合法獨立單位上兩房中三房下兩房各有廚廁12街近飛沙25萬9經紀免問8749080

靚屋出售

想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售$224,900。電594-2404 WENDY CHASE 洽CENTURY 21

屋主自賣

西區尾二睡房二浴室五類電器設防盜系統，叫價十九萬六千，請英語電：6899·0712

靚屋讓

西區尾二睡房二浴室五類電器設防盜系統，叫價十九萬六千，請英語電：6899·0712

柏文自賣

兩年新幽雅玻璃露台六百餘呎抵買，九萬五千元。電：875·9071或8448380

屋主自賣

域多利及44街標準地五房兩廁近學校商場交通便開價二十二萬八千電3·2潘太。1630306

柏文出讓

東區年半新屋二睡房飯廳客廳設備完善近學校車站公園華埠價格合理請電2513938李

有景靚屋

一年新五房三廁，METROTOWN價二十七萬九千。電6860922留言SUTTON

屋主自賣

VENABLES街近乃磨街溫哥華特式屋廿二年新平地樓硬木地板，上三房一廳樓下二房一廳有廚房廁所地33X110 請電254-3849黃洽或254-1793 經紀免問。

商業

海鮮酒家平價急賣

東區非沙大街近KING EDWARD百餘座位，濃淡酒牌，東主另有生意願割價平賣，詳情請與經紀洽詢。滿堂紅公司 874-4268 何仲生代理 278-7870 傳呼667-7393

電髮舖讓

電髮舖平讓，魯拔街夾廿九街角，有意者請電：255·7289

餐館出讓

離雲哥華一小時車程近滑雪勝地旅遊區樓上五房二廳全酒牌生意連實業1892371吳

旺舖自賣

旺區三文治雪糕店易經營潛力佳裝修一流顧客穩定，六萬八千，六點後電876·5857

生意出讓

BC埠仔餐房生意出讓，旅遊旺區，租約平，查詢電話：604-492-8601 DANNY 洽。

餐館出售

沙省埠仔，三年新中西餐館出售，生財用具齊全，有全酒牌，謎會廳，座位八十，獨市唐餐生意穩定，埠情良好，各樣齊備，附近有煤油井，長年有工人做工，有意者請自費電話：306-753-2151 黎洽

加美連鎖快餐店

本公司現有新股美加各地之連鎖快餐店出讓，全部位於繁忙之購物商場，無須經驗可提供專業訓練及管理，合家庭式或合伙經營投資額從八萬元起回報率高，本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦銀行貸款。詳情請電李先生或梁先生：987-6322

餐館出讓

位於市中心ABBOTSFORD埠仔中西餐館座位60，日營八百元，淡酒牌，連工具，適合夫婦經營，售八萬元。電1-854-1241 陳洽

餐館出讓

B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公連公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價$80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

聘請

急聘中西廚

CHILLIWACK餐館急請全職廚師必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210與MRS. CONNAL 洽。

燒臘員工

三年經驗能獨立工作月薪千五另花紅學徒兩名懂中英語月薪九百晚電話：7389580關

磁磚公司

批發零售店請施工頭及經驗工人數名，請電6887·3881傳呼9665000#595

咖啡室讓

興旺京士威大街卅四座位現只做早午餐潛力大店東邊埠廉讓三萬二，日間電8763360

餐館自賣

沙省唐番餐館地位適中有烈酒牌高尚餐廳咖啡室有意自費電3306·2336·5433謝洽

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3006·6629324

餐館平賣

卑詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電6043·5799·9487

請長工廚

BC埠仔高薪請中西廚數名須少經驗勤懇有前途實業生意肯定有長工電晚4428·8624

餐館請人

餐館請送餐員要自備車有意請到4963 JOYCE街溫哥華面洽

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4033·6241048包食宿

二埠請廚

PIZZA店請廚須有三年經驗識英文工作五天月薪什六至二仟晚七時後電8732268

餐館請人

喜士定酒吧西餐館請有經驗西廚略識英文爲佳，電話：2912624

請廚

招請經驗外發女裝裁縫師，上門取貨及送貨，請電話：2940084·0084

請外發

招請經驗外發女裝裁縫師，上門取貨及送貨，請電話：2940084·0084

餐館招請

幫廚、砧板、洗碗什工，有意請到：5640 KINGSWAY面洽。

餐館請人

埠仔唐人餐館請廚數名，包食宿，薪優，電話：753 2828

埠仔請人

請有經驗中西廚兩名薪酬優厚包食宿有意者請自費電：774·3740與羅先生接洽

製衣廠請

高底薪熟手單針鈕骨數名46東69街電3250·1831

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鏊炸鏊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電4218·8888

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

招請塑膠業工人

招聘有經驗操作塑膠印模機工人，熟悉各類塑料及質量控制，並維修操作永興公司有意的塑料機，需懂英語。有意請電 TOM 521-2322

請電動車衣工人

JANTZEN CANADA

急請經驗鈕骨及凹骨車衣工人。有件工經驗者優先錄用。有意請親臨本公司面洽。

JANTZEN CANADA INC.
196 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

請裁床

聘請經驗裁床師一名，有意請親臨#70 EAST. 2nd Ave. 3rd Fl. Vancouver, 李面洽

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

出租

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：6833·4922

土庫出租

東61街近西區二房一廳，有洗乾衣機適合簡單家庭租四百五元3250782三二一七一五

新屋樓下

乃央15街光獨兩房一廳廚廁浴頭雪櫃齊交通方便獨立門戶九月一日可入住電8765389

新屋樓下

二房一廳廚齊備域多利夾42街近學校商店交通方便，有意請電：3222·6482

有屋出租

温哥華西近甘比海傍道近學校交通便兩層各有兩房一廳廚廁齊全屋或分租平2738098

土庫出租

近域多利夾威廉街有二房一廳地方寬大廚廁齊全，適合不吸烟人仕，請電2552·6241

樓下出租

卅七街夾CHESTER街樓下三房一廳交通方便各樣齊備有意請電2996439陳洽。

樓上出租

近PNE三房一廳近學校交通方便有意請電：251·6317

温特式屋

東33夾乃街樓下三房一廳，獨立門戶設備齊全近巴士站小學合夫婦或小家庭8722697

樓下出租

乃央五十一街兩房廚廁齊適合小家庭不吸烟月租四百廿包水電交通方便電3227·7918

平地土庫

緬夾45街二房一廳廚廁齊獨立門戶合小家庭吸烟或寵物者免問晚五至九時電3274570

新屋樓下

香檳區兩房一廳廚廁全，全地毯，月租六百，請電話：438·8170

紅瓦新屋

樓下一廳三房出租獨立門戶廚廁具備近喜士定夾威靈頓交通方便，近學校電2931834

全屋出租

樓上三房大廳飯廳廁所爐頭雪櫃齊樓下同樣分層亦可交通方便近學校電：2533·2277

半價套房

西區正層廳房浴廚替業主做司機等月不超五十小時限兩人單身女士特優下午7318695

樓上出租

樓上兩房一廳菲沙及61街近學校巴士站廚廁齊全，請電2555·6948

樓下出租

乃磨夾威廉光猛兩大房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶近巴士學校宜不吸烟家庭電2545412

樓下出租

域多利街近VENABLES新裝修二房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便請電2552647

樓上出租

新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：4399·9689

土庫出租

兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話2533753

樓上出租

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3006·6629324

樓下出租

卑詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電6043·5799·9487

土庫出租

域多利夾四街二房一廳近學校下午四時半請電：2559307

樓下出租

域多利街近VENABLES新裝修二房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便請電2552647

柏文出租

列治文三路RYAN兩睡房租六百八十五包熱水及暖氣四時後電4214·9204 ANITA洽

光猛土庫

兩房一廳，廚廁全，獨立門戶，交通方便，合清靜人仕或學生，五時後電3242904洽

新屋樓下

近乃夾51街三大房一廳廚廁浴缸齊備面積千四百呎近學校交通便愛清潔者電3273594

新屋樓下

近乃夾51街三大房一廳廚廁浴缸齊備面積千四百呎近學校交通便愛清潔者電3273594

柏文出租

緬夾卅三街三房大廚房大客廳下午五時後電：321·9368

樓上出租

緬夾卅三街三房大廚房大客廳下午五時後電：321·9368

樓下出租

域多利夾四街二房一廳近學校下午四時半請電：2559307

土庫出租

域多利夾四街二房一廳近學校下午四時半請電：2559307

樓下出租

新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：4399·9689

樓上出租

新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：4399·9689

土庫出租

兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話2533753

土庫出租

兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話2533753

樓下出租

乃磨夾威廉光猛兩大房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶近巴士學校宜不吸烟家庭電2545412

樓下出租

乃磨夾威廉光猛兩大房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶近巴士學校宜不吸烟家庭電2545412

新屋樓下

乃央15街光獨兩房一廳廚廁浴頭雪櫃齊交通方便獨立門戶九月一日可入住電8765389

新屋樓下

二房一廳廚齊備域多利夾42街近學校商店交通方便，有意請電：3222·6482

土庫出租

東61街近西區二房一廳，有洗乾衣機適合簡單家庭租四百五元3250782三二一七一五

新屋樓下

近乃夾51街三大房一廳廚廁浴缸齊備面積千四百呎近學校交通便愛清潔者電3273594

光猛土庫

兩房一廳，廚廁全，獨立門戶，交通方便，合清靜人仕或學生，五時後電3242904洽

柏文出租

緬夾卅三街三房大廚房大客廳下午五時後電：321·9368

樓上出租

緬夾卅三街三房大廚房大客廳下午五時後電：321·9368

樓下出租

域多利街近VENABLES新裝修二房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便請電2552647

上海灘

上海灘的新潮婚禮

·雁維·

長期以來，婚禮似乎一直同大宴賓客、轎車接送和喜開洞房聯繫在一起。可是，進入九十年代以來，上海青年人的婚禮又有了一些新的變化。

旅遊結婚雖然已不是九十年代的新發明，但現在似乎有更多的青年人願意採用這一形式。在機關工作的方凡和玲玲，在參加完由機關團委組織的集體婚禮後，雙雙飛赴桂林歡度蜜月。

隨着家庭錄像機的普及，拍攝婚禮錄像也漸漸地滲入了青年人的生活之中。不少年輕人在結婚時，來到公園或海邊，拍下一幅幅情人間花前月下、喁喁私語的情形。隨後，攝像機又跟着新郎新娘的足迹，拍下了婚禮的全過程。婚禮結束後，新婚夫婦在洞房看一看自己的婚禮過程，這份甜蜜的感受是無以倫比的。

頗有文藝天份的趙麟更是別出心裁。他把自己同未婚妻的戀愛全過程編成了一部六十分鐘的帶有情節的電視片。趙麟親自寫作了劇本，把兩人從相識到相戀，加上在戀愛期間親密無間及小小的不快都寫了出來。然後到電視台請來一位當攝像師的老同學，自己和未婚妻充當電視片的主角，拍下了一部敘述兩人世界故事的很美的電視片。在婚禮那天，趙麟請前來祝賀的親朋好友們一起觀看這部自編自導的電視片，博得了一陣讚嘆。客人們都爲趙麟新穎而別致的主意叫好。

還有一些年輕人則把婚禮的場地從家裏搬到了外面，包下一家舞廳或卡拉OK，熱熱鬧鬧地辦一個新式婚禮。在一家新聞單位工作的陳蘭，就把婚禮放在了南京路上的一家舞廳。在婚禮上，新郎新娘單獨跳了一曲華爾茲，博得一陣喝采。而在文藝單位工作的倪佳則在一家卡拉OK舉行婚禮。在舞台上扮演過不少新娘的倪佳，終於在自己的婚禮上唱出了一首綿綿的戀曲。來祝賀的朋友中有不少人都有一副好嗓子，他們紛紛用歌聲來表示心中的祝願。這倒也是一場別具風采的婚禮。

寫特

南疆邊關風情萬種

——廣西左江流域紀行

文萍

廣西素以山水秀麗著稱，桂林山水甲天下遐邇聞名。可是假如你再往南去，在毗鄰越南的南疆邊關，你不但可以飽覽青山秀水的美妙意境，還可以領略濃郁的亞熱帶情調和多姿多彩的民族風情。

花山崖壁畫

在廣西南部左江流域的寧明、崇左、扶綏、大新等縣，綿延二百公里，斷斷續續的懸崖峭壁上，壯族先民留下了一百七十八處崖壁畫。這是中國現存最大的崖壁畫群，其中最大的一處位於寧明縣境內。

從寧明縣城乘旅遊船，沿左江支流明江駛近而行，沿途山色碧翠，水清如鏡。隨着遊船前行，間或就有如刀削的崖壁突兀眼前，上面用赭紅色顏料繪着人、獸、車、箭等圖案，這就是花山崖壁畫了。船行一小時四十分，就到了那處最大的崖壁畫前。

該畫繪在臨江的峭壁上，畫面高四十米，寬二百二十一米，有如一塊足球場，上面繪有一千九百多個圖案，最大的人像有三米。這些壁畫所表現的內容和主題是什麼？它是怎樣在萬丈懸崖上畫成的？那赭紅色顏料久經風霜雨露至今而不褪，是一種什麼顏料呢？這些千古之謎目前尚未有人解釋得出。

石景林與斜塔

崇左石景林從一九八五年開始開發，遊人絡繹不絕。每逢農曆四月初十，這裡又是壯族群衆的歌墟，上萬當地居民自發集合在這裡對歌，鶯音清唱，通宵達旦。

這片一千五百畝的石景林怪石嶙峋，叢生為林。石林有奇洞，或寬或狹，迷宮般曲折複雜。石林頂上，亞熱帶植物藤樹交織，攀緣懸垂。最絕的是石林中間有許多泉眼，每每匯成一汪小湖，於是便有了石林倒映的情趣，石林便活了。

崇左縣另一觀光去處是左江斜塔，左江斜塔又名歸龍塔。該塔為磚砌的五層八面體佛塔，塔高十八米，屹立在江中心的石頭島上，塔身向江心傾斜。

據專家考證，明代建塔時，工匠考慮到江心風力和地基等因素，精心設計砌成斜塔，歷經三百年風雨至今，古塔仍巍然屹立，塔身也未再度傾斜。

不盡的景致

在廣西南疆旅遊，青山綠水有着不盡的景致。有南寧市郊青翠欲滴的青秀山，天水一色的鳳凰湖；有武鳴縣鐘乳石洞千姿百態的伊嶺岩；有青山覆白雪，河流承飛瀑的大明山以及冬暖夏涼、清澈見底的靈湖；有大新縣寧路激石、懸空三造的德天瀑布；有隆安縣森林茂密、人猴相戲的龍虎山自然公園……

除此之外，南寧市郊昆侖關頂的抗戰紀功亭上，蔣介石、李宗仁和杜聿明等的題聯仍保存完好。

到廣西南疆遊，實在風情萬種，令人目不暇接。☆

桂林治理旅遊環境 加強散客市場管理

已成立入境散客接待處

桂林市在治理旅遊環境中，對入境散客市場加強行業管理，制止非法經營，收到明顯的社會效益和經濟效益。

每年來桂林旅遊的散客約佔旅遊者總數的百分之十至二十。以往散客在桂林的吃、住、行、遊、購往往被一些假冒「翻譯」、「陪同」攬了空子，層層環環索取高額回扣；而付了高額回扣的飯店、餐廳、商店和旅遊船「轉嫁損失」，便降低服務標準，哄抬物價，致使散客利益受到損害。國家在散客市場每年至少損失五百萬美元以上。

為加強對散客市場的管理，桂林市有關部門於去年初成立了入境散客接待處，由民航、公安、工商、物價等有關部門互相配合。他們在機場、車站設立接待點，為入境散客提供行、住、吃、遊、購一條龍服務。還統一管理入境散客遊覽灕江的接待工作。☆中通

自費出國留學 上海達六萬人

其中近半數在攻讀博士學位

上海消息：上海自費出國留學人員已達六萬人，主要分佈在美國、加拿大、日本、德國、澳大利亞等國，其中百分之四十八點二在攻讀博士學位。這批留學生中，許多人是學業上的佼佼者。據了解，除有些人會長住國外，成爲老一代華僑的接班人外，許多人都有學成返國的願望。上海有識之士認爲，這是一批高層次的現代人才，在上海大規模的經濟開發與建設中將能發揮不可估量的作用。

有識之士認爲，上海市政府應從速制定切實可行的政策，吸引人才，穩定人才和保護人才。他們對吸引國外優秀留學生歸來提出具體建議：對確有真才實學的國外留學人員，又是國家建設特別需要的人才，採取特殊優惠傾斜政策，提高生活待遇，按目前物價水準月工資可達千元左右，住房優先分配，回國後提供必要的工作條件、儀器設備和人員配備，使其在短期內能施展才能，同時對需要再次出國深造、探親的，也不加阻攔。

本報廣告 效力宏大

剪草搬屋 修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平 649·3716 253·8309

潔風跌打風 泰功內外功 周頌堯教授白鶴拳 神效中風·車禍後遺症· 專敏症·頭頸肩腰背膝關節酸傷痛 免費洽 2440 緞街 電：872·8720

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

清潔公司 健良清潔公司 承接大廈·寫字樓·柏文等清潔工作· 電話：八七六·三八五四 傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毯 新機器洗地氈梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待 晚電：253·5710

Jelly Bean Park Preschool 幼稚園現開始接受辦理 九月入學報名登記手續 電話： NANCY 431-8843（英語） WENDY 431-8850（粵語）

園藝服務 Landscaping 剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即(POWER-RAKE) 請電鐘 255-5826

註冊 明德託兒所 特設託兒補助金 可申請政府免費或津貼及接受本所補助·負責接送幼稚園兒童· 所址：715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

余景輝會計師 填報入息稅 會計，核數，稅務 商業·產業管理及諮商· 地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街） 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時 電話：669·4406

梁國超會計師 會計部記管理 本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語 地址：溫哥華東十六街二壹三號 電話：8722396

四季園藝 專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式西式精庭園設計 請電 228·1068·

周愛權 周慶偉 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

訃告

先嚴馬森盛廣東省台山白沙牛鷹尾朝陽里人不幸痛於一九九一年七月十一日下午三時病逝於聖偉愼醫院積閏享壽八十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十七日（星期三）下午一時假座孟碧珊殯儀館 MT. PLEASANT FUNERAL CHAPEL 舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人馬黃喜愛

孤哀女美容壻朱開健 慧玲婿 CINDY

外男孫本萬孫媳朱氏 本富

外女孫綺雲外孫婿 JIM 綺基外孫婿 TOM

外曾孫女兩名 兄源盛 嫂陳氏

姊瑞香 杏香

胞弟添盛弟婦楊氏 錦盛 進盛

昌盛弟婦黃氏 永盛弟婦吳氏

侄炳亮侄婦陳氏 炳强 炳照侄婦羅氏

炳衡侄婦李氏 炳輝侄婦 ELIZABETH 樂家

姪女詠芳 綺美 姪婿 GARY

男女外甥數名

姪孫男女數名

外甥孫男女十多名 同泣告

治喪處：緬街四三九五號二樓二號房

訃告

先慈吳門梁氏宇喜太夫人新會縣古井文樓鄉下大元里人不幸痛於七月十一日上午六時三十分病逝於唐人醫院積閏享壽八十有三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十九日（星期五）上午十一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子國祥媳法蘭西士

「國英」 「華慶」 惠民媳李氏

孤哀女玉蘭婿詹子强 「秀美」

孫男 存生 朝傑

孫女 南燕 家賢 蓮芳

外孫男詹超雄

外孫女詹露施 外孫婿楊繼光

曾外孫女楊聖因

胞弟梁社崇 弟婦吳氏

外甥子七名

曾外甥孫四曾外名孫四名

曾外甥女孫三名 同泣告

喪宅：2512 E. 2nd AVE. VAN. B.C. V5M 1C6

風水山地 40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期 8739691

鮮花舖 月蓮 Lisa Florist 歡迎參觀 花牌花圈 四季時花 長青樹木 花球花籃 絲花擺設 喜士定東街三九二號 392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4 689-5829 電話訂購·專人送貨

綺花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL:683-5124 總代理李氏花屋 中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧 理主昭頌呂 GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街） 問我有長生 願人無短壽 如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽 ＊寬大禮堂 ＊免費停車 ＊棺木山地 ＊包辦一切 ＊服務週到 ＊價錢公道 ＊任何宗教儀式不拘 電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話：255·5444 本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。免費諮詢 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辦一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道 經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時 喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓 特別歡迎 光顧定製 僑胞社團 花牌花圈 結婚花球 技工精製 盆景花木

CANADA FLORIST Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金 色花式花美觀世界 花盆花圈花插花球 4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2 Phone: 298-0522 傳呼電話：680-5262

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 綿街夾片打街 TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理 本店常備裝飾盆栽 專營 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

應邀爲世博會拍專題影片

崇義體育會百人赴約 加拿大中心金龍起舞

健兒穿民族服裝 精神抖擻

（雲訊）鐵城崇義體育會應加拿大國家電影局的邀請，以拍攝專題爲九二年在歐洲西班牙舉行的世界博覽會而放映，六月廿九日（星期六）的清晨，健兒們及部份會員近百人就來到了 岳、李榕慶帶領的 十面彩旗迎風飄崇義會大廳，由主 龍隊及方錫漢會長 揚。

席林重强領隊，集 帶領的雙獅作表演 同時，數名少合出發，前往加拿 拍片，攝影師們在 女，手揮彩綢翩翩大中心。 八時半就開始試鏡 起舞，日月星等在

抵目的地後，由鄭宗勵、余君 拍攝，拍影片場地 場地上穿來穿去，一片熱烈影象，數 鮮艷奪目的花籃隊，更加襯托着拍攝場地絢麗多彩。

健兒們個個身穿民族服裝精神奮發，一條長達百尺的巨龍來回穿舞，攝影師緊張地攝取每一個精彩鏡頭。電影拍攝直至上午十一時半才圓滿結束。

圖爲現場拍攝演出。

崇義體育會舞龍盛況。

卑大人類學博物院 暑期活動土著藝展

（溫哥華訊）卑詩大學人類學博物院，將舉辦卑詩西北海岸吉旗山土著夏令暑期活動，土著酋長及藝人將在場親自解答各界人士疑問。

該博物院亦展出凱德族土著之藝術、故事、音樂等作品，及有食品供應。由即日起至八月卅日，逢星期三至六，上午十一時至下午五時開放展出。

歡迎參觀，查詢電話：八二二·五〇八七。

加華公協會假文化中心 舉辦兩項有意義活動

（雲訊）加拿大華人公共事務參協會（簡稱公協會）上週相繼舉辦如下兩項饒有意義的活動：

首先於七月四日假中華文化中心與「卅三聯盟」（COALITION 卅三）合辦有關第卅三條款之座談會。當晚有卅多位中外人士出席，由卑詩大學法律系教授ROBIN ELLIOT及周衞賢律師主講，與會者亦踴躍發言。

第卅三條乃加拿大人權與自由憲章中之「不受約束」條款（NOTWITHSTANDING CLAUSE）。政府可藉此訂立抵觸憲章之法例，會中周律師強調此條款可被利用來剝奪個人和少數團體之權利，年前魁北克省禁止商號展示法語以外之標貼便是一例，因此周律師認爲第卅三條款必須被取諦。

ELLIOT 教授則指出，目前第卅三條款雖有不妥善之處，但取諦後法院將掌握所有法例合法性的最終審定權，而歷史證明法院亦曾犯錯，裁定促進社會進步法例爲不合憲章，或强逼政府不合理地提高少數團體的利益。

ELLIOT 教授建議修改第卅三條款，使其不能被用作欺壓少數團體的方法，修改憲章的過程極其繁複，但當晚座談會增加了與會者對加拿大憲制及其漏洞的認識。

七月七日，加華公協會又移師至寶雲島（BOWEN ISLAND）舉行退修會。是次會議以多元文化爲題，有卅名來自各族裔的會員及嘉賓參加。席間，並邀請到葉吳美琪女士及林達光教授演說。

葉女士爲加拿大多元文化諮委會委員。她表示，加拿大實施多元文化已廿年，當初以提倡各民族的傳統歌舞及食物爲主，演變至今日則著重於推動少數族裔到基本人權及平等地位，而多元文化政策亦獲得法定地位，可見政府對其重視。她又指出聯邦政府的多元文化部門是新成立的組織，市民應趁此機會提出意見，以協助其釐定工作方針。

林教授曾任澳門東亞大學校長，他指出，隨着非英法語裔的人口增加，多元文化是政治的必然措施，而各族裔人士與主流社會的關係，應是一種彼此尊重的融合而非强制性的同化，所有移民除關心原居地的發展外，亦應以加國的共同利益爲重。

隨後與會者熱烈討論多元文化的意義及當下加拿大政府的利弊，並檢討作爲加拿大華人的民族意識及認同，意見紛紜，但一致認爲多元文化的基礎即人類關係間的相互尊重和接納，因此不獨適用於少數民族，並且應參入整個社會架構。實現多元文化的途徑包括教育、政治參予，和個人主動與其他族裔建立橋樑等等。

退修會在意猶未盡的情況下結束，加華公協會將就此題目展開更多的研討會，深入探討多元文化法例的得失，並向有關部門和組織反映意見。有興趣者請電：二六六·一八四八。

圖爲加華公協會「第卅三條款」座談會。

街頭樂隊 巡迴演出

（溫哥華訊）一九九一年音樂年街頭樂隊，往卑詩隊之巡迴演出車輛。

圖爲該街頭樂隊之巡迴演出車輛。

民航公司，卑詩民航公司聯合主辦。此對發展全卑詩省經濟及旅遊觀光業，均大有裨益。

翻譯服務
法庭入籍移民交通
（筆試一翻譯服務）
周到保証滿意英語
689·3611
晚8876043

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
東盛建築公司
洽 李振强
電話呼 430·5062
電傳 631·9758

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話·八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

日式指壓
爲您解除疲勞
鬆弛緊張情緒
主持
FRANCIS
預約電話 731-7588

廣州樓海鮮酒家 廣州樓
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。六八七八五〇〇 六八七八五一〇
（七天營業）

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

開平總會館華佗氣功班招新生
本會華佗氣功班定於七月十五日（星期一）第四屆開課，招收新生，有意學習者請到本會館文書處報名以定編排爲要。
撥電話：六六九·一〇四二查詢
全加開平總會館

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
折九律一寶四房文及架鏡
數着有還GST繳除

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。
特製風乾 鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告
一九九一年四月十吉日
爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：
㈠遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。
㈡歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。
㈢申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）
㈣申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。
中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604)687-6675
北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828
歡迎 領取本店貴賓咭
晚飯特價 濃湯燉鷄鮑翅每位十三元半
晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元八毛半
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯 一津奉送糖水、時菓
中午 茶市點心一津二元
免茶 特選多款靚茶葉供應
代付GST
免費 錄影（惠顧酒席十五圍以上）
免費 卡拉OK（惠顧酒席三圍以上）
免費 準局（惠顧酒席兩圍以上）
九折優待（足金珠寶）
九折優待
九折優待
美心餅店 廣興肉食公司 美心餅店
A.B.C. 租車公司 雅麗花舖 華僑金行
1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
獻貢大七十供提下閣爲
敬請留意
十七大貢獻
總有幾款啱您
謝謝!!
敬告各位顧客
憑本店之貴賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本機構享受九折優待，（特價品、酒席除外）
歡迎閣下從速
領取本店貴賓咭
華僑金行
五零四號緬街
溫哥華華埠
足金，鑽石，玉器
（足金時價計算）
雅麗花舖
一五零號片打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈
ABC RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車，旅行車，租車
廣興肉食公司
二二八號片打東街
溫哥華華埠
燒臘，鮮肉，唐山雜貨
美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅，廸飽，茶餐廳

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設冥金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

今至份月六由計統部通交
水洪市省個八十國中
衝毀公路逾一萬公里

（北京十三日電）六月份以來，全國有一萬零五百公里公路被洪水衝毀。到目前爲止，多數干線公路已搶修通車，保證了救災物資的運輸。

據交通部統計，中國部份地區發生的近十年來罕見暴雨災害，使江蘇、安徽、湖北、湖南、江西、四川、廣西、甘肅、內蒙古、北京等十八省市、自治區除公路水毀嚴重外，還衝毀橋樑六百二十二座，衝毀涵洞六千六百三十四座，共發生各類塌方五百九十六萬立方米，損失達三億兩千萬元。

江蘇省有六十九條公路一度中斷交通，部份航道設施也遭到破壞，使運輸生產和在建的重點工程受到嚴重影響。安徽省公路毀壞里程長，特別是淮北及沿淮地區許多公路、橋樑和道班房被洪水衝毀，國道三一二線、一零四線、一零五線和二零六線及部份省道多次中斷交通，損失六千五百多萬元。

入夏以來，甘肅省連遭暴雨襲擊，公路交通設施損失也很嚴重。新疆境內的巴黎—莫斯科北京汽車越野賽路段，多次發生水毀路阻。

由於鐵路運輸一度受阻，江蘇省汽車運輸部門增調了近百輛大客車，疏運積壓在蘇北和蚌埠一帶的旅客。

近日，春節以後外出做工的安徽省民工聚集在南京無法回家，中國長江輪船總公司從七月六日開始增加南京到安慶的班輪。

湖南、湖北、江蘇、浙江、安徽和河南六省的交通廳已投入客貨汽車六千七百二十七輛、貨船九千零九十一艘，及時運送救災物資六十三萬八千三百多噸。同時投入客船七十四艘，六萬二千四百多客位。

連十天停不止 續三天 特大暴風雨襲湖北省 近三千萬畝農田受損

（武漢十三日電）湖北省副省長張懷念今日在省防漏指揮部接受記者專訪時說：特大暴風雨襲擊下的湖北省，災情極爲嚴重，損失慘烈。

張懷念副省長介紹說：六月二十九日至七月十二日，湖北全省大範圍遭受特大暴風雨襲擊，連續十三日暴雨不斷，降水量在一百至二百毫米的有十九個縣（市）；二百至三百毫米九個縣（市）；三百至五百毫米的達二十八縣（市）；五百至七百毫米的有七縣（市）；七百至一千零三十六毫米的有八個縣（市）。

張懷念在談到災害帶來的損失時心情沉重。初步統計，全省農作物受澇湖面積達二千七百萬畝，其中成災一十五百萬畝，絕收面積高達五百萬畝。糧食損失約三十億公斤，棉花損失在三百萬担。農業直接經濟損失在六億元人民幣以上。

此外，暴雨帶來的山洪暴發，河水猛漲，衝毀公路一萬二千餘處，衝垮橋樑八百九十座，涵洞一千一百五十個，衝毀塘堰四萬八千口，河堤和渠道被衝毀一萬多處，衝走、浸泡存糧一億二千八百餘萬公斤。

民衆生命財產在是次災害中損失嚴重。張懷念說，全省因災倒塌民房八萬三千間，損壞二十一萬六千餘間，被洪水圍困的民衆達六十餘萬人。目前仍有二十餘萬人在洪水中被困。據不完全統計，全省已死亡一百七十七人，重傷八千多人，死亡大牲畜至少在一萬頭以上。

張懷念副省長表示，在嚴重的災害面前，中共湖北省委、省政府動員全省民衆奮起抗災。

省委、省政府主要負責人均深入到災區組織抗災。全省共有十幹萬部和九百四十多萬民衆堅守抗災崗位。投入各種排澇機械四萬八千台、一百七十五萬千瓦，排澇總電力負荷達八十五萬千瓦。到十二日晚間爲止，全省以平均每天四億立方米的速度排除漬水。但目前仍有七億多立方米漬水淹沒着田園村莊。

颱風襲海南省 造成重大損失

（海口十三日電）今年第六號颱風今天早晨六點鐘（北京夏令時）在海南東部萬寧縣東稱、颱風登陸時，沃鎮沿海地區登陸，颱風中心風力爲一百五十公里，十二級。萬寧、瓊海南省東部、中海、陵水、三亞、部、南部各市縣出瓊中、白沙、儋縣現災情。萬寧、瓊海、陵水三縣大片樹木、橡膠、甘蔗被狂風吹斷，許多民房揭瓦、倒塌，鄉鎮通訊中斷；瓊中、白沙、通什普降暴雨，通什南聖河洪水暴漲，直過廿警戒水位五十五公分，瓊海潭門港由於風大潮高，在港池內避風的十條漁船被打上岸，碼頭猛堤岸被衝垮。人員遭受罕見的洪澇災害，到十一日爲止住宅進水，工廠進水，給「魚米之鄉」蘇州造成了巨大損失。據統計，全市已有二百卅三點億元。

九萬畝農田受淹，一百七十五萬畝水稻田嚴受淹，其中三千五百餘家企業被迫停產，二千五百多家工廠處于半停產狀態。經濟發達的張家港、常熟兩市受淹工廠分別達到百分之七十和五十。全市各種倉庫進水四千二百多間，十個變電站遭水淹而被迫停止運行。大量的原材料、成品半成品和設備因浸水損失嚴重。據統計，洪水造成蘇州市的工業生產損失已達六點九億元。

洪水浸入鄉村，廿三點五萬戶村民家中進水，洪水通進城鎮，八點五萬戶居民住宅遭到水淹，全市受災影響人口多達一百卅七萬人。洪水中，包圍之中，十三億全市共倒塌房屋八千三百多間，三萬多間，已有一千二百六千七百八十八間萬斤糧食受潮變質。在蘇州城市也有近百分之五十的面積遭到水淹，十四人受傷。目前，六個新村全面進水鎮仍遭大水包圍，二萬多戶居民家常熱市虞山鎮，張中進水、六萬多戶家港市楊舍鎮，吳居民則被大水圍困江縣松陵鎮等縣城。蘇州城區一百六十五家工廠進水後有一百十二家處于停產半停產狀態。

此外，水利、交通、通訊、廣播等重要設施也毀損嚴重。

蘇州近來洪澇肆虐 財產損失逾廿億元

（蘇州電）江蘇省蘇州市目前正遭受罕見的洪澇災害，到十一日爲止，洪水已造成該市工農業生產、人民財產直接經濟損失廿多億元，十八人于洪水中喪生。

五月下旬以來，太湖流域霪雨不斷，致使太湖水位已超警戒水位五十五公分，瓊海潭門港由於風大潮高，在港池內避風的十條漁船被打上岸，碼頭猛堤岸被衝垮。人員

文化中心呼籲社團市民 踴躍簽名支持華埠商會

要求市府實踐建停車場諾言 維護華埠繁榮免遭私人操縱

（雲訊）溫哥華華埠商會，素以謀求華埠的繁榮爲宗旨，經歷年來不斷努力及各社團之支持，與省、市政府各部有關的負責人協商下，達成共識，將奇化街與古壁街卑詩水電局地段，由市府承購交市區停車公司（CPC）負責興建包括上層公用住宅單位，下層爲一千多個停車場，另附設旅遊巴士停車位及小型警崗。這個藍圖對繁榮華埠及華埠治安肯定有莫大貢獻，令人鼓舞興奮不已。

唯近日報載透露，省、市政府改變初衷，有進行公開招標該地段，並交由私營公司發展企圖，將計劃興建一萬四千平方尺商業舖位，多層公用住宅單位，最多只保留七百個停車位。若這樣，不但無法滿足解決華埠停車場的嚴重性，相反增加了對華埠商業競爭的威脅，形成對華埠發展前途害多於益的局面，令人痛心失望。

基於以上理由，溫哥華中華文化中心本月理事會第四屆夏令暑期音樂演奏會，將一連兩天，在雲埠溫杜新花園舉辦莫札索誕生紀念演奏。八月十日在本汝比鹿湖公園及八月十一日在北溫哥華埠演奏，均是免費。八月十七日在域士加山頂演奏美妙音樂慶祝該山廿五週年紀念，預料有五千名音樂及爬山迷人士參加。假如該日下雨，則該活動改期於八月十八日（星期日）在域士加舉行。

歡迎參加，查詢電話：六八四·九一〇〇。

雲交響樂管絃樂團 辦四屆暑期演奏會

（溫哥華訊）樂演奏會，將一連待·八月四日及五日一連兩天，在雲埠溫杜新花園舉辦莫札索誕生紀念演奏·八月十日在本汝比鹿湖公園及八月十一日在北溫哥華埠演奏，均是免費·八月十七日在域士加山頂演奏美妙音樂慶祝該山廿五週年紀念，預料有五千名音樂及爬山迷人士參加·假如該日下雨，則該活動改期於八月十八日（星期日）在域士加舉行·

歡迎參加，查詢電話：六八四·九一〇〇·

雲美術院週三開始 約翰溫德實攝影展

（溫哥華訊）雲埠漢比街七五〇號雲埠美術院，定於七月十七日至九月二日，舉辦名攝影家約翰溫德實攝影作品展覽會·

他於廿世紀初一向在溫哥華埠從事攝影工作，一九七六年曾在加拿大國家美術院展出，大受好評·

他是雲埠藝術攝影界之佼佼者，卑詩省政府大力支持舉辦此次攝影個展·歡迎參觀·查詢電話：六八二·四六六八·

卑大國際學舍急需 招募義工迎留學生

（溫哥華訊）卑詩大學國際學舍急需各界人士協助，招募義工，擔任接待海外留學生的各項工作，

歡迎各界人士參予義工行列，提供交通工具，來往機場，接待由世界各地到溫哥華留學的學生，或供應三晚至四晚住宿，或參予在機場所列招待歡迎難位·

查詢電話：八二二·五〇二一·

圖片說明：王維傑處長（左）向徐波利市長致贈紀念品。

王維傑拜會 海港市市長

（溫哥華訊）駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長王維傑，七月五日上午前往拜會高骨林海港市市長徐波利Mayor Le Traboulay，受到熱誠接待與歡迎。

徐波利市長除非牟利而在卑詩省註冊立案機構，其對各界人士之一向支持，衷心表示謝意外，並與市府高級官員與王處長舉行會談，就加强雙方經濟文化交流及其他有關問題，廣泛交換意見，並初步獲致共識。

五日中午，王處長在高骨林市碧豪閣餐廳設宴，款待市府高級官員及商界鉅子，氣氛融洽。

卡柯西戲劇學校 八月開課招新生

（溫哥華訊）雲埠固蘭護島安德遜街一四〇五號卡柯西戲劇學校，定八月份開辦成人日夜班及青少年業務課程，並有戲劇藝術班及兒童音樂戲劇班，老少咸宜·

查詢電話：六六九·三四一〇·

該戲劇學校是一家非牟利而在卑詩省註冊立案機構，其導引王維傑處長參觀市府各部門，說明市政運作情況外，並與市府高級官員與王處長舉行會談，就加强雙方經濟文化交流及其他有關問題，廣泛交換意見，並初步獲致共識。

五日中午，王處長在高骨林市碧豪閣餐廳設宴，款待市府高級官員及商界鉅子，氣氛融洽。

太平洋明星舞會 假凱悅酒店舉行

（溫哥華訊）九一年第廿七屆太平洋明星舞蹈聯歡會，定七月二十日（星期六）假雲埠布萊街五百號街位凱悅大酒店舉行。詳情查詢：栢德遜公司—雲埠丹巴街三二九八號，電話：七三八—二二三零八。

暑期渡假期間各大酒店多有人滿之患，如訂房，請直接電話：六八七—六五四三凱悅大酒店。

參加該明星舞會特價優待爲一百四十五元。票價：日間上午四時半，門券十元。

晚間如不參加宴會，即由下午七時半至散會，前排卅五元，二排卅五元，三、四、五排廿五元。只參加晚宴，即由下午六時至七時半，四十五元。日夜及宴會特價票（保證前座）七十元。

支票或匯票請書寫明 Pedersens 3398 Dunbar St. Vancouver, BC, V6S 2C1。查詢電話：七三八·二二三零八。

吳梁宇喜太夫人 十九日出殯歸土

（溫哥華訊）吳門梁氏宇喜太夫人，廣東省新會縣、古井文樓鄉卞大元里人氏·不幸痛於一九九一年七月十一日（星期四）早上六時卅分，病逝於溫哥華唐人醫院，積閏享壽八十有三歲·其子孫孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服·

定期於七月十九日（星期五）上午十一時，假座高喜雲殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園·

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
夏季大特價

北京、西安、上海	7日遊	$1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海	11日遊	$2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港	13日遊	$2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港（香港來回）	16日遊	$3398

（費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費）
＊多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每星期出發）
＊美加東岸十天精選團（每星期出發）
＊加拿大西岸 BANFF 六天遊（每星期出發）
地址：京士威4338號 電話：433-9355

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特約包機
溫哥華/多倫多
單程$199.00 來回$398.00
六月至十月 逢五、六 起飛

特價團（由香港出發）

12天	香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。八月五日、八日及十五日出發	$1,368.00
19天	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂州、廣州、香港。八月八日出發	$1,701.00
14天	香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港。八月三日及九月七日出發	$1,600.00
17天	香港、廣州、北京、武漢、宜昌、（三峽）重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港。八月廿五日出發	$1,869.00
18天	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。九月廿六日及十月十日出發	$1,746.00
13天	香港、廣州、青島、濟南、鄭州、（少林寺）、洛陽、西安、廣州、香港。十月八日出發	$1,328.00

超值團（連機票）

15天	溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳小人國、香港、溫哥華。出發日期九月十六日	$2,715.00

辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

中國參茸行
隆重慶祝10週年紀念
（定於7月13號至7月28號）
參茸，藥材，雪耳，一律八折大酬賓
成藥，京菓，海味，什貨，補酒，一律九折
特價品除外
同時推出大量超值特價品，大贈送，
紙盒庄吉林人參特價再有八折，
去蒂靚冬菇每磅$7.99
各款花旗參、野山參一律買二送一
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯料一包
買滿100元以上奉送禮盒庄雪耳一磅
要買平靚吉林參，花旗參，請來中國參茸行
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鑾祥先生主理

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531
中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

溫哥華	北京，西安，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州。	15日遊$2650	出發日期7月22日
溫哥華	香港，廣州，哈爾濱，吉林，長春，瀋陽，北京，廣州。	18日遊$2750	出發日期7月22日
溫哥華	上海，烏魯木齊，吐魯番，敦煌，蘭州，西安，廣州。	13日遊$2850	出發日期8月19日
溫哥華	香港，廣州，北京，鄭州，洛陽，西安，廣州。	18日遊$2650	出發日期8月28日
溫哥華	香港，廣州，桂林，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州。	22日遊$2995	出發日期9月24日
溫哥華	香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，杭州，上海，桂林，廣州。	18日遊$2950	出發日期9月26日
溫哥華	北京，成都，九寨溝，成都，貴陽，安順，昆明，西雙版納，昆明，桂林，廣州。	22日遊$3100	出發日期9月27日
溫哥華	香港，廣州，南京，哀州，曲阜，泰安，青島，烟台，濟南，北京，廣州。	20日遊$2775	出發日期10月9日
溫哥華	香港，廣州，西安，成都，重慶，宜昌，武漢，廣州。	16日遊$2995	出發日期10月11日
溫哥華	香港，廣州，桂林，西安北京，上海，蘇州，杭州，廣州	17日遊$2775	出發日期10月17日
溫哥華	香港，廣州，桂林，北京南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州	19日遊$2850	（每星期有團出發）
溫哥華	香港，開平，陽春，恩平，台山，新會，江門，西樵山，肇慶，佛山，中山，珠海，蛇口深圳，廣州	15日遊$1975	出發日期9月26日

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

算命風水
公司自身財運風水
流年吉凶掌相姻緣
裝修中英姓名改名
梁藝耀 657·3601
鐵板神數

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
保險 專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務，具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。
地產 地產及商業買賣物業管理信用保証·今期靚盤
＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020·開價$769,000
＊CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五十尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時沖印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

預防第二號殺手
乳腺癌

乳腺病已成爲港本地第二號殺手，美歐在。手殺的女婦人萬十每過超已率病癌腺乳性女，十八的口人萬十每過超已率病癌種各惡性腫瘤之首。

美國每年約有十萬名婦女患乳腺癌，其中死亡三萬餘人。

中國乳腺癌的發病率低於世界水平，但近年來卻有上升趨勢，據上海的統計資料，女性乳腺癌的發病率已超過十萬人口的二十。可見乳腺癌的危害性極大。有幸的是，乳腺癌的治療效果較好。只要能早期發現和手術治療，大部分都能治愈。

乳腺是一對副性腺器官，它的患病與月經、婚姻、妊娠及哺乳等歷程有密切的關係，乳腺的發生，一直被認爲是內分泌失調、雌激素（求偶素）水平相對升高所致。因此，乳腺癌的好發（病）年齡曲綫便是有名的雙高峯曲綫。前峯（由四十五歲至五十歲之正是絕經期即卵巢功能相對低下期；後峯（七十歲至七十五歲）則是卵巢功能完全喪失期。因爲卵巢功能正常時，它可以同時分泌求偶素及黃體素，兩者互相制約而取得平衡。當卵巢功能衰退或喪失時，則來自卵巢的求偶素及黃體素都停止了，但求偶素尚可由腎上腺甚至腦垂體代償性產生，而黃體素就再沒有其它補充途徑了，這便形成求偶素相對增高，求偶素可使乳腺組織過度增生，這便成爲產生乳腺癌的內分泌基礎。妊娠和哺乳期間，也是婦女內分泌系統易產生紊亂的時期，求偶素水平有可能很高。若此時患乳腺癌，來勢顯得特別凶險，不能按常規手術切除了事，必須立即終止妊娠或哺乳，使用大量的雄激素，目的在建立一個不適合乳癌生長的雌激素佔優的環境，再通過手術綜合措施，就能獲得好效果。因此年輕乳腺癌患者除非治療後滿五年以上並證實復發和轉移機會已不大，始能考慮生育問題。

病人自己最有可能發現早期的乳腺癌，凡是年過三十歲的婦女，應每月定期在月經後進行乳房的自我檢查。若發現乳房腫塊，大致有下述幾種可能，一、乳腺纖維腺瘤，多見於年青婦女，多是單或兩三個孤立結節，質韌實，可無症狀，與皮膚及胸肌不粘連，故很活動，屬良性，惡變機會少，不轉移，手術局部切除即可。二、乳腺囊性增生病，中、青年婦女多見，每次月經前常見有點狀痛，月經後乳痛便消失，一般可用药物治愈或緩解，如聚結成境界清楚的硬塊，便要手術切除。三、乳癌，是乳房內有硬實結節，早期無痛或僅有微痛，因癌像螃蟹一樣向四周迅速生長，從活動很快變爲不活動，侵犯皮膚而致皮膚凹陷或潰爛，侵犯乳頭而致乳頭偏歪，回縮，可有乳頭流液或血。必迅速求診醫生。

丁文

圖：麥燕瓊與湖北省的著名醫生合照。

醫藥與保健

中風的食物療法

食物與健康

腦血管意外屬於醫學中的「中風」，包括高血壓動脈硬化所引起的腦出血，腦血栓形成，腦血管痙攣，腦栓塞，蛛網膜下腔出血等。中醫對這些病的辨證論治，統一歸納為中經絡、中臟腑與後遺症三種情況。食物療法只適於中經絡和後遺症治療，對於中臟腑的危急症狀，必須以中西醫結合進行搶救，脫險後再用食療，以免貽誤病機。

中經絡，是突然肢體麻木，活動不利或半身不遂，口歪眼斜，舌根強硬，語言不利，口多痰涎，頭疼目眩，舌白或膩，脈弦滑或弦細。如有以上的症狀，可用天麻廿克、鈎藤卅克、全蝎十克。先將天麻，全蝎加水五百毫升，煎取三百毫升，加鈎藤炖煮十分鐘，去渣，加白蜜混勻，每服一百毫升，每天三次。因天麻功能熄風止痙，通絡止痛，甲於眩暈，痙攣抽搐，肢體麻木，半身不遂等；鈎藤能平肝清熱，熄風解痙，用於肝風內動，驚風抽搐；全蝎有毒入肝經，功能熄風止痙，活絡止痛，治中風口歪眼斜。由於「中風」有中經絡和後遺症，所以在下一篇繼續講後遺症的食療。

□何平

兒童哮喘能否斷尾

林仁生

大多數哮喘兒童的年齡是在八歲以下，生活在人煙稠密、空氣混濁中的兒童，發病率會高得多，而且是多次反覆發作，嚴重的會影響健康和發育。

兒童哮喘在慢性階段的漫長病程中，預防呼吸道感染對避免復發是極為重要的環節，那怕是很普通的傷風感冒、發熱、喉痛，都足以令哮喘在短時間內發作。

很多家長常常向醫生提出這樣的問題：兒童哮喘能夠根治嗎？醫生的回答通常不是給予簡單的肯定或否定，而是從總體上分析哮喘的預後與以下因素有密切關係。

引起哮喘發作的原因有多方面，外界的敏感原最常見的是呼吸道炎症感染，氣候驟然變化，淋雨受寒，勞累過度，情緒變化，飲食過敏，明瞭這些敏感因素的來源，就應盡量避免接觸，減少誘發機會。臨床醫學注意到在哮喘發作的間隙期，採取脫敏療法可以減輕人體的過敏狀態，也即是增強抗病能力。中醫防治哮喘所採取的補肺腎之氣，理氣平喘治法，也具有脫敏療法的意義。

有的家長不主張哮喘兒童參加運動，怕的是疲勞過度和出汗受涼，其結果適得其反。力所能及的漸進式運動可以促進血液循環和新陳代謝、改善呼吸功能和增強肺活量，提高對外界環境變化的適應能力，尤其是對低溫及潮濕的適應能力更為重要。

中醫隨筆

心理治療威力大

杏林龍門陣 金醫生

臨床所見有些病人出現的症狀，並無生理實據，最後方知是心理作用，心理可以影響生理，是衆所周知的事，「心驚肉跳」，「怒髮衝冠」是兩句著名成語，意味着心理作用是威力無比的。肌肉並無病，肌肉跳動是由心驚引起，心驚是抽象的，是心理作用。頭髮的根部並無任何病態，它會突然豎起來，是發怒的結果，發怒是抽象的，心理作用。

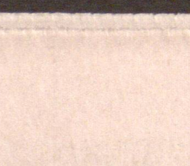
一位已退休的老中醫在二十年代替一位朋友戒煙，朋友決心戒鴉片癮，奈何那時並無西法戒煙，中醫亦無戒煙驗方，針炙戒煙術未發明，老中醫被纏磨得無法脫身，最後盲目地在郊外收集一些野草雜芥綠色植物，有數斤之多，代他煲成一碗濃縮綠色菜汁，說是戒煙良藥，此將以這個經驗教訓作爲教學材料。

偏頭痛是一種常見病。患者以女性爲多。時好時發，並伴有無痛間歇期。症狀一般分三期：第一，頭痛發作前十至三十分鐘，眼前閃光、冒金星，面唇肢體感到麻木，接着，側顱部或頭頂或枕部有搏動性疼痛，這是前驅期。第二爲痛極期，先爲一側鈍痛，逐漸加重，最後發展爲持續性劇痛，可達數小時，嚴重者伴有惡心、嘔吐、耳鳴、頭暈、心慌、出汗、氣短、手指麻木以及頭後部僵硬等症狀。第三，頭痛後期，痛楚逐漸減輕，睡眠休息後頭痛消失。偏頭痛反複發作，不易根治。一般抗炎、退熱鎮痛之藥只能起緩解作用。

中醫認爲：偏頭痛的發病機理乃風邪侵襲絡道所致。通常用以治療偏頭痛的藥方爲祛風通絡、鎮靜止痛之「加味芎辛湯」。主藥爲川芎、細辛、法半夏、牛蒡子。臨牀辨證，偏頭痛又可分爲血瘀、風寒、陽亢、痰濕、血虛等多種類型。故須辨證確診之後，根據病情對「加味芎辛湯」斟酌加減爲治，方能取得較好療效。

岑鶴齡

偏頭痛症狀



杏林隨筆

胃口不佳 脇肋腰痛

有關肝的病症，在中醫的範圍裏面，實症則以肝陰不足爲常見。虛症有肝氣鬱結，肝火上炎和肝風內動等等。

肝氣鬱結

主要症狀是脇肋脹痛，或痛連腰背，胸悶，喉間有異物阻塞感，乳房硬睡痛，小腹痛，噯氣，胃口不佳，情志抑鬱不暢，舌苔薄白，脈搏弦緊。多見慢性肝膽道疾病，神經官能症，婦女月經不調及乳房腫塊等等。此症的主要對症治法應是疏肝理氣，方藥舉例——

紫胡 枳殼 青皮 以楝子白芍 香附 乙金 厚樸花

肝火上炎

主要症狀是眩暈頭痛，顳部跳痛，耳鳴，面紅眼赤，口乾口苦，腦部疼痛。嘔吐黃苦水，甚則吐血，急躁易怒，大便多秘結，舌苔黃，脈搏弦數。這樣的症狀多見於高血壓病，更年期症候羣，肝胆道炎症，上消化道出血，眼疾等。

中藥治法是清肝瀉火，方藥舉例——

龍膽草 夏枯草 丹皮 黃連 黑山梔 金錢草 黃芩

肝風內動

頭部抽痛，眩暈眼花，口眼歪斜，肢麻成震顫，舌强，舌體偏斜抖動，言語不清，甚則猝然昏倒，手足拘急抽搐，舌苔薄舌質紅，脈弦。多見於高血病，腦血管意外以及其他神經系統疾病。中醫學上認爲是肝陽化風，治法應平肝息風，方藥舉例——

天麻 白蒺藜 真珠母 菊花 勾藤 石決明 生牡蠣

另一情況是：高熱、肢體抽搐，兩眼上翻，項强，角弓反張，四肢抖動，神志昏迷，苔黃質紅，脈搏弦數，多見急性發熱病的高熱驚厥，中醫稱爲熱極生風，治法應清熱息風，方藥舉例——

地龍 全蝎 黃連 大青葉 勾藤 石膏 生石決

余永銳

在武漢舉辦自然療法學習班

五月中，我應中華醫學會湖北分會之邀請，在武漢市出席他們學會一年一度的年會，並舉辦自然療法學習班，同時接受湖北省電視台的卅分鐘專題訪問，可以說，我在湖北省掀起了自然療法的高潮。

這次武漢之行我收穫甚大。這次學習班的學生，大部分是醫生，其中有西醫、外科、骨科外科醫生、按摩醫師、主治醫生等。一部分醫生抱着研究的好奇的心情來學習，一部分醫生因體會到在臨床上經常遇到難治之症，希望多學習一個課題，增加他們治療的方法，更有一部分醫生是因爲他們本身也有疾病，而對藥物的深刻認識，使他們害怕，希望學習自然療法能對自己有所幫助。另外有百分之十的學生並非醫生，但也是在醫療單位中工作的。

第一堂課中，我發現這批醫生學生們都不太懂得照顧自己。在自然療法中，非常着重一個原則：自己的身體應由自己照顧，要清楚了解自己！因爲我發覺他們在廿多度的氣溫中，穿兩件甚至三件以上衣服的人佔多數，他們都出汗，但却不懂得把衣服脫下來或減少；真奇怪，而穿兩條長褲的人也有呢！他們的忍耐力也着實驚人，於是我把健康名言講給他們知：若要身體好，常帶三分饑與寒。意思是說，當我們穿衣時，不要穿得過多，因爲衣服也有重量，多穿衣服，使身體負重太多，人會更易疲勞，而身體過分溫暖，身上都出汗了，你說如何能得到舒適。同樣食量過多、過飽了，人只想休息、睡眠，怎能將工作完成呢！人要精神抖擻，要工作有幹勁，便是在七分飽，身上沒有汗也不覺冷的情況下是最好的。

在教學中，我提到醫生的形象問題。有氣無力的醫生，在診症之時，會影響病人對他的信心，甚至病人會担心醫生在此情況下會把自己醫壞。那麼，你每天飽讀醫書也不能成爲病人的救星了！針對這種情況在教學中，我教授了一些簡單的練習方法，要醫生學生們每天練習，目的是使自己健康。而在臨床中，還可以把其中一些練習教導病人，第一可使病人病程縮短，早日康復。第二可使病人對醫生更尊敬，因爲他們會想到醫生對自己的那份關懷更勝一些特效藥。如此在公在私，我都照顧了。我的醫生學生們對我的生動活潑而實用的教學方法都感到滿意和開心。唯一令他們表示遺憾和不滿是課程太短！

香港自然療法學院 麥燕瓊

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

大西方米廠 WESTERN RICE MILLS LTD.
AA上等米 十字嘉禾牌
特別介紹
本廠經銷 各國名廠 米糧：

澳洲·金冠牌絲苗米王

美國澳洲種籽改良新米 新龍牌

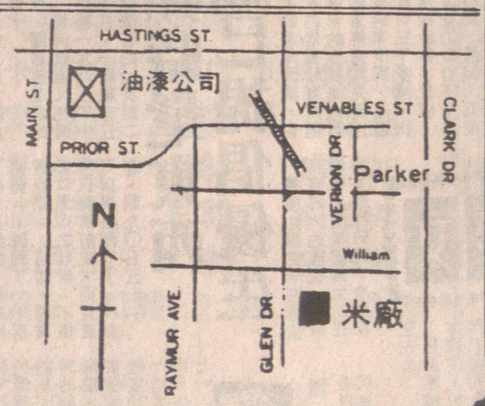
泰國·泰禾牌水晶香米

泰國·金舫牌水晶絲苗

泰國名產：
金龍香米皇 AA香米王
雙龍香滑米 孔雀牌香米
優美清香米 香軟靚糯米
金佛牌香米 有益黑糯米
日本國寶超級米皇及各種即食麵

～經銷～
AA牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積寶超米
中國大米 美國糯米

～常備品種～
中國腰果仁 鬆香蒸谷米
美國米通餅 衛生赤糙米
新萌芽綠豆 油麵粉野米



營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada V6A 3M9
近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

海鮮酒家 Seafood Restaurant
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
京都猪扒
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品·生果
$138
龍蝦翅席
龍蝦大沙律
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
龍鳳大生翅
香檳焗猪扒
當紅炸子鷄
香菇扒雙丸
清蒸游水斑
揚州炒飯
干燒伊麵
$188
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238
龍蝦套餐
彩虹鴨絲羹
上湯焗龍蝦
萍倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
八珍豆腐煲
串燒牛仔肉
白飯·生果
$88.00
精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉
$58.00
壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名厨主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 $8.80 肉蟹每磅 $4.80
壳豪每隻一元
特價酬賓席
$138
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛
酬賓席
$168
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛
六和菜
$58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
半隻
絲苗白飯
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）